

## 3590 -4/5030 -5/5040

TEILELISTE

PARTS LIST

LISTA DE PIEZAS

零件表

Diese Teileliste hat für Maschinen  
ab nachfolgender Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines  
from the following serial numbers onwards:

Esta liste de piezas tiene validez para máquinas  
a partir del número de serie siguiente:

本零件表对从下列系列号起的机器有效:

# 2 777 244 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neuesten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugsweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

所有信息和图片在付印时都是最新的。

保留技术更改的权力！

全部或部分翻印、复制以及翻译PFAFF-零件表必须事先经由我们同意并且注明来源。

**PFAFF Industriesysteme  
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord

D-67661 Kaiserslautern

	<b>Seite</b> Page Página 页
<b>0</b> <b>Wichtiger Hinweis</b> .....	<b>7</b>
Important note	
Observación importante	
重要提示	
<b>1</b> <b>Vorwort</b> .....	<b>8</b>
Foreword	
Notas preliminares	
前言	
<b>2</b> <b>Erläuterungen der Schlüsselzeichen</b> .....	<b>9</b>
Explanation of key markings	
Explicaciones de los signos clave	
标记说明	
<b>3</b> <b>Basismaschine</b>	
Basic machine	
Máquina básicas	
基础机器	
<b>3.01</b> <b>Gehäuseteile</b> .....	<b>11</b>
Housing sections	
Piezas del cárter	
机身零件	
<b>3.02</b> <b>Kopfteile</b> .....	<b>12</b>
Needle head parts	
Piezas de la cabeza	
机头零件	
<b>3.03</b> <b>Armteile</b> .....	<b>17</b>
Arm parts	
Piezas del brazo	
机臂零件	
<b>3.04</b> <b>Grundplattenteile</b> .....	<b>27</b>
Bedplate parts	
Piezas del cárter	
底板零件	
<b>4</b> <b>Tischplatte</b> .....	<b>38</b>
Table top	
Tablero de costura	
台板	
<b>5</b> <b>Gestell mit Anbauteilen</b> .....	<b>39</b>
Stand with assembly parts	
Bancada con piezas de montaje	
支架带附件	
<b>6</b> <b>X-Y-Antrieb</b> .....	<b>40</b>
X-Y drive	
Grupo de accionamiento "X-Y"	
X-Y 驱动	
<b>7</b> <b>Pneumatische Ausrüstung</b> .....	<b>44</b>
Pneumatic equipment	
Equipo neumático	
气动设备	

	Seite Page Página 页
<b>8 Elektrische Ausrüstung</b> Electrical equipment Equipo eléctrico 电设备	
<b>8.01 Bedienfeld</b> ..... 46 Control panel Panel de mandos 操作板	46
<b>8.02 Nähmotor</b> ..... 47 Sewing motor Motor máquina de coser 车缝马达	47
<b>8.03 Steuergerät</b> ..... 48 Control device Caja de mandos 控制器	48
<b>8.04 Transponder</b> ..... 51 Reproduction transmitter Transmisor de reproducción 应答器	51
<b>9 Verkleidung</b> ..... 52 Cover panel Revestimiento 挡板	52
<b>10 Garnrollenständer</b> ..... 54 Reel stands Portacarretes 线轴支架	54
<b>11 Einstellehren</b> ..... 55 Adjustment gauges Calibres de ajuste 设置量规	55
<b>12 Schmiermittel-Übersicht</b> ..... 56 Overview of lubricants Tabla de lubricantes 润滑剂一览	56
<b>13 Optionen</b> Options Opciones 选项	
<b>13.01 Nähschablonen</b> ..... 57 Sewing jigs Plantillas de costura 缝纫框	57
<b>13.02 Schablonenverriegelung</b> ..... 58 Jog lock Bloque de la plantilla 框闭锁装置	58

	Seite Page Página 页
<b>13.03</b> <b>Tretplatten-Einrichtung</b> .....	59
Pedal assembly	
Pedal	
全套踏板操作设备	
<b>13.04</b> <b>Niederhalter</b> .....	60
Work retainer	
Pie de retención	
压紧装置	
<b>13.05</b> <b>Spulensfadenvorratswächter</b> .....	61
Bobbin thread supply monitor	
Detector del hilo de la canilla	
底线余量监视器	
<b>13.06</b> <b>Unterfadenschieber</b> .....	62
Bobbin thread wiper	
Chapa corredera para hilo inferior	
底线拨线器	
<b>13.07</b> <b>Nadeldreheinrichtung</b> .....	63
Needle turning unit	
Dispositivo para girar la aguja	
针旋转装置	
<b>13.08</b> <b>Ölsprüheinrichtung für den Greifer</b> .....	64
Oil spraying device for the hook	
Pulverizador de aceite para el garfio	
线梭喷油装置	
<b>3.09</b> <b>Höhenverstellung für Gestell</b> .....	65
Vertical adjustment for frame	
Regulación de la altura del bastidor	
高度调整架	
<b>13.10</b> <b>Transportrolle</b> .....	66
Feed roller	
Rodillo el transporte	
传输角色	
<b>13.11</b> <b>Handscanner</b> .....	67
Hand scanner	
Escáner manuel	
人工扫描器	
<b>14</b> <b>Index (Teilenummern / Seitenzahlen)</b> .....	68
Index (part numbers / page numbers)	
Index (números de pieza / números de página)	
注脚(零件号/页号)	
<b>15</b> <b>Komplette Klammern, Halbfertigteile für Selbstherstellung von Klammern , Zubehör</b>	
Complete clamps, semi-finished parts for own compilation of clamps, accessory	
Grapas completas, piezas semiacabadas para la propia fabricación de grapas, accesorios	
整套夹子，自行制造夹子的半成品，附件	

	Seite Page Página 页
<b>15.01 Rahmen kompl. mit Einstellehre .....</b>	<b>76</b>
Frame complet with adjustment gauge Bastidor completo con calibre ajustador 带调整量规的 整套边框	
<b>15.02 Halbfertigteile 2-teilige Klammer.....</b>	<b>77</b>
Semi-finished parts two-part clamp Piezas semiacabadas grapa de dos piezas 2 件套夹子半成 品	
<b>15.03 Halbfertigteile 3-teilige Klammer.....</b>	<b>78</b>
Semi-finished parts three-part clamp Piezas semiacabadas grapa de tres piezas 3 件套夹子半成 品	
<b>15.04 Adapter von 500x 400 auf 500 x 300.....</b>	<b>79</b>
Adapter from 500 x 400 to 500 x 300 Adaptador de 500x 400 a 500 x 300 从 500x 400 到 500 x 300 的适配器	
<b>15.05 Klammer-/ Schablonenbefestigung .....</b>	<b>80</b>
Clamp/ template fixture Fijación de patrones / grapas 夹子/框固定 装置	
<b>15.06 Halbfertigteile 2-teilige Fremdschablone .....</b>	<b>81</b>
Semi-finished parts two-part third-partly template Piezas semiacabadas patrón de dos piezas de otro fabricante 2 件套外部框半 成品	

### Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

### Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

### ¡Atención!



Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

### 注意!



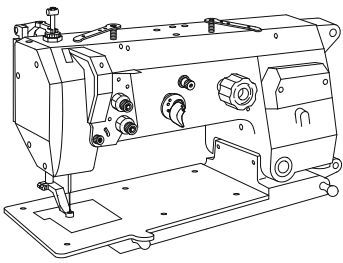
我们必须明确指出，所有不是由我们供货的备件和附件都未经我们检查，也没有被我们批准使用。装入和/或使用这些产品可能在一定的情况下会对机器的设计特性造成负面改变。对由于使用非原装件所造成的损失，我们不负任何责任！

- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
  - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
  - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
  - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
  - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
  - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
  - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (  ;  2 ;  3 usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
- 
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
  - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
  - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
  - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
  - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
  - The key markings used on the illustrated pages (  ;  2 ;  3 etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
- 
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
  - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
  - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
  - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
  - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
  - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
  - Los signos clave (  ;  2 ;  3 etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".
- 
- 适用于本零件表的机器系列号列在首页上。
  - 所有的零件都按照其在机器中的功能情况合在一起表达。
  - 用虚线表示的零件为相邻功能组中的零件。
  - 图的上部为机器全景。
  - 所示零件的安装部位用影格面表示。
  - 页上的框表示这套组件都由哪些零件所组成。
  - 图页上所使用的标记 (  ;  2 ;  3 等) 列表在“标记说明”中。



- 2** **Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben**  
Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order  
Señales (puntos, rayas o cifras), indíquese en los pedidos  
标记（点、线或数字）在订货时给出。
- 3** **Geklebt**  
Part cemented  
Pieza pegada  
被粘住。
- 3/1** **Gesichert mit Loctite.**  
Secured with loctite.  
Asegurado con Loctite.  
用 Loctite 粘胶固定。
- 6** **Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.**  
Needle size and style of point to be stated on order.  
Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.  
在订货时给出针厚和针尖型式。
- 27/2** **Eingeklammerte Zahl = Dicke in mm.**  
Number in brackets = thickness in mm.  
Cifra entre paréntesis = espesor en mm.  
括起的数字 = 厚度（单位 mm）
- 27/5** **Eingeklammerte Zahl = Länge in mm.**  
Number in brackets = length in mm.  
Cifra entre paréntesis = largura en mm.  
被括起的数字=长度，（单位mm）
- 27/20** **Eingeklammerte Zahl = Stichlochdurchmesser in mm.**  
Number in brackets = needle hole diameter in mm.  
Cifra entre paréntesis = diámetro del agujero pasante para la aguja en mm  
括号中的数字 = 针孔直径（单位：mm）
- 28** **Sonderausführung**  
Special version  
Tipo especial  
特殊款式
- 32** **Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen**  
No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.  
Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión dea justerespecto a la pieza correspondiente; por esta razón, se recomienda pedir el grupo completo.  
在安装这个零件时不能保证相对于连接件的配合精度；因此，请订购成套
- 32/1** **Beim Einbau dieses Teiles ist Nacharbeit erforderlich.**  
When fitting this part re-work is required.  
Al montar esta pieza hay que retocarla antes.  
安装该部件时应进行修整。
- 40/2** **Tränken mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 56.**  
Grease with 28-011 201-44; for part number see page 56.  
Engrase con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 56.  
浸油用 28-011 201-44；订货号见 56 页。

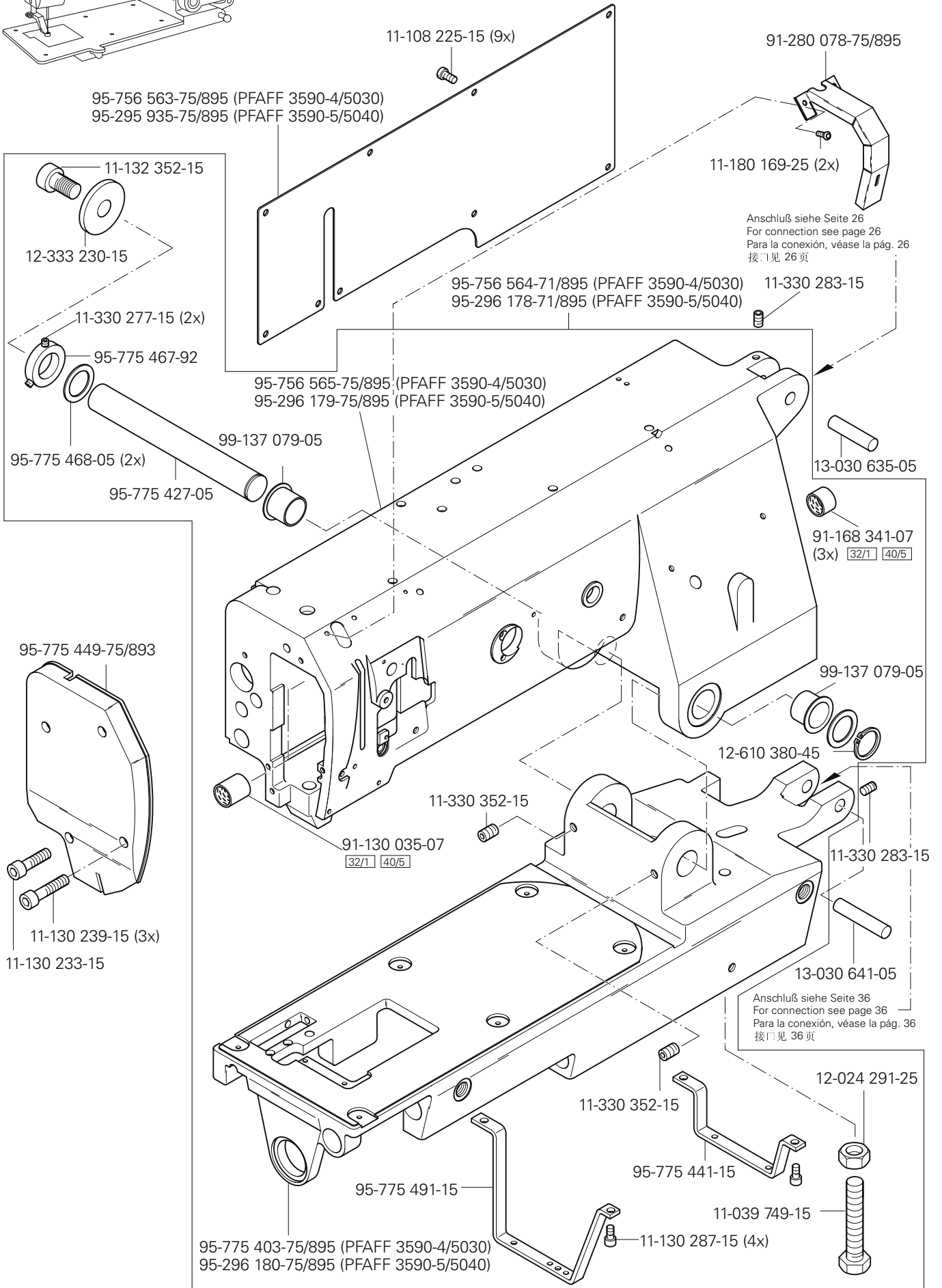
- 40/3**      **Fetten mit 28-011 202-47; Bestellnummer siehe Seite 56.**  
Grease with 28-011 202-47; for part number see page 56.  
Engrase con grasa 28-011 202-47; para el número de pedido véase la página 56.  
上脂用 28-011 202-47; 订货号见 56 页。
- 40/4**      **Fetten mit 28-011 202-43; Bestellnummer siehe Seite 56.**  
Grease with 28-011 202-43; for part number see page 56.  
Engrase con grasa 28-011 202-43; para el número de pedido véase la página 56.  
上脂用 28-011 202-43; 订货号见 56 页。
- 40/5**      **Ölen mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 56.**  
Oil with 28-011 201-44; for part number see page 56.  
Lubrifique con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 56.  
请使用 28-011 201-44 润滑油, 订购号参见 56 页。
- 40/13**      **Fetten mit 28-011 202-05; Bestellnummer siehe Seite 56.**  
Grease with 28-011 202-05; for part number see page 56.  
Engrase con grasa 28-011 202-05; para el número de pedido véase la página 56.  
上脂用 28-011 202-05; 订货号见 56 页。
- 40/22**      **Füllen mit 28-011 202-10; Bestellnummer siehe Seite 56.**  
Top up with 28-011 202-10; for part number see page 56.  
Rellene con 28-011 202-10; para el número de pedido véase la página 56.  
注油用 28-011 202-10; 订货号见 56 页。
- 81/1**      **Stückzahl je nach Bedarf.**  
Quantity as required  
Cantidad según sea necesario.  
根据需要决定数量
- 81/3**      **Verwendung je nach Bedarf.**  
To be used as required  
Utilización, según sea necesario.  
根据具体需要使用。
- 96**      **Länge angeben**  
State length  
Indíquese la largura  
给出长度



Gehäuseteile  
Housing sections  
Piezas del cárter  
机身零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

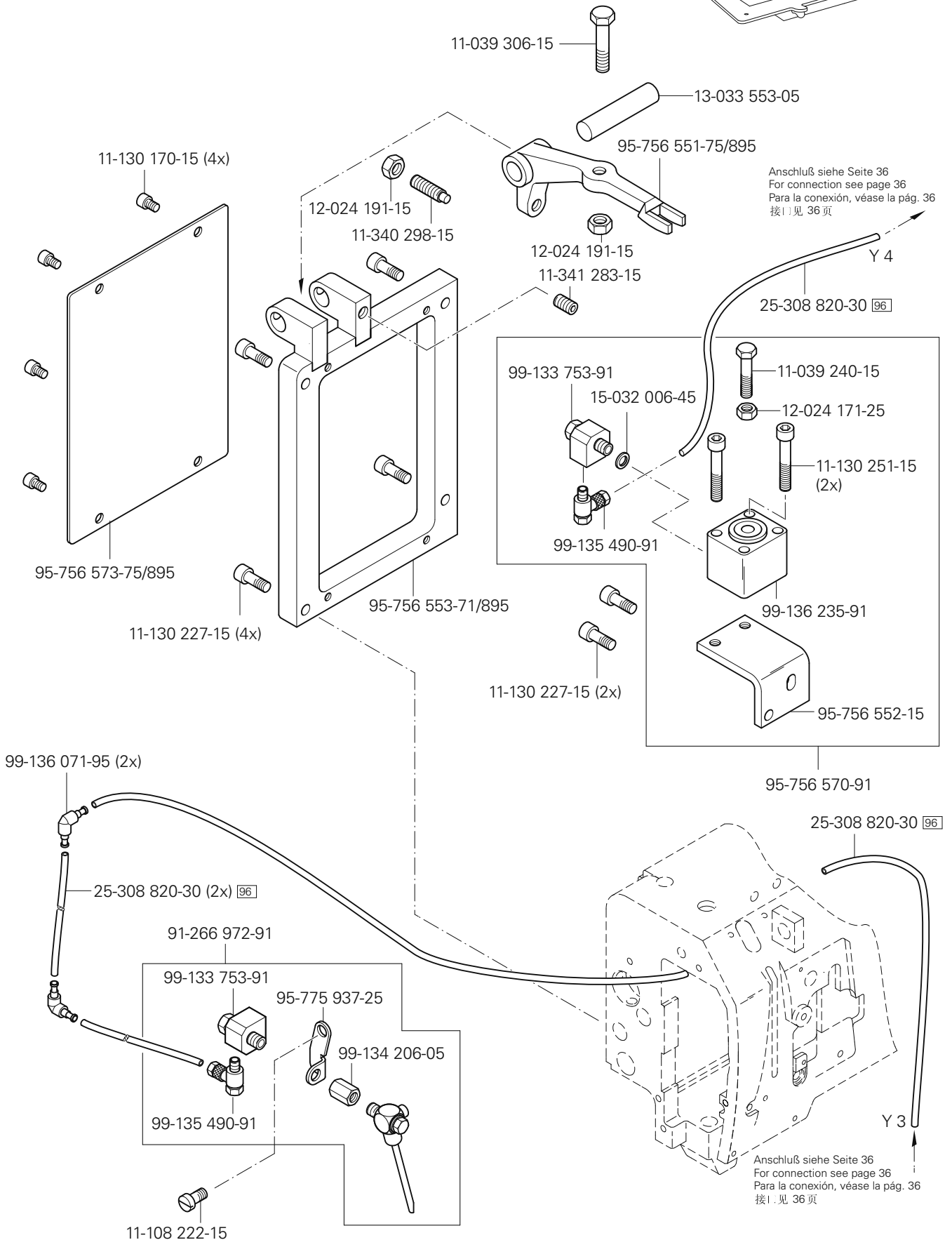
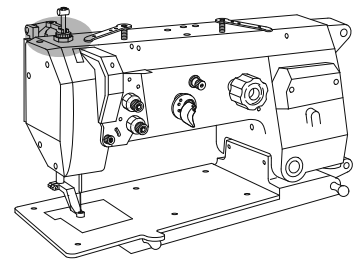
3.01

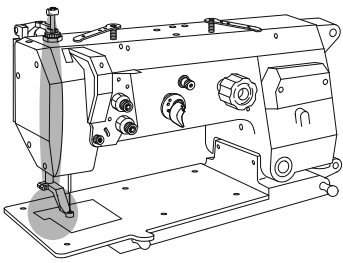


# 3.02

Kopfteile  
Needle head parts  
Piezas de la cabeza  
机头零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

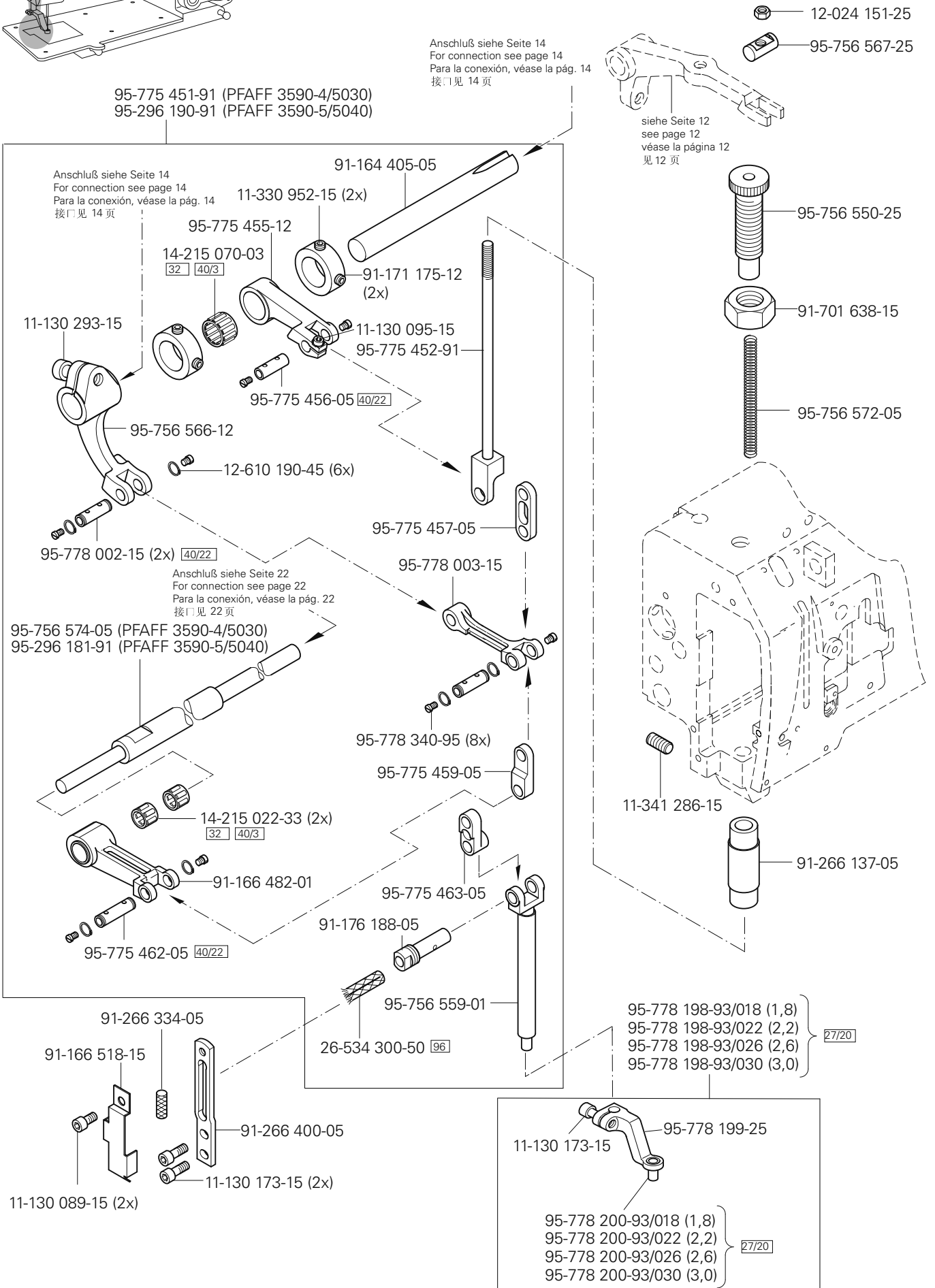




**Kopfteile**  
**Needle head parts**  
**Piezas de la cabeza**  
**机头零件**

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

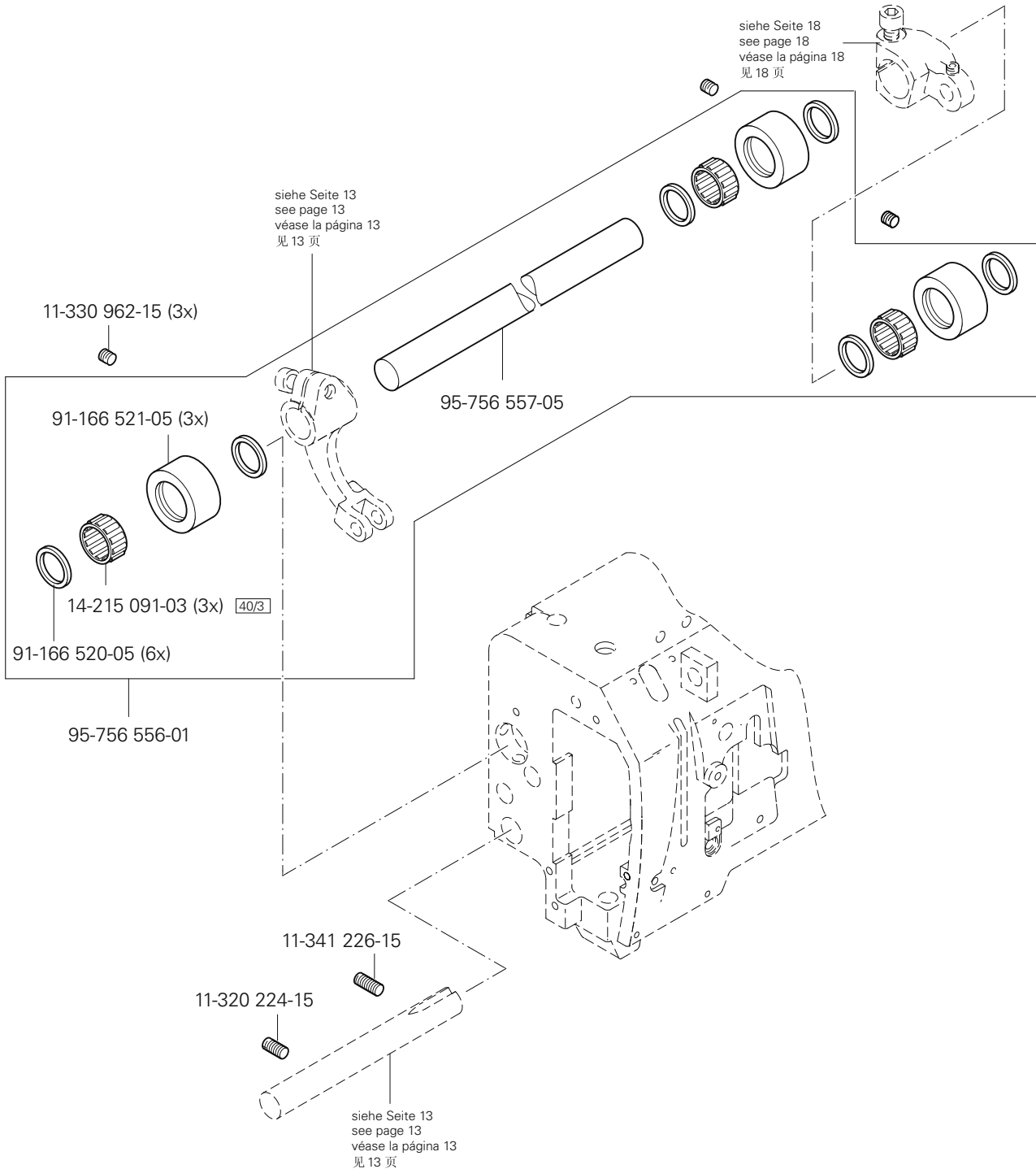
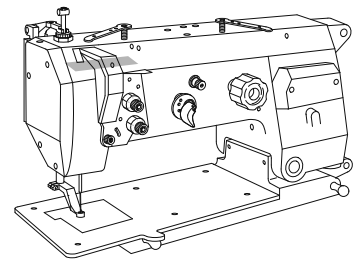
**3.02**

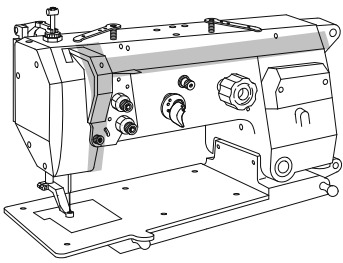


# 3.02

Kopfteile  
Needle head parts  
Piezas de la cabeza  
机头零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

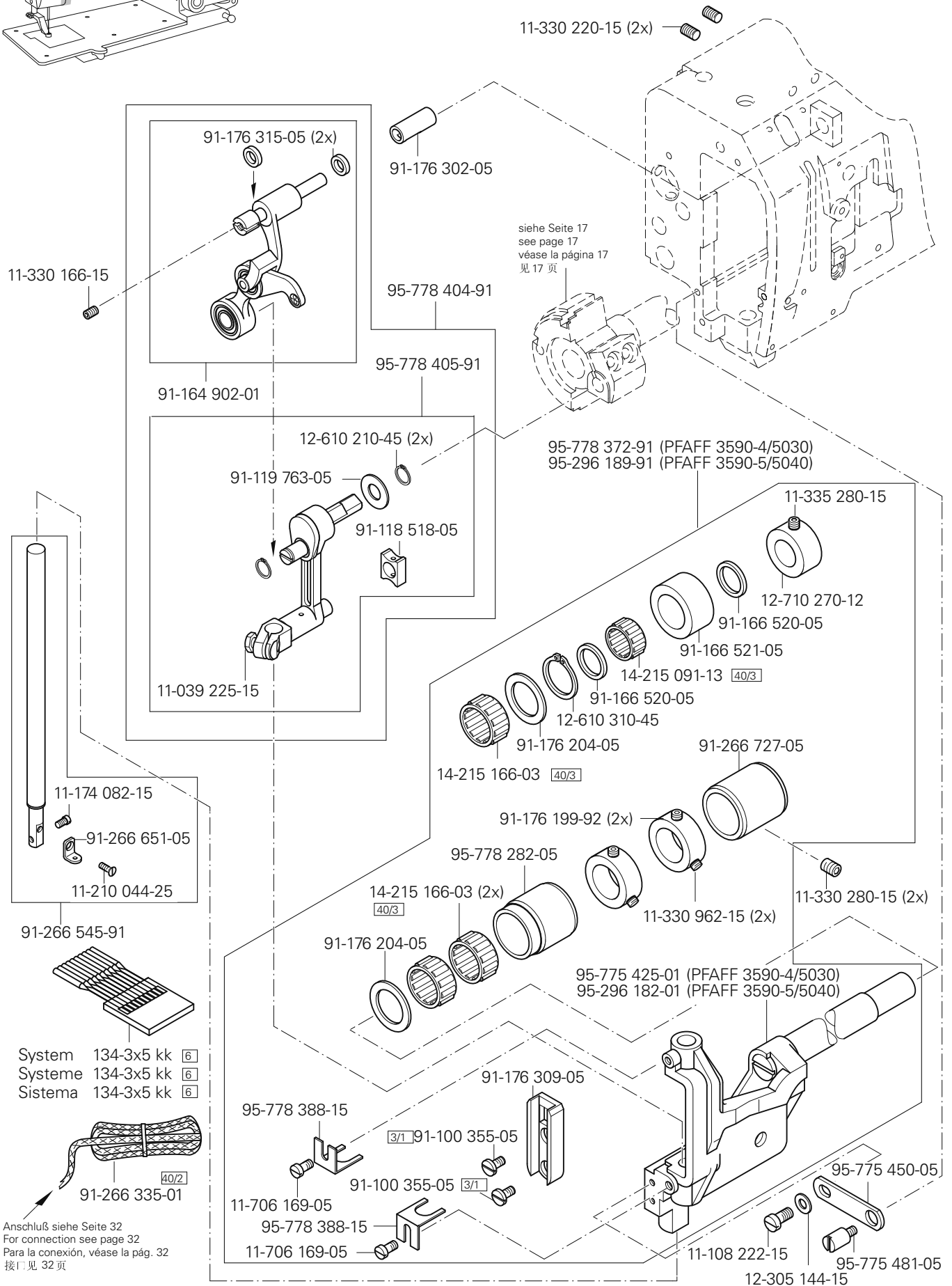




**Kopfteile**  
**Needle head parts**  
**Piezas de la cabeza**  
**机头零件**

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

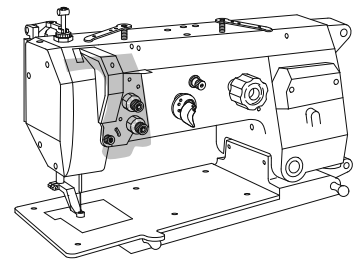
**3.02**



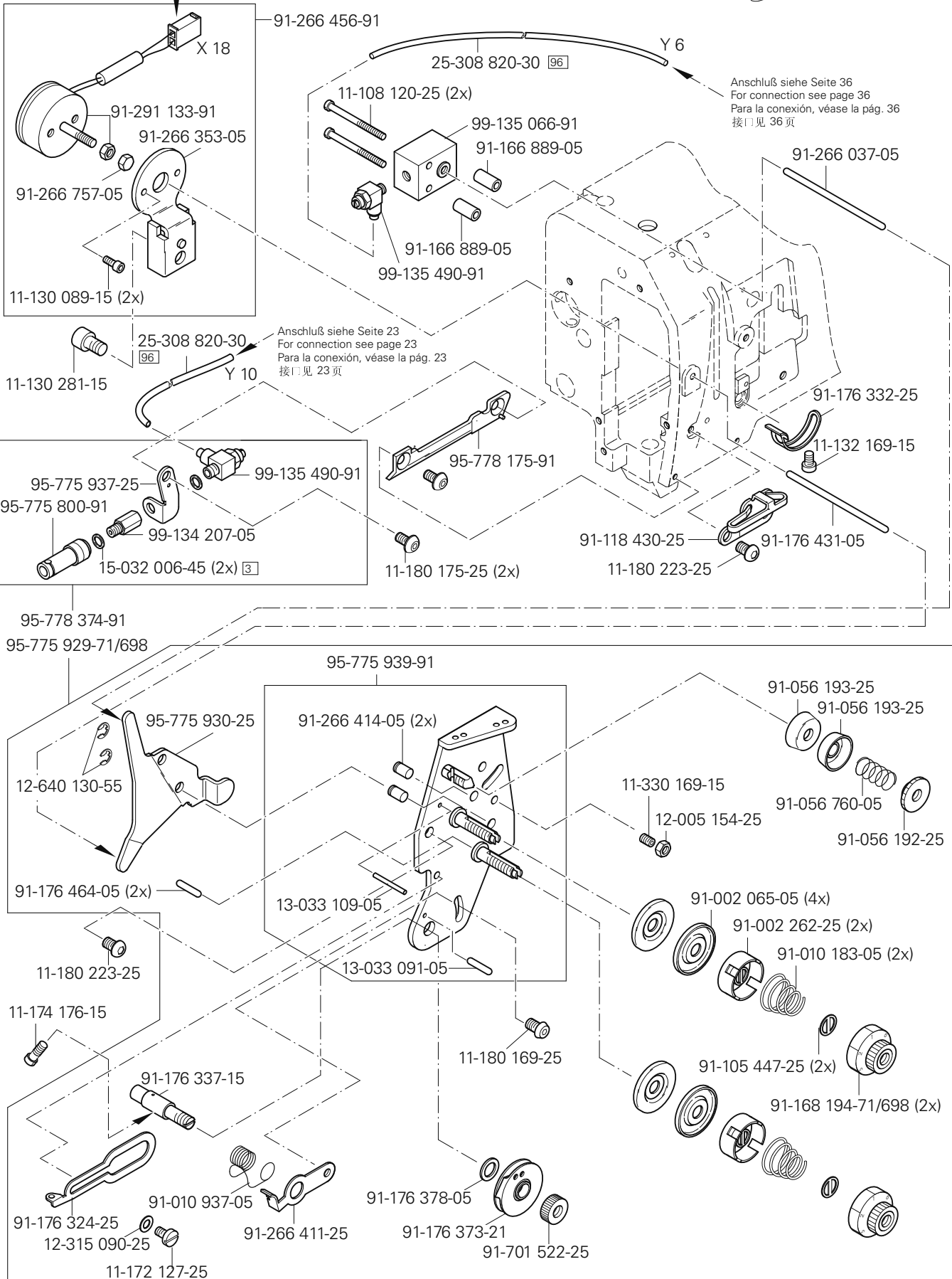
# 3.03

## Kopfteile Needle head parts Piezas de la cabeza 机头零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



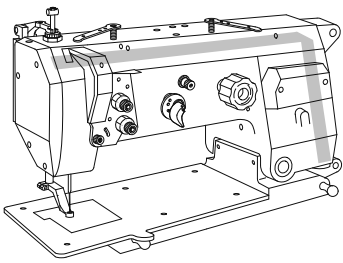
Anschluß siehe Seite 35  
For connection see page 35  
Para la conexión, véase la pág. 35  
接口见 35 页



Anschluß siehe Seite 36  
For connection see page 36  
Para la conexión, véase la pág. 36  
接口见 36 页

Anschluß siehe Seite 23  
For connection see page 23  
Para la conexión, véase la pág. 23  
接口见 23 页

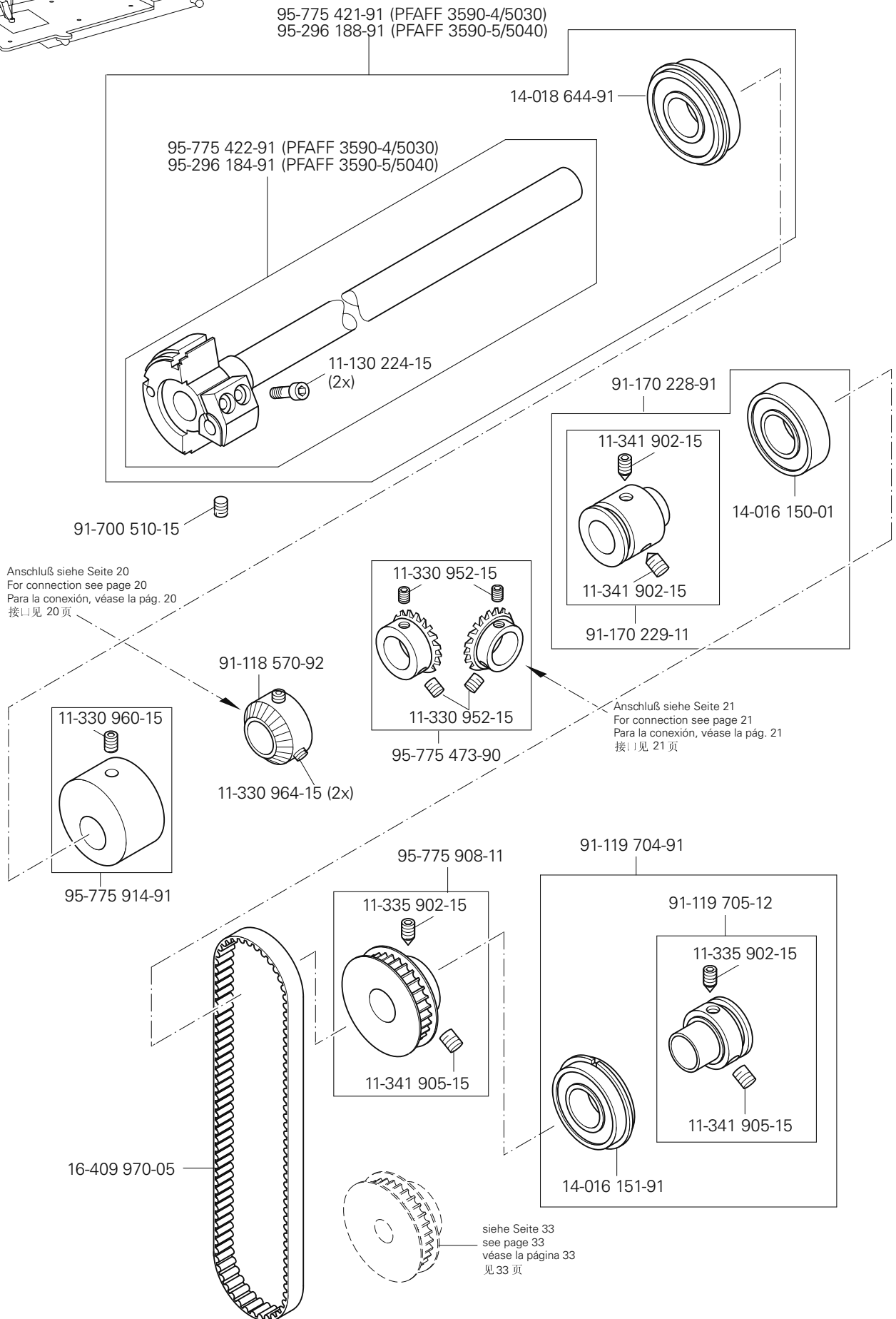




Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

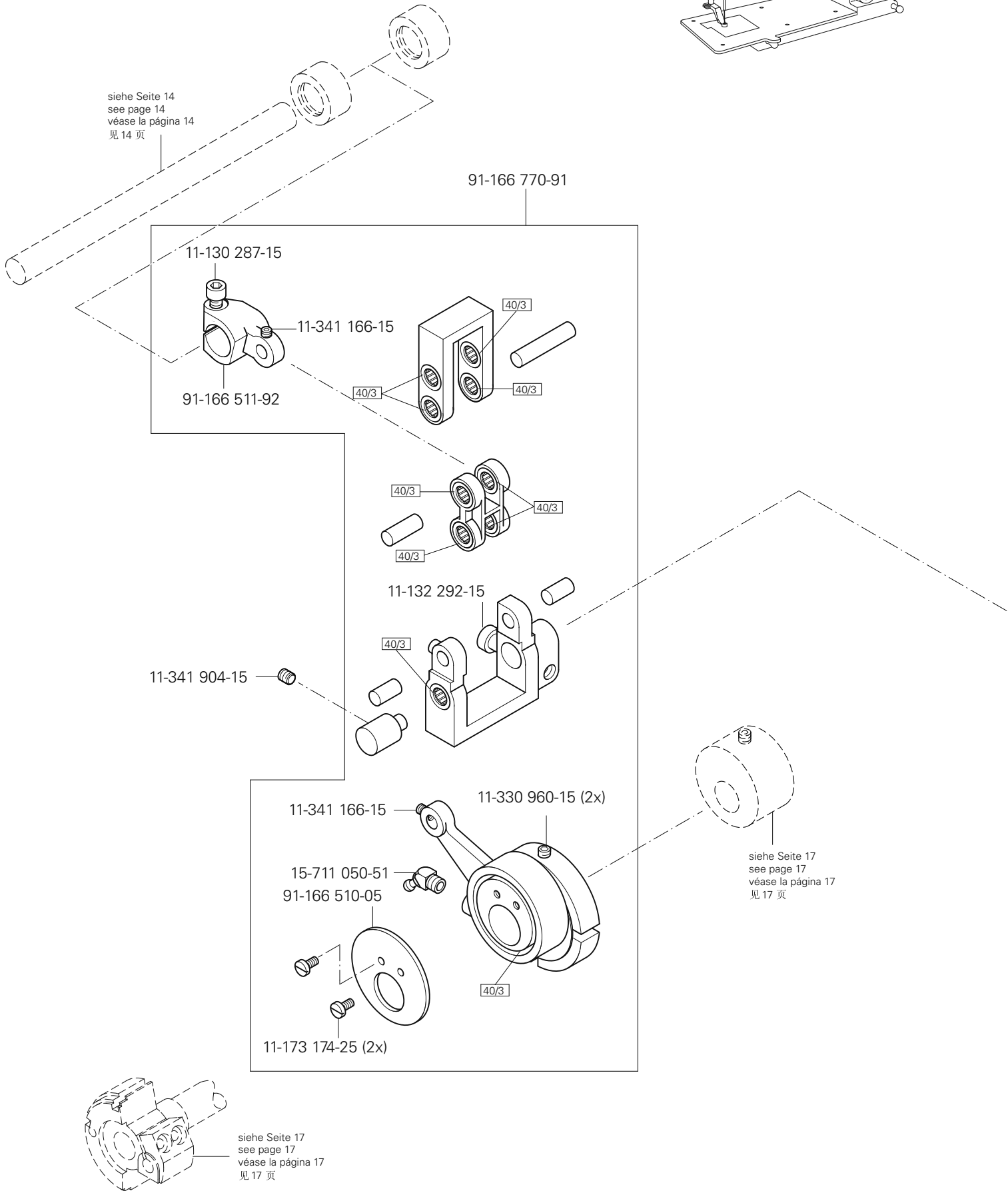
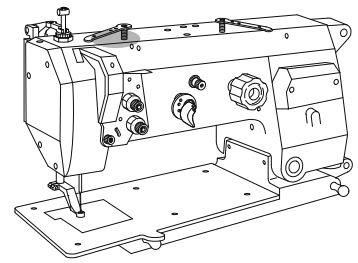
3.03

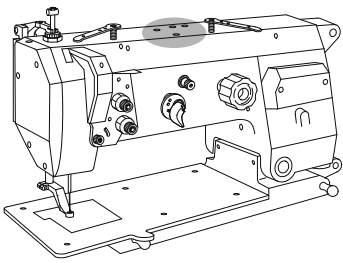


# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

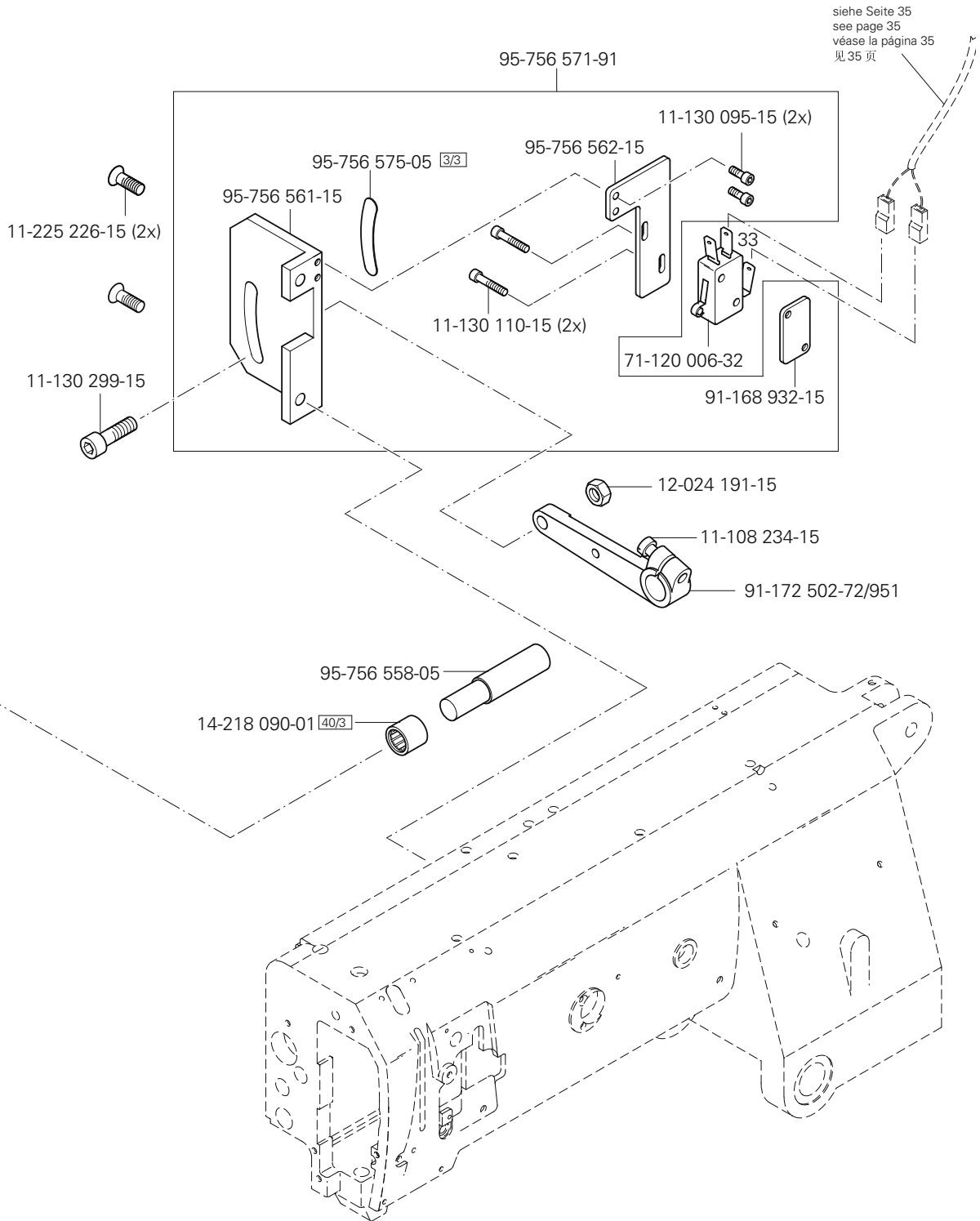




Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

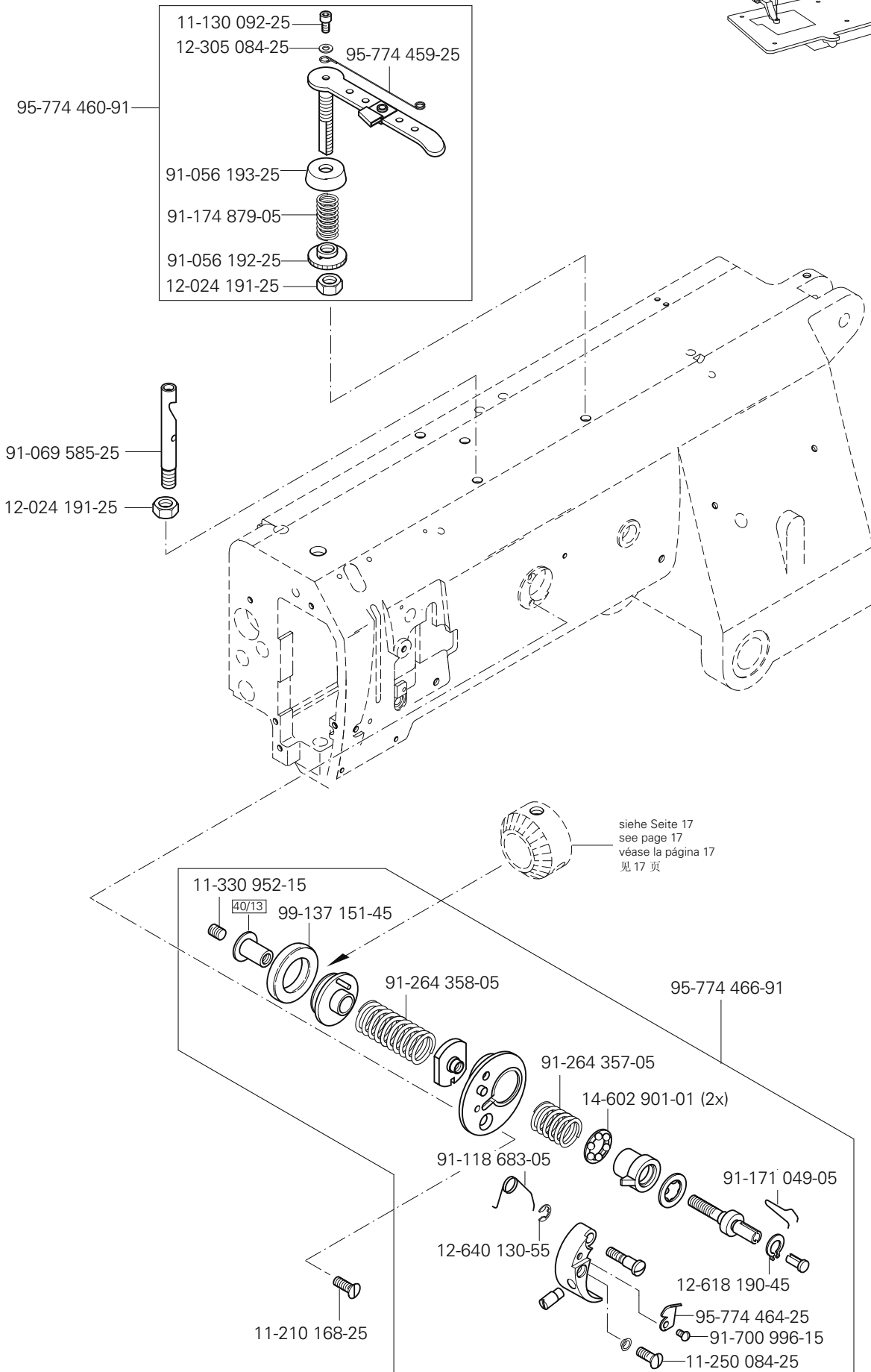
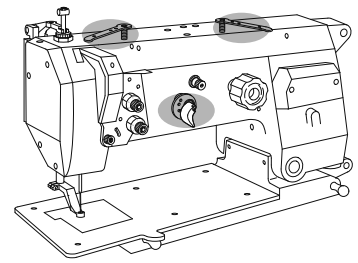
3.03

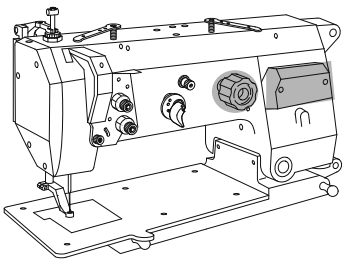


# 3.03

Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

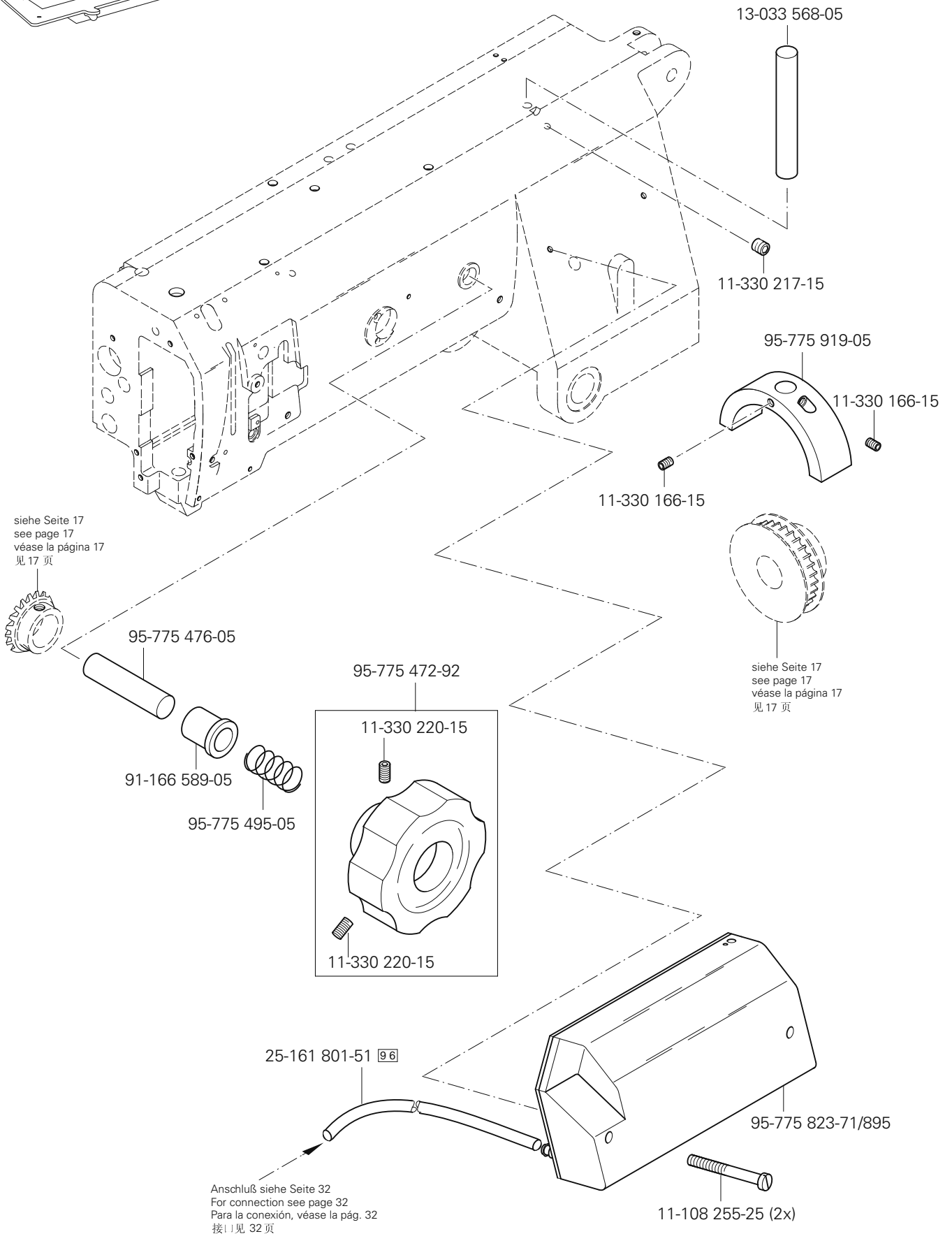




Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

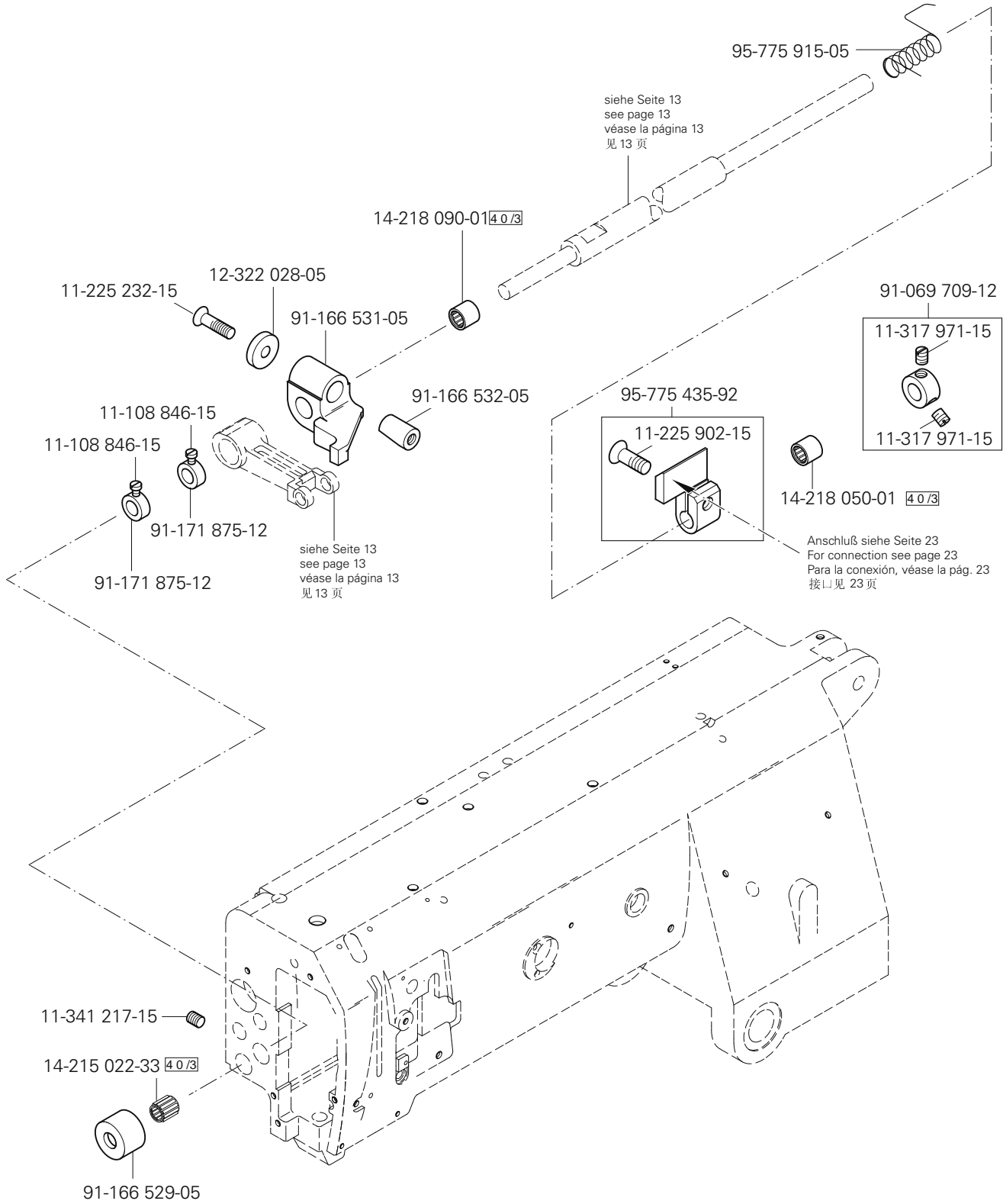
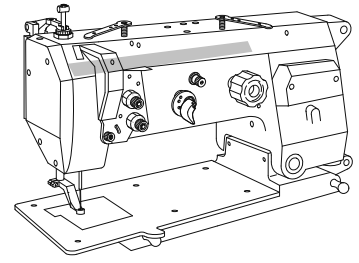
3.03

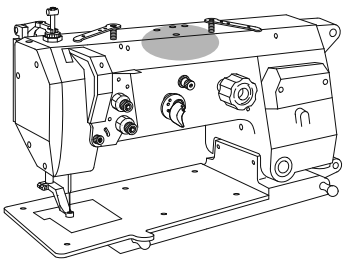


# 3.03

Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

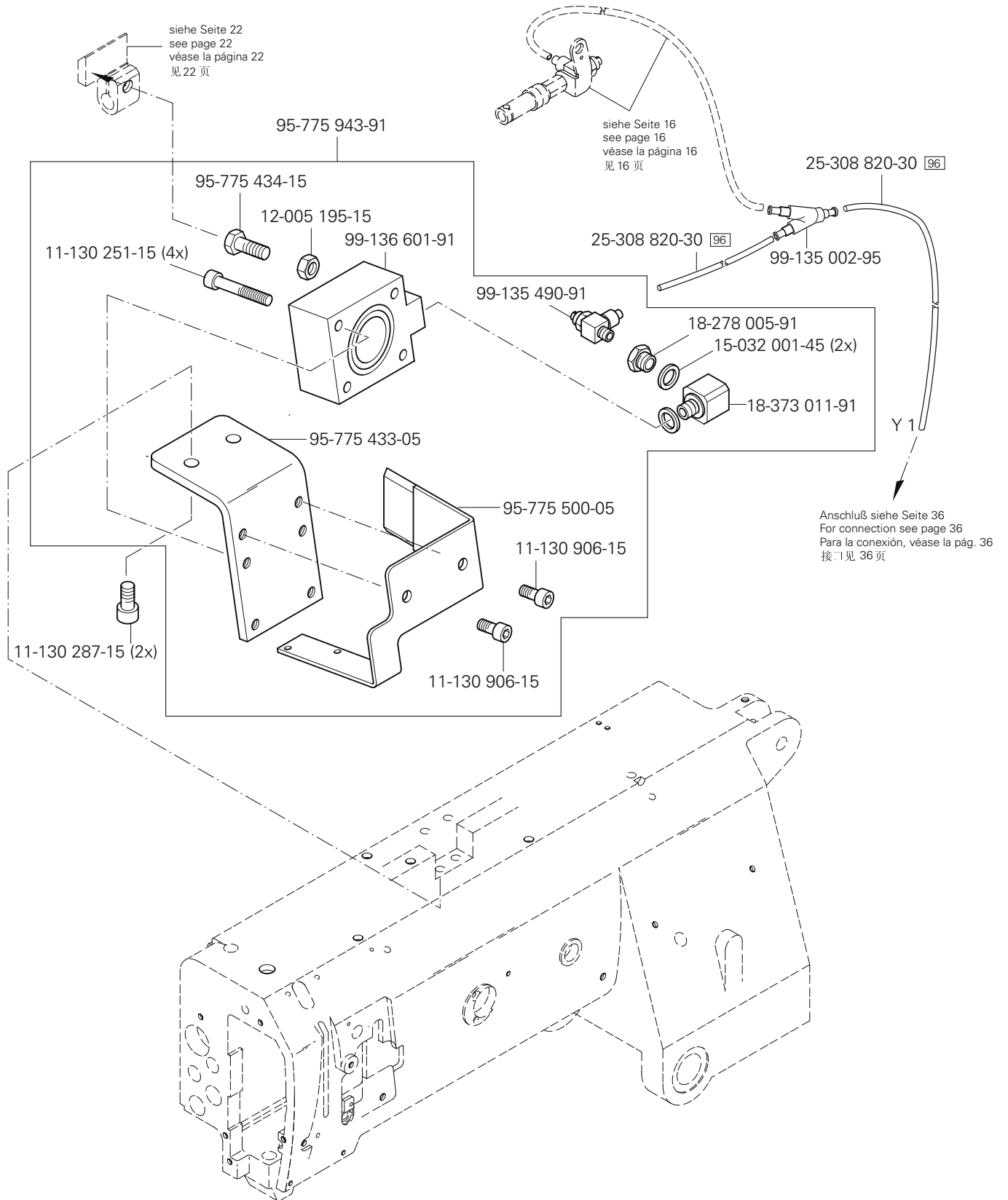




Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

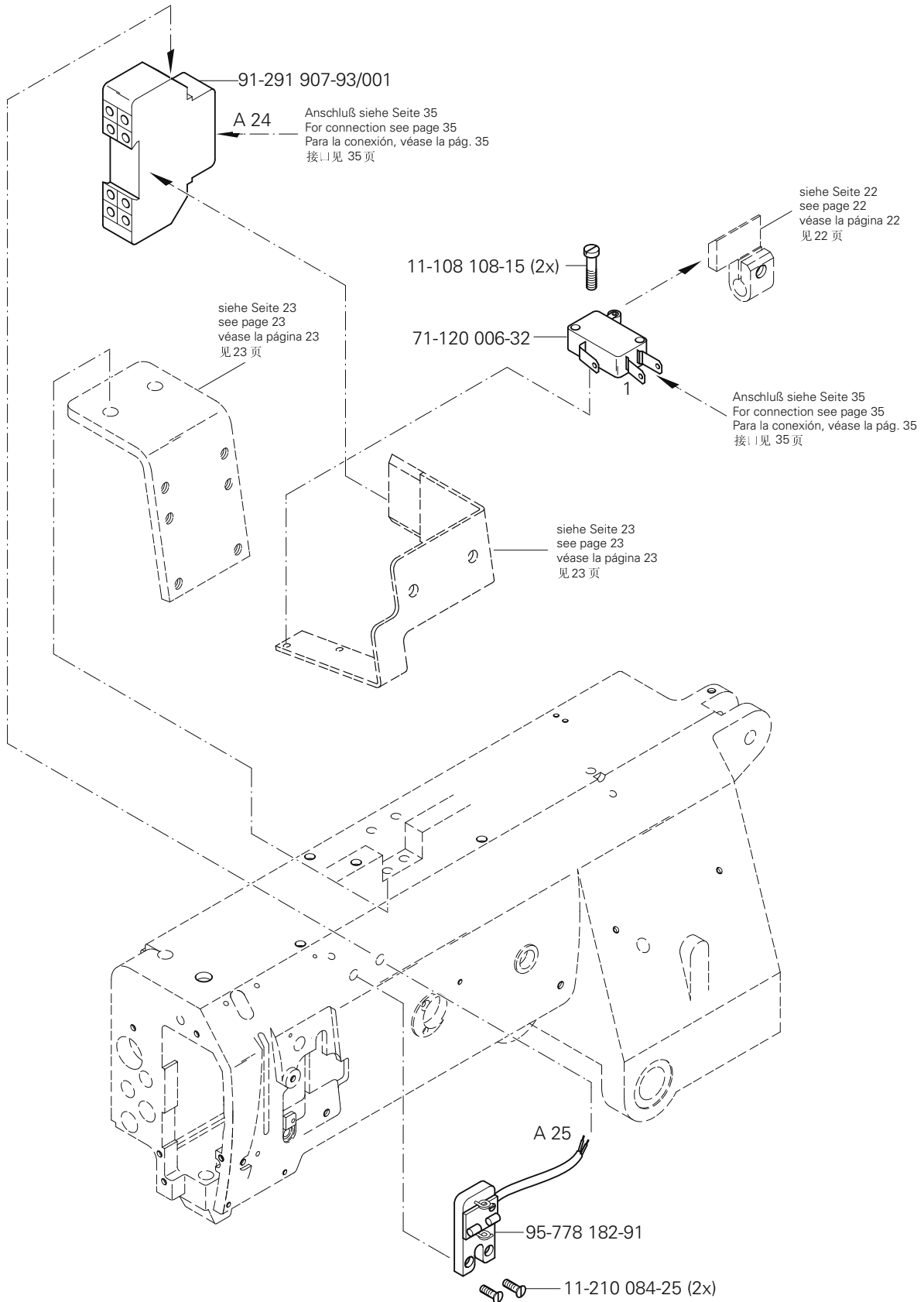
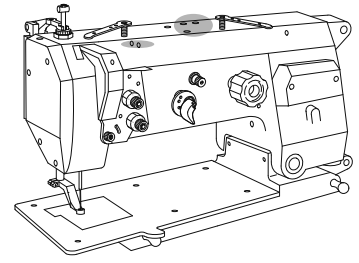
3.03



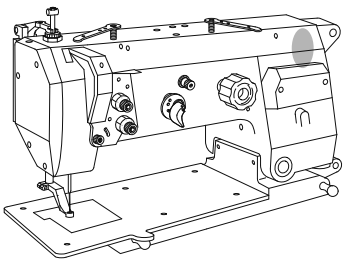
# 3.03

## Armteile Arm parts Piezas del brazo 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



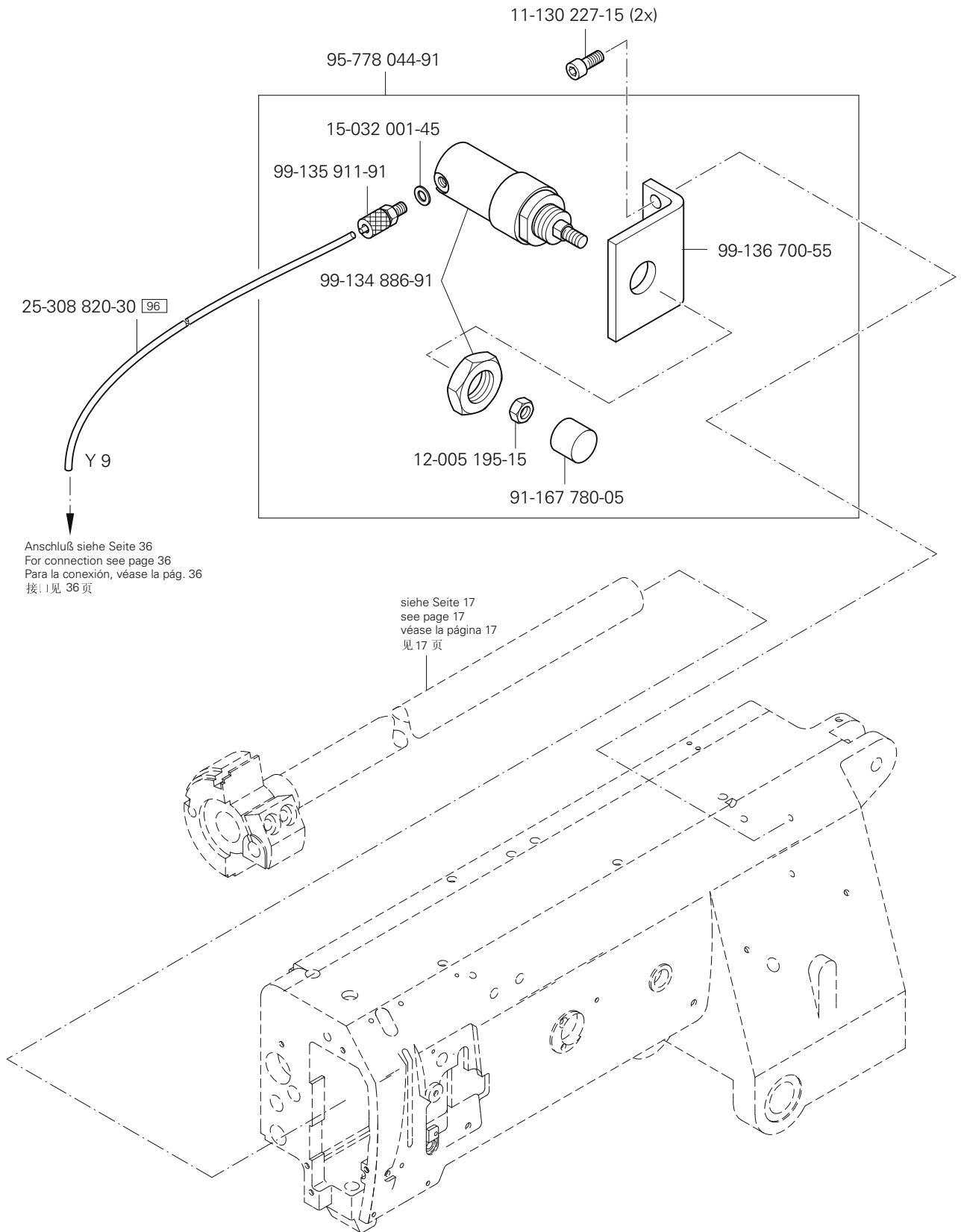




Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

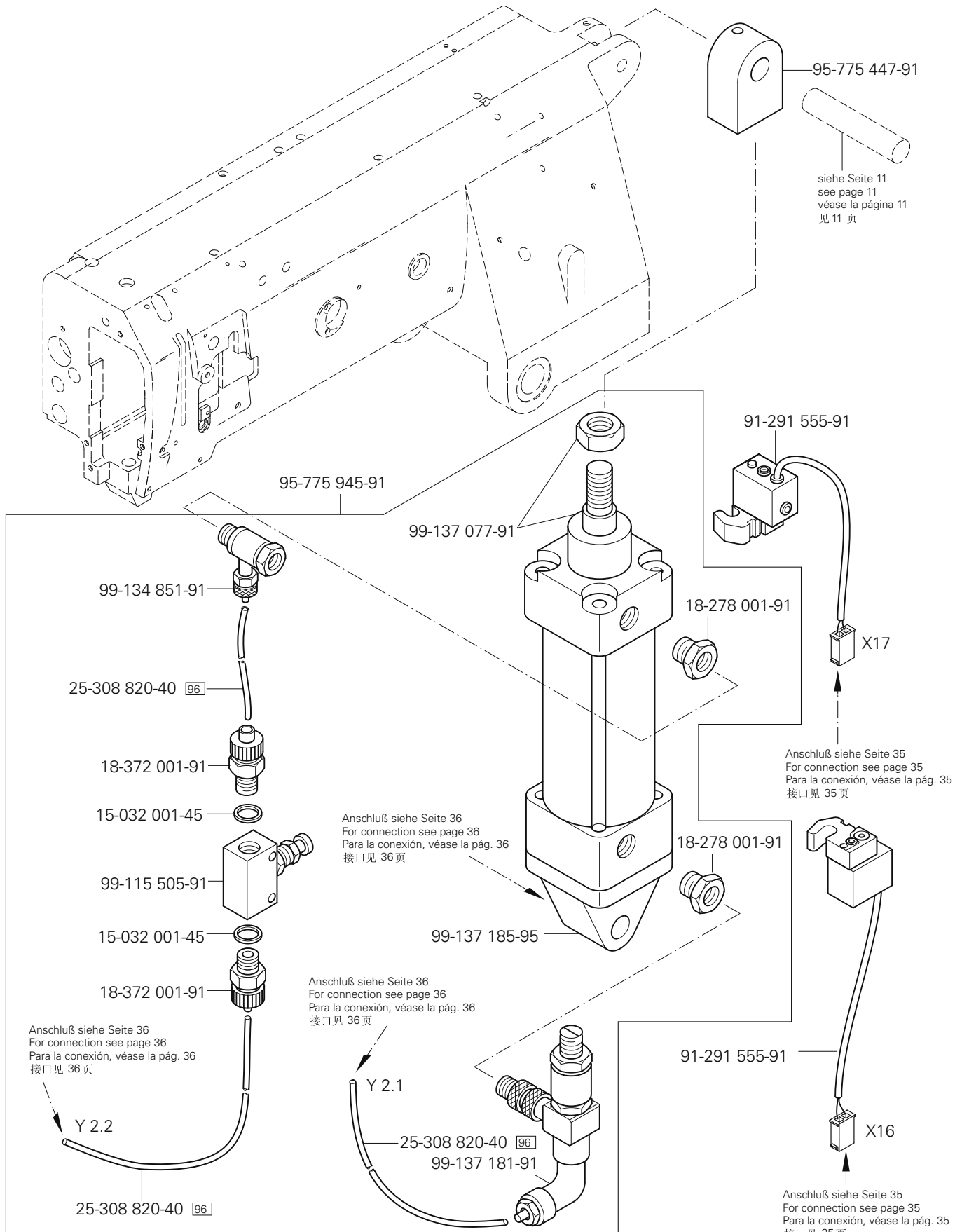
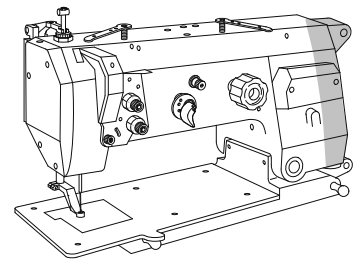
3.03

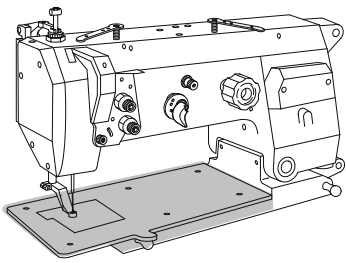


# 3.03

Armteile  
 Arm parts  
 Piezas del brazo  
 机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

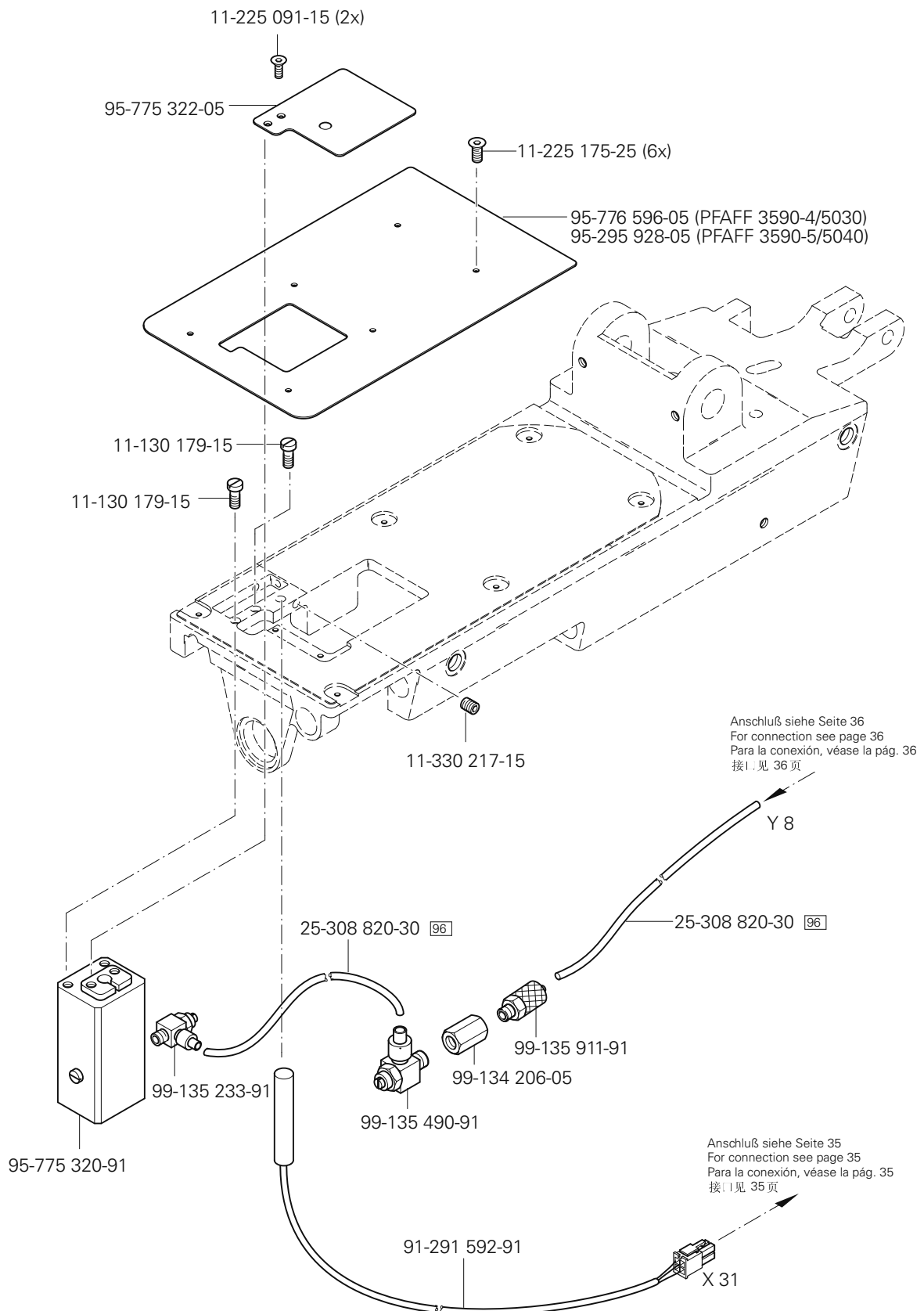




Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

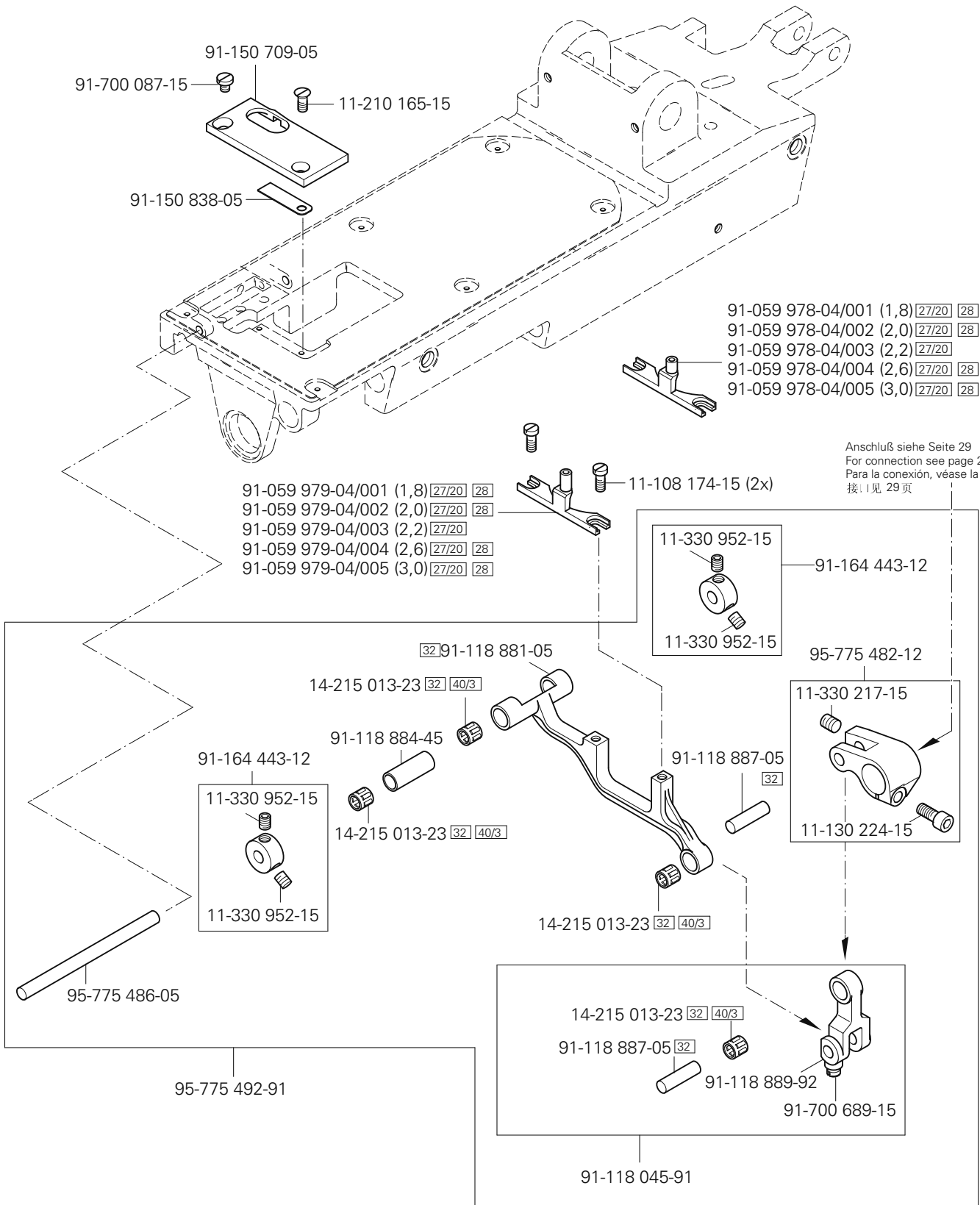
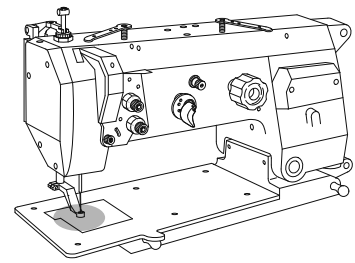
3.04



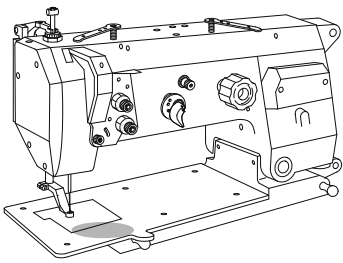
# 3.04

Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



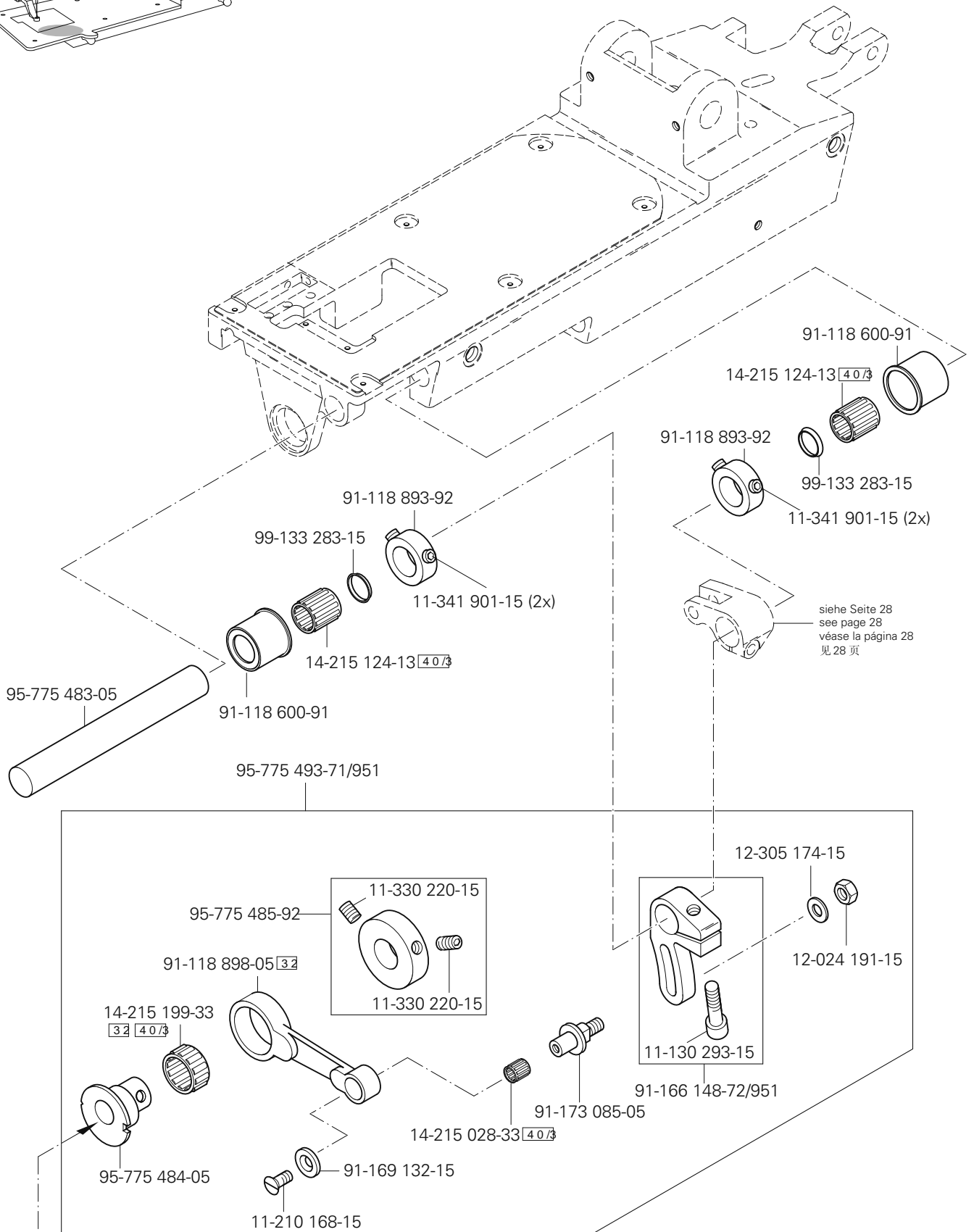
Anschluß siehe Seite 29  
For connection see page 29  
Para la conexión, véase la pág. 29  
接: 见 29 页



Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-1/3030  
PFAFF 3590-2/5030

3.04

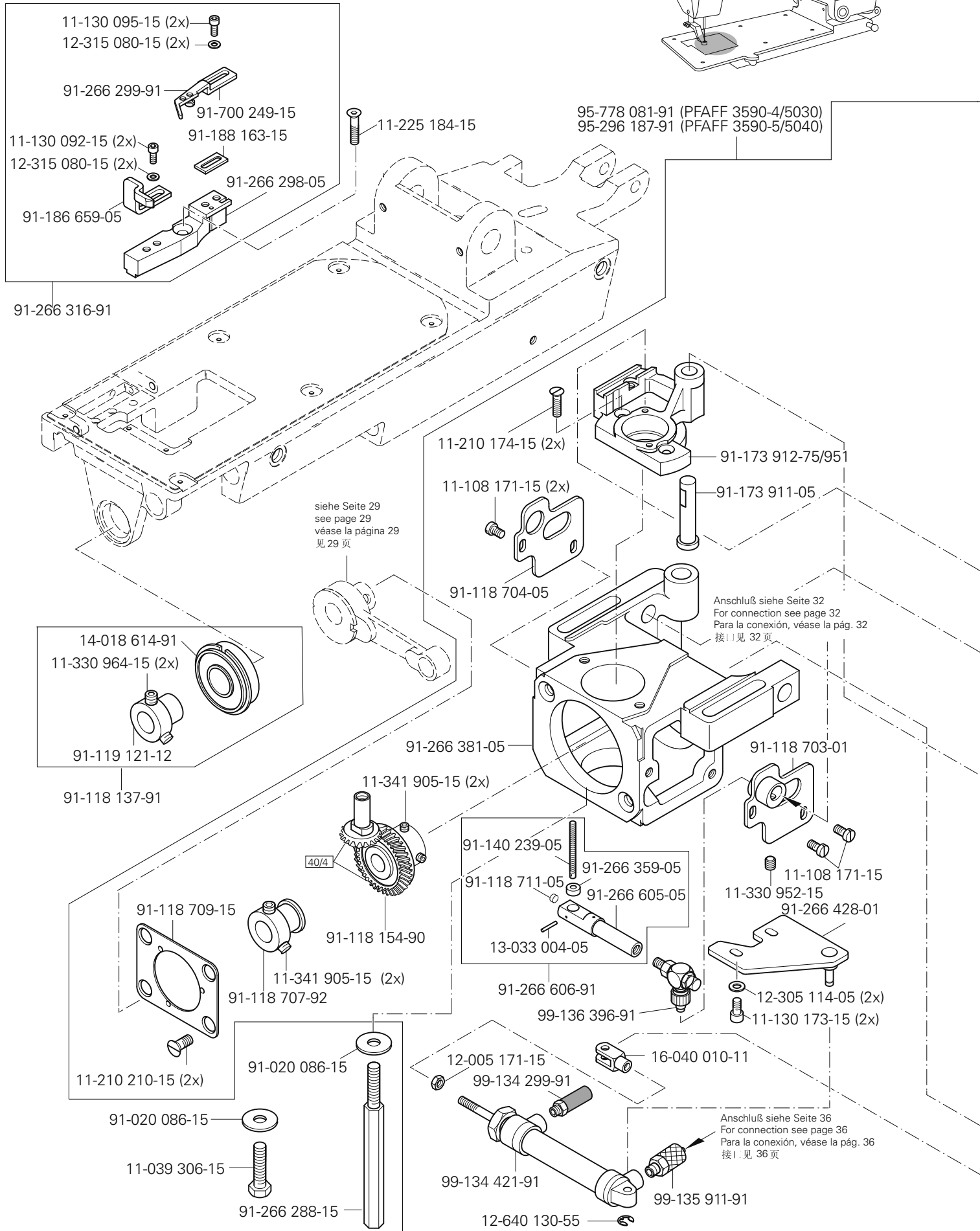
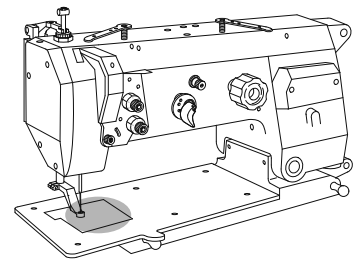


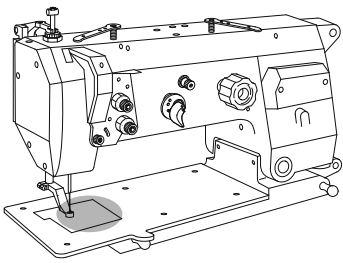
Anschluß siehe Seite 30  
For connection see page 30  
Para la conexión, véase la pág. 30  
接口见 30 页

# 3.04

## Grundplattenteile Bedplate parts Piezas del cárter 底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

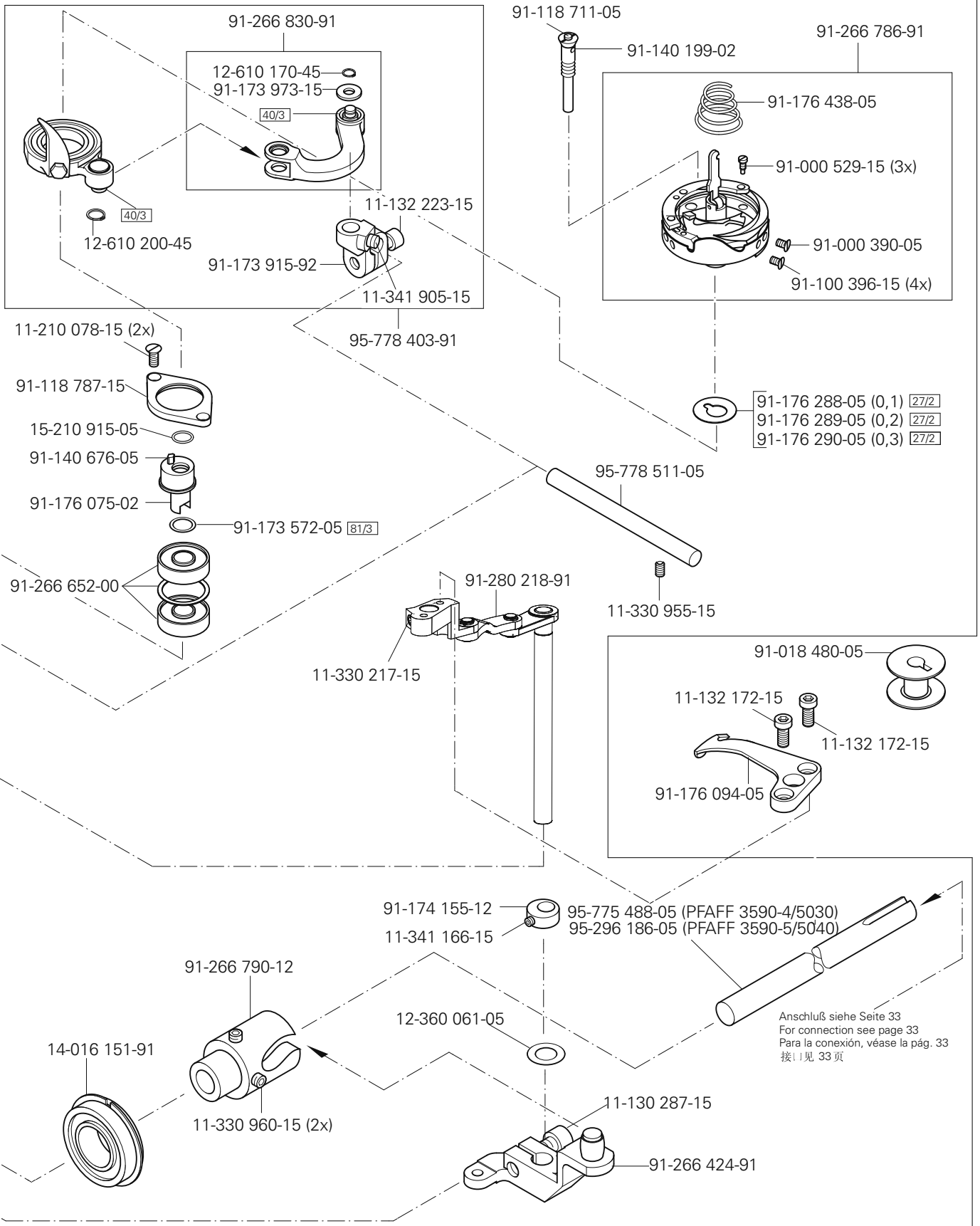




Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

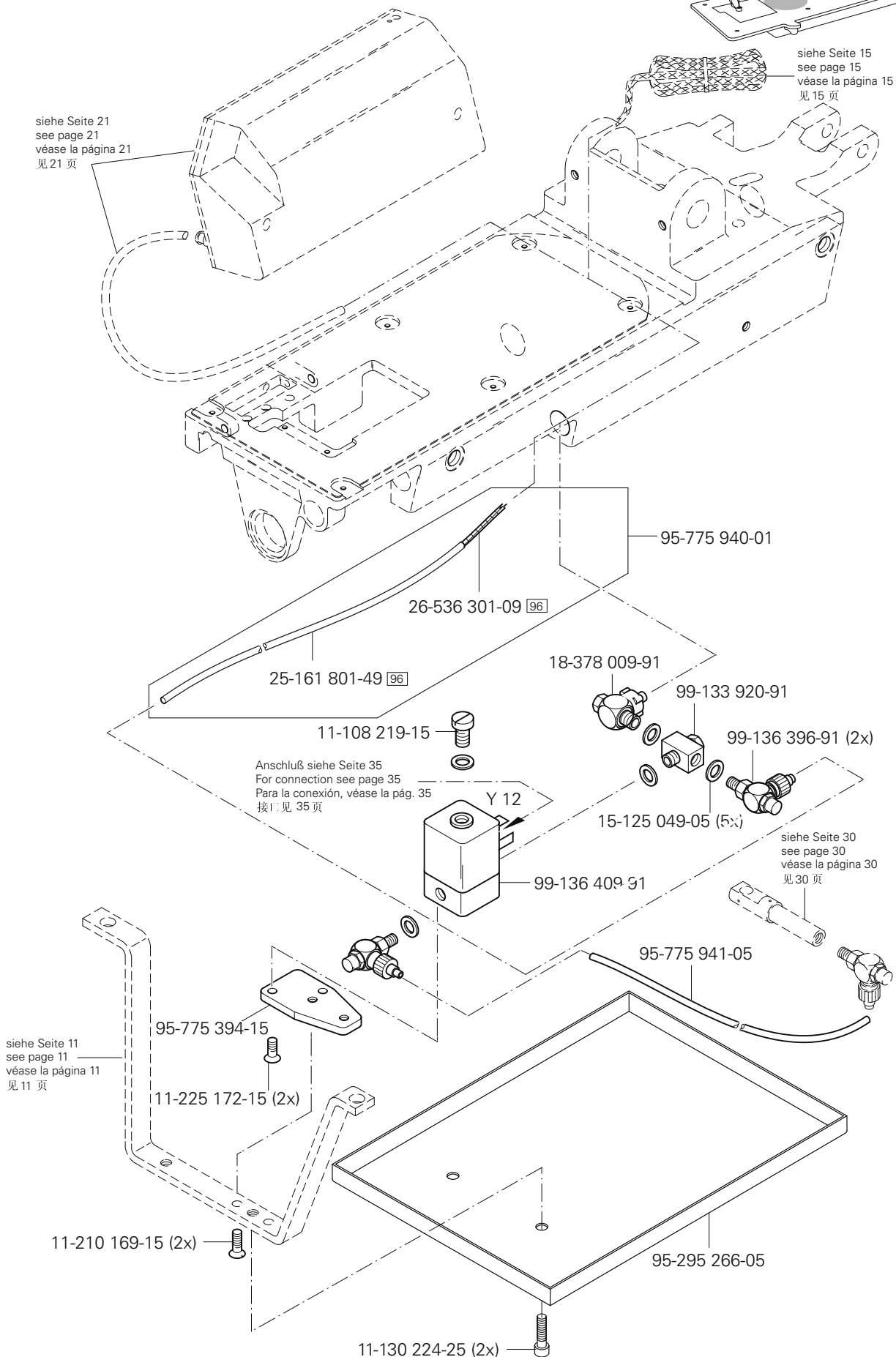
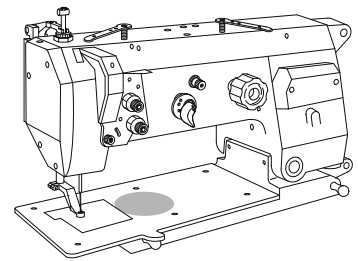
3.04



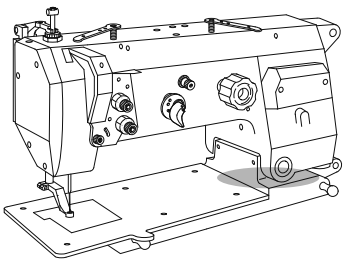
# 3.04

Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040





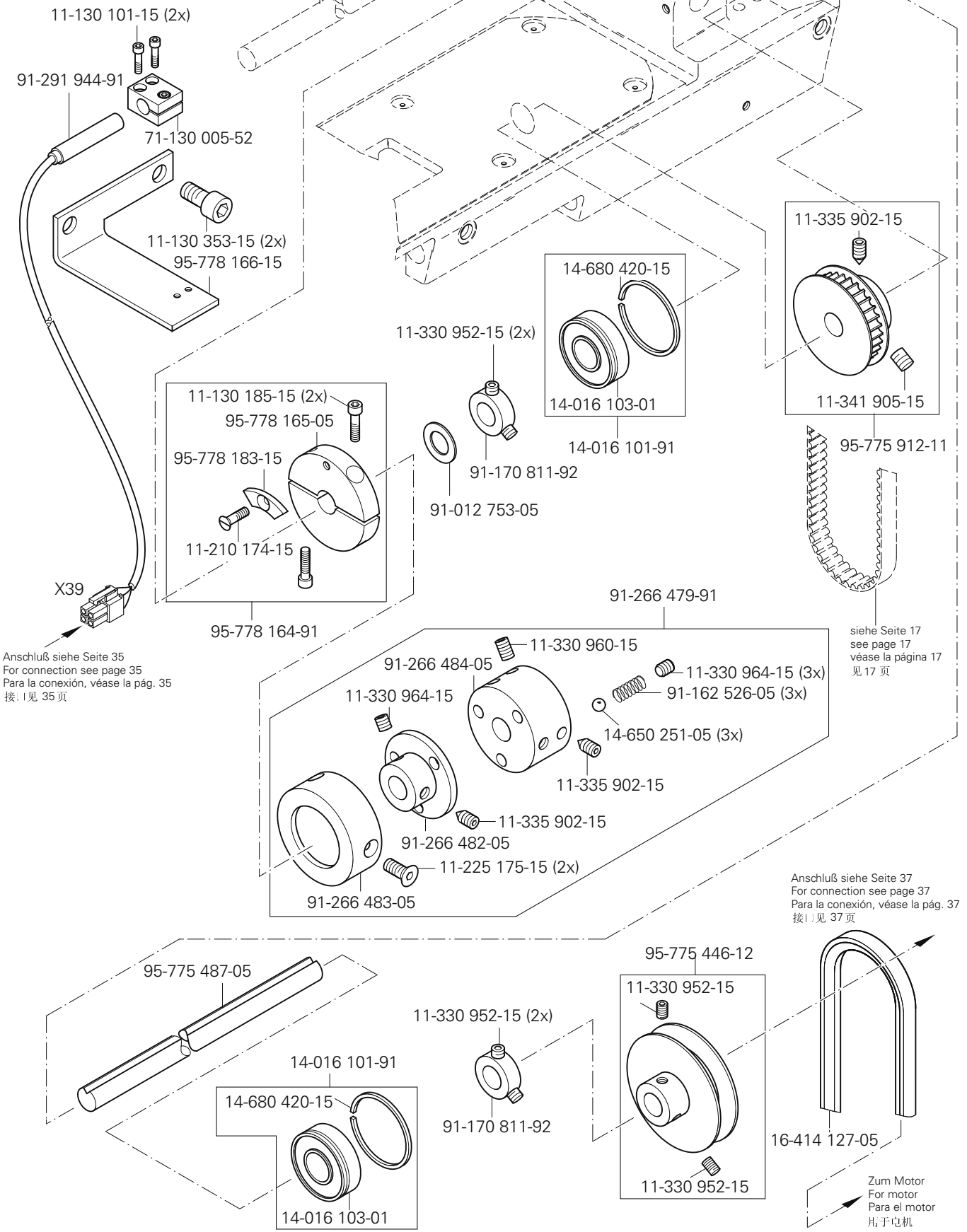


**Grundplattenteile**  
**Bedplate parts**  
**Piezas del cárter**  
**底板零件**

PFAFF 3590-1/3030  
 PFAFF 3590-2/5030

**3.04**

siehe Seite 31  
 see page 31  
 véase la página 31  
 见31页



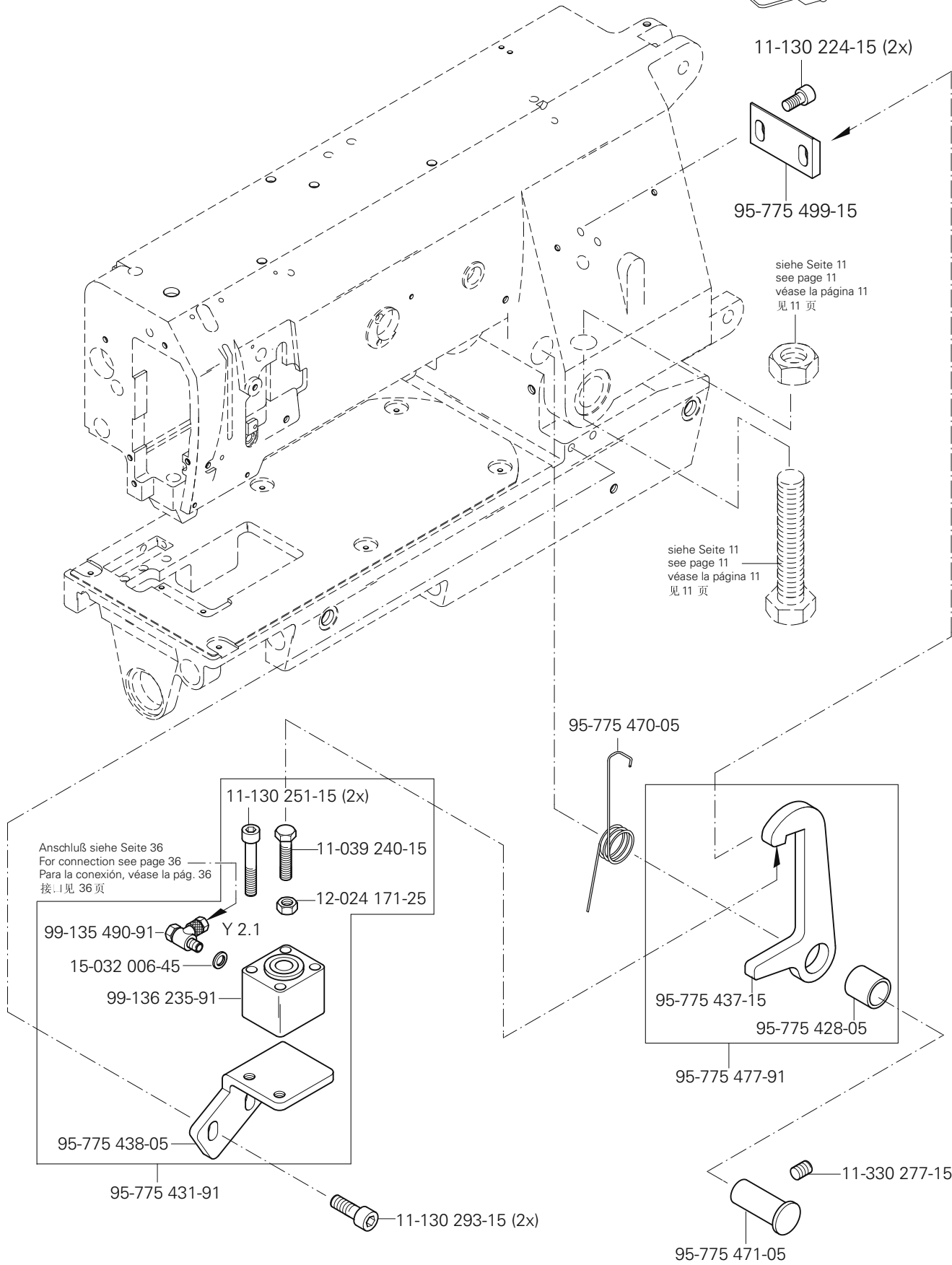
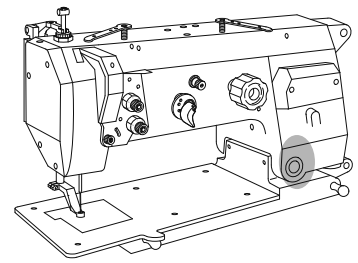
Anschluß siehe Seite 35  
 For connection see page 35  
 Para la conexión, véase la pág. 35  
 接: 1 见 35 页

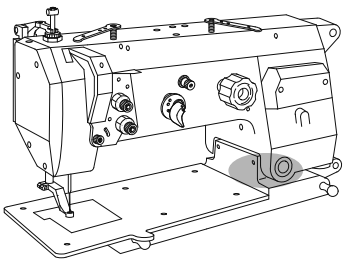
Anschluß siehe Seite 37  
 For connection see page 37  
 Para la conexión, véase la pág. 37  
 接: 1 见 37 页

# 3.04

Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

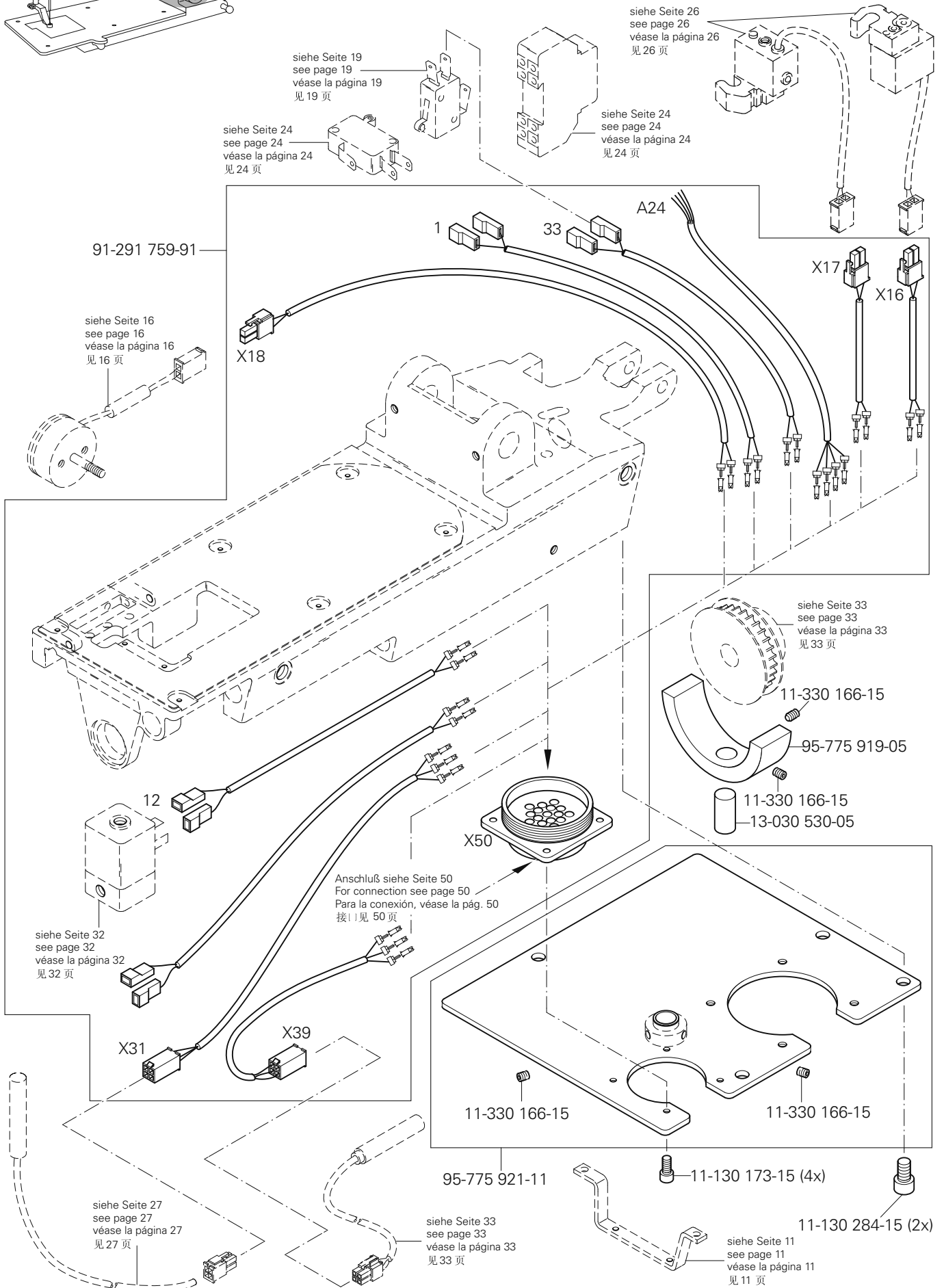




**Grundplattenteile**  
**Bedplate parts**  
**Piezas del cárter**  
**底板零件**

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

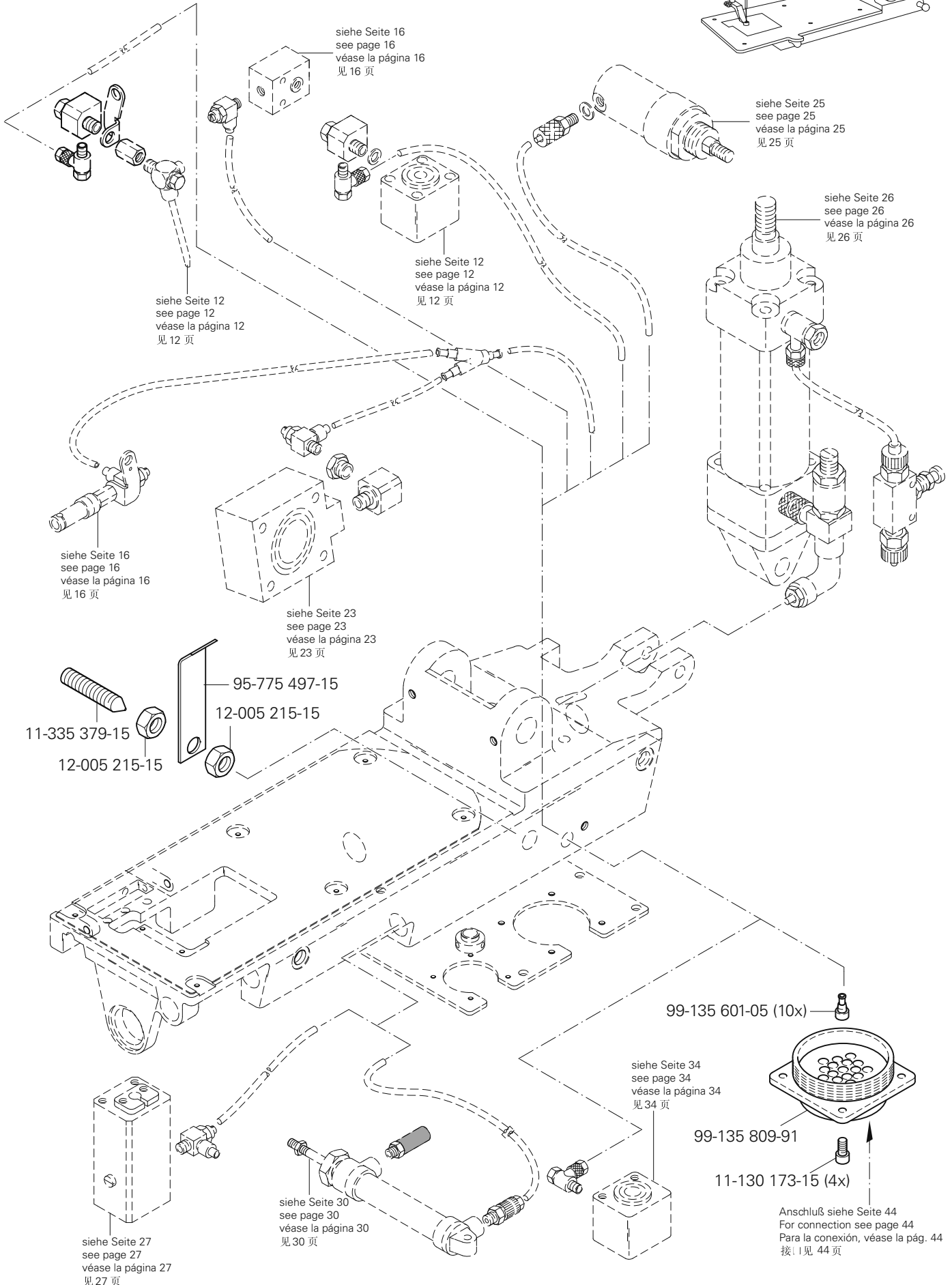
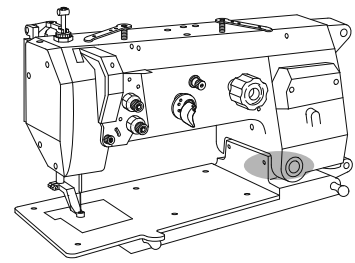
**3.04**

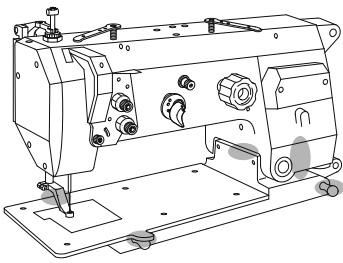


# 3.04

## Grundplattenteile Bedplate parts Piezas del cárter 底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

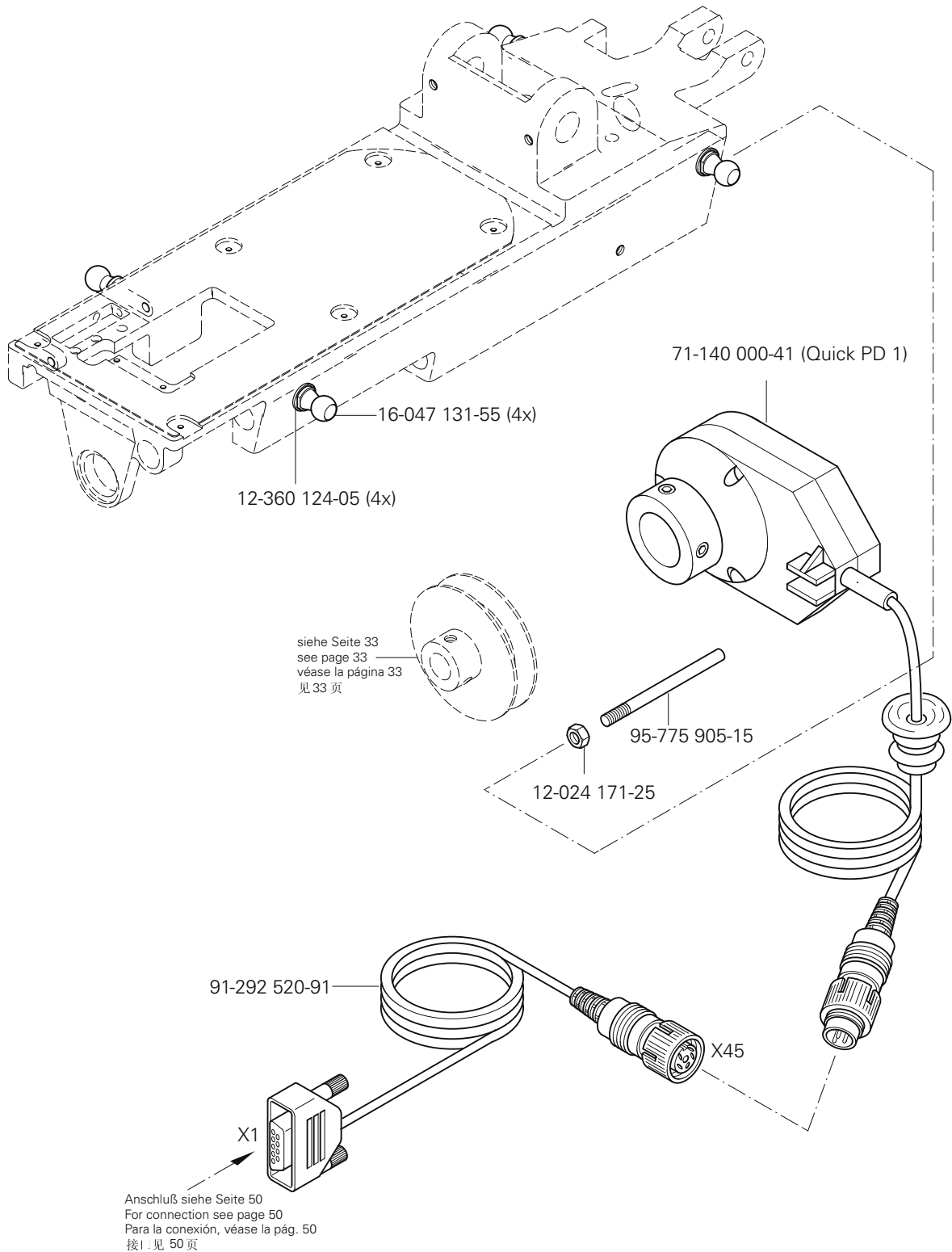




Grundplattenteile  
 Bedplate parts  
 Piezas del cárter  
 底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

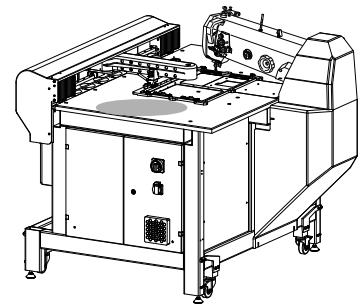
3.04






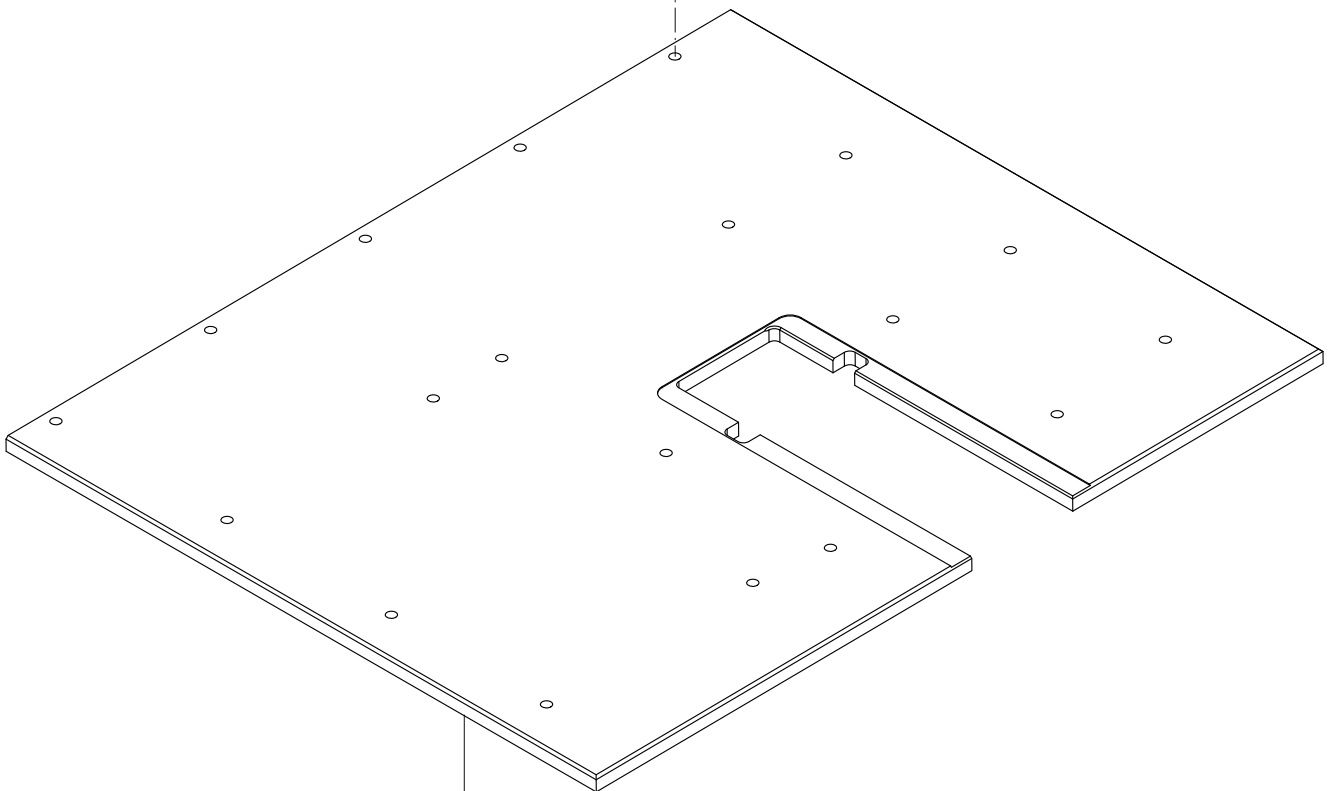
# 4

Tischplatte  
Table top  
Tablero de costura  
台板

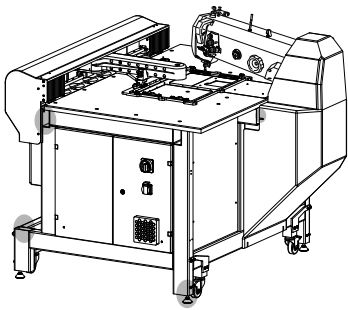
PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



-  99-137 376-05 (18x)
-  11-130 251-15 (18x)
-  12-335 171-15 (18x)

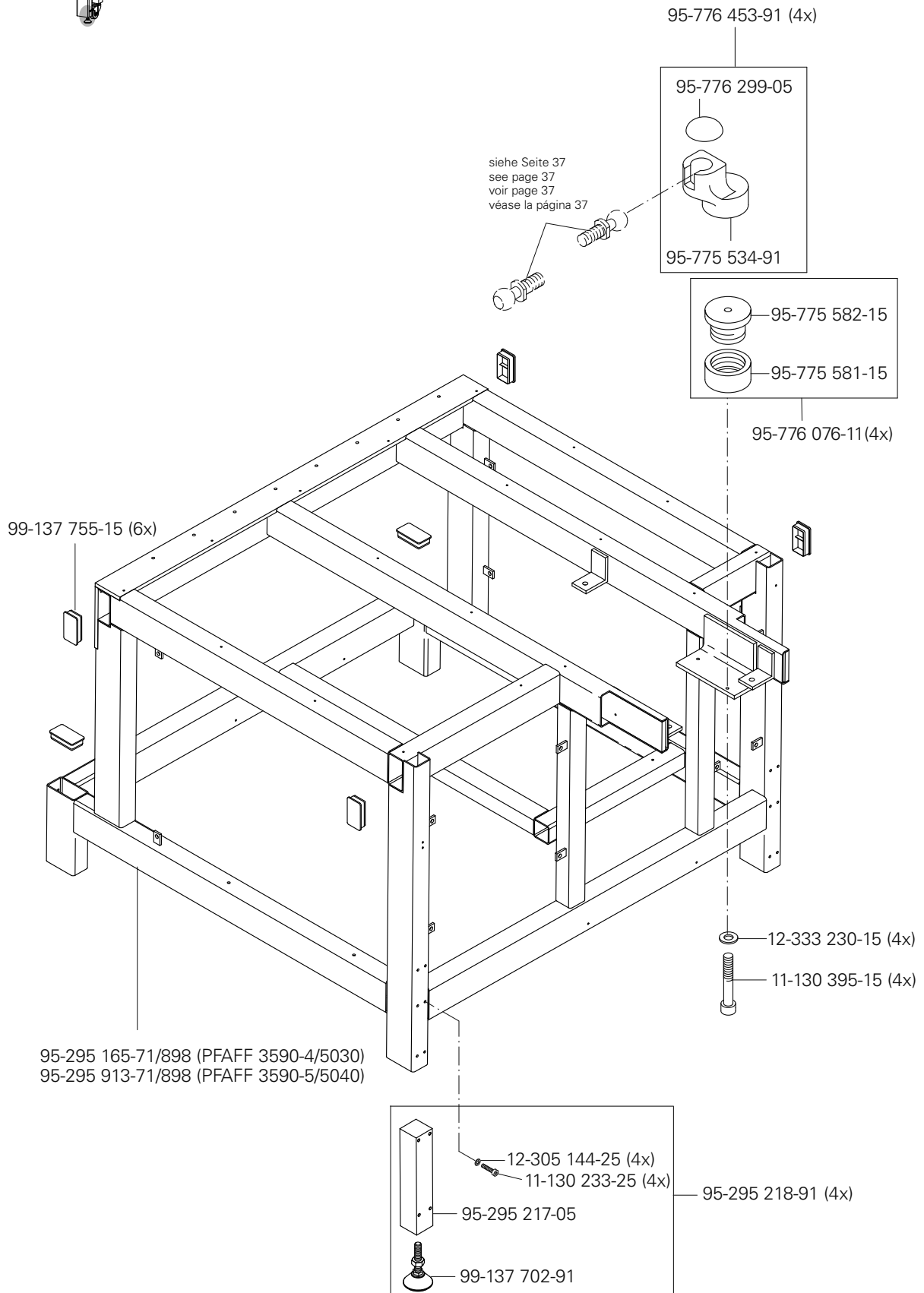


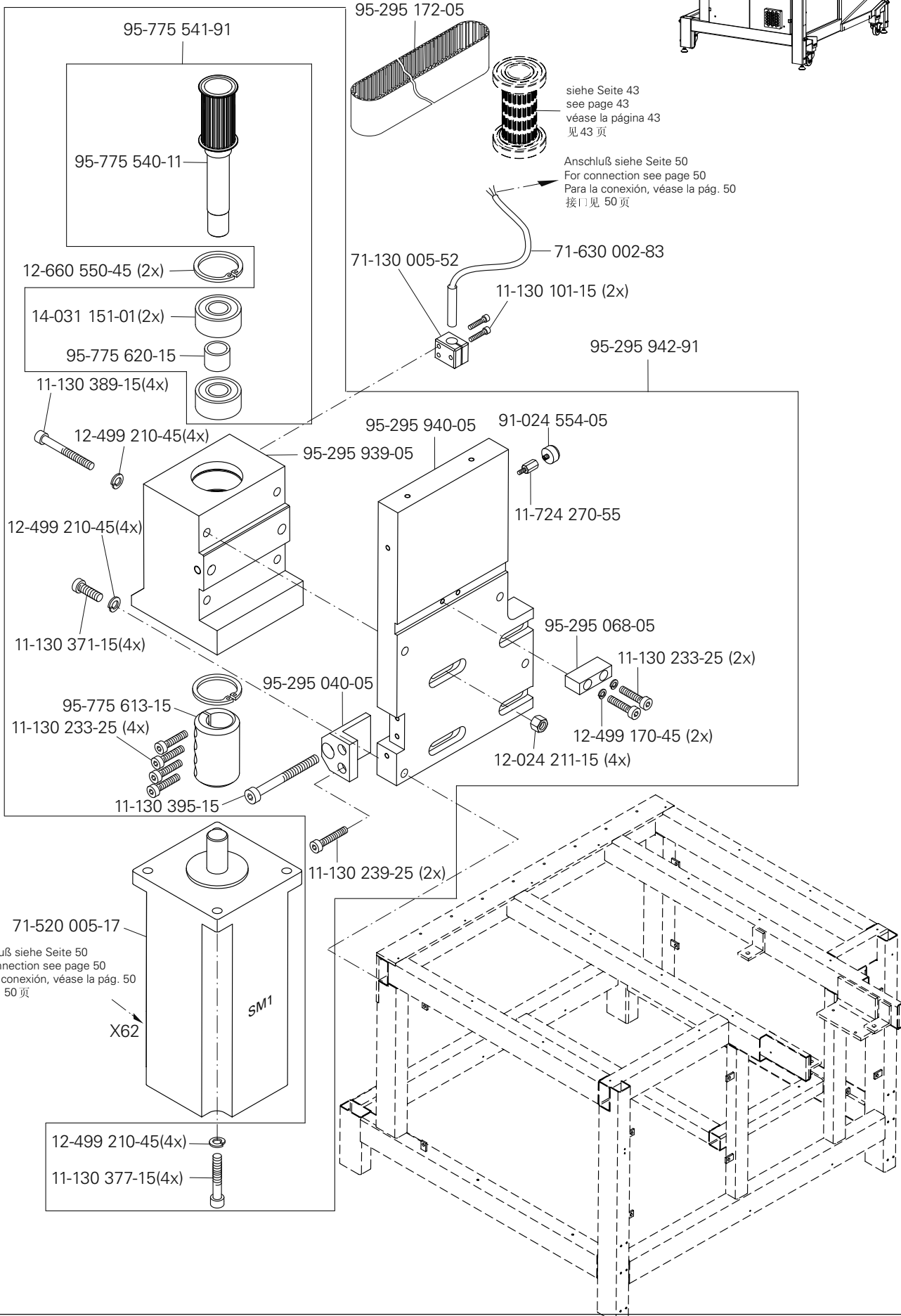
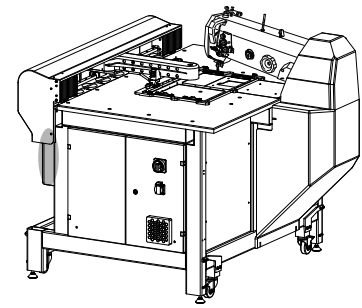
95-295 161-05 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-295 914-05 (PFAFF 3590-5/5040)



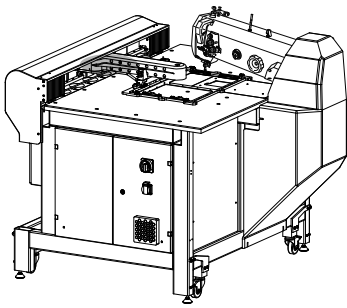
Gestell mit Anbauteilen  
 Stand with assembly parts  
 Bancada con piezas de montaje  
 支架带附件

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040



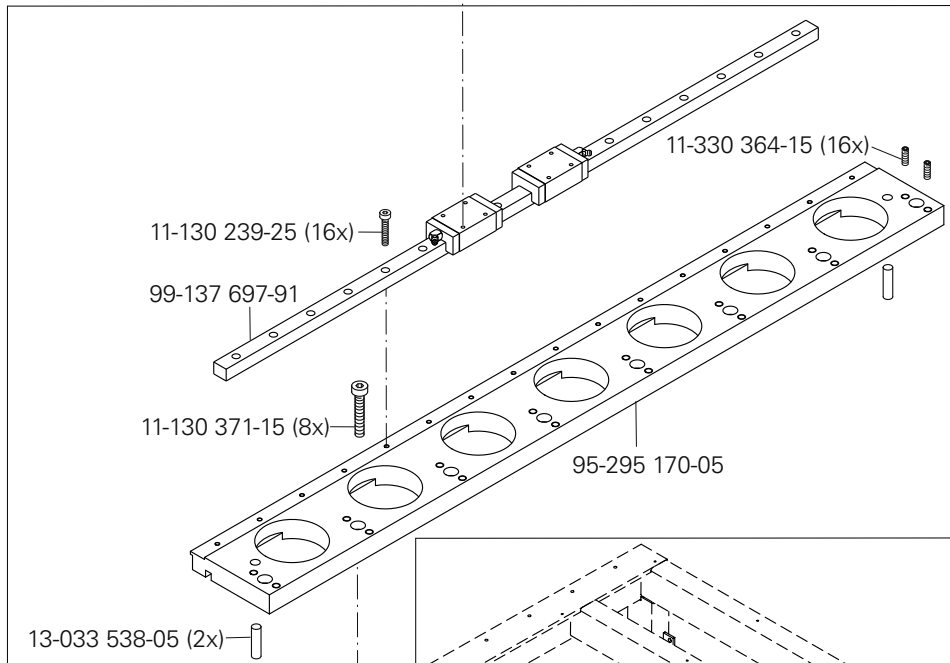
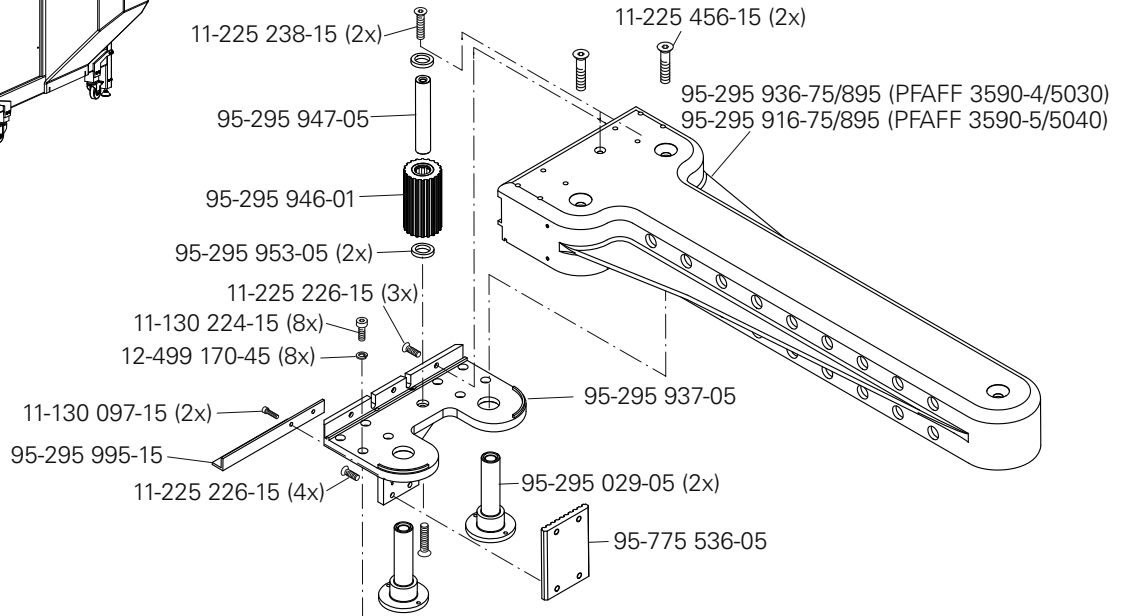




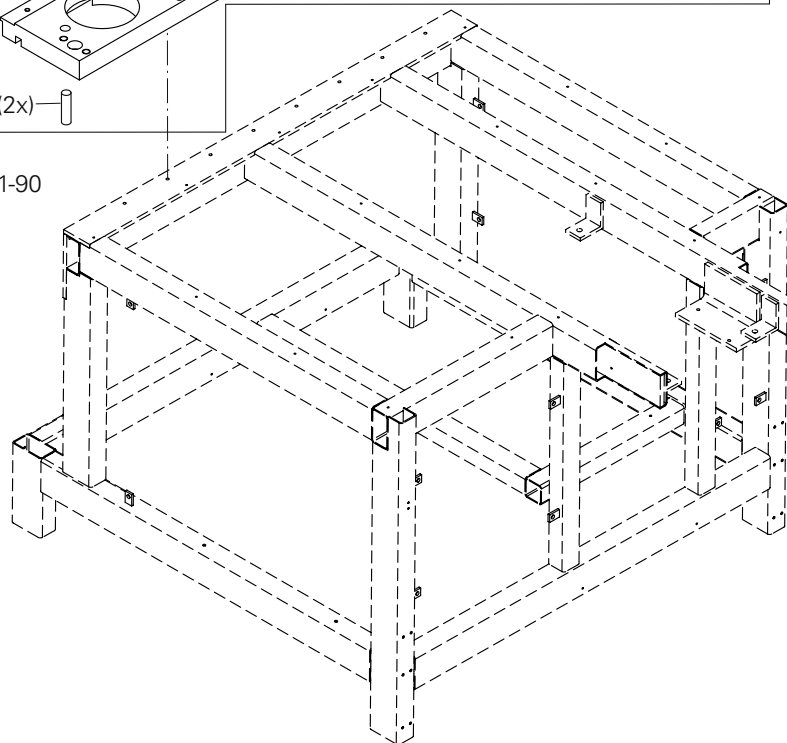


X-Y-Antrieb  
 X-Y drive  
 Grupo de accionamiento »X-Y«  
 X-Y 驱动

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040



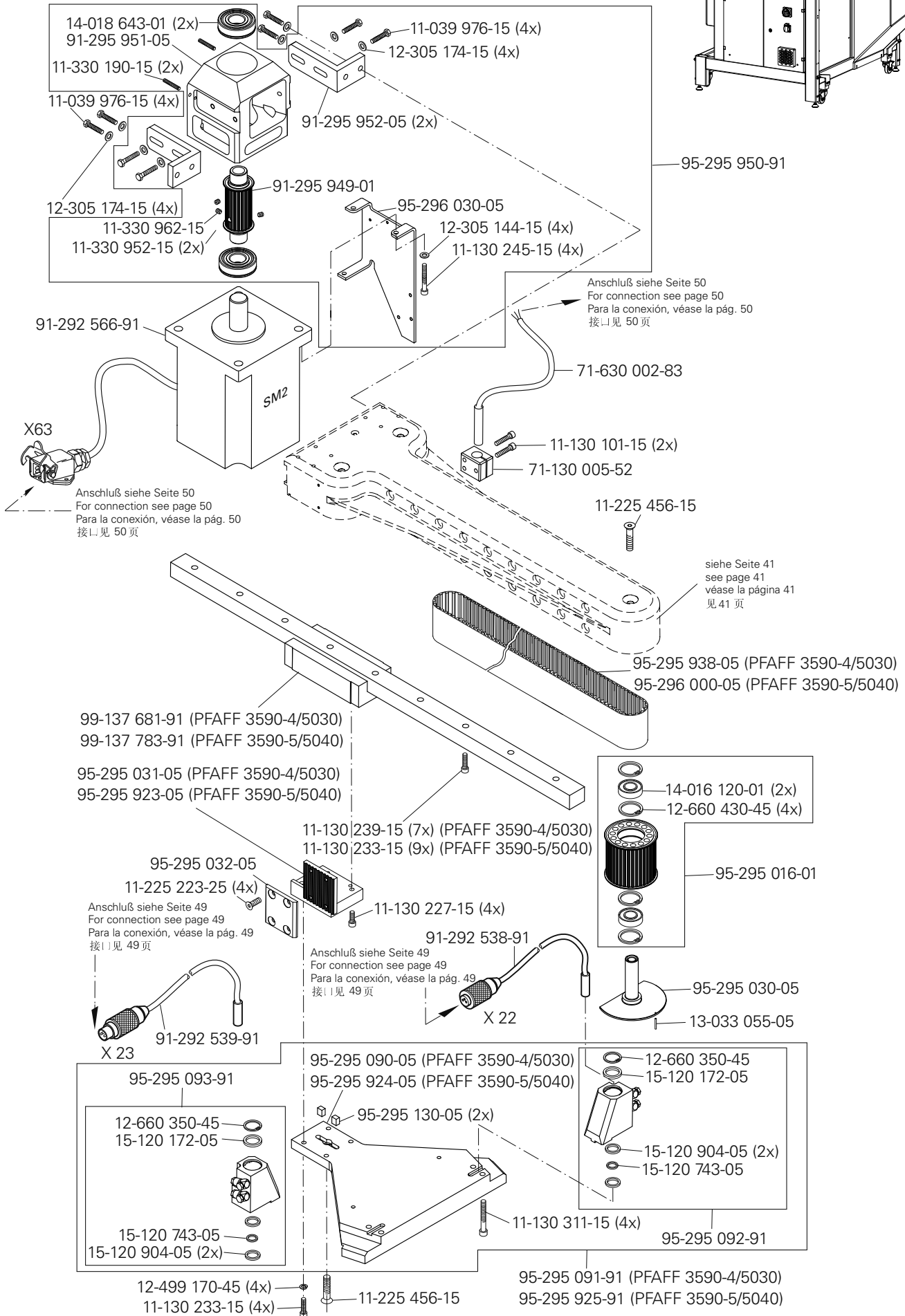
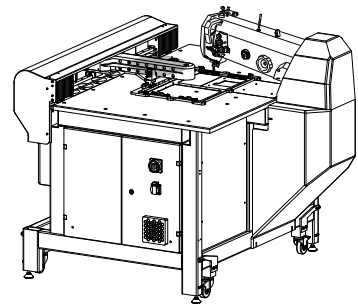
95-295 171-90

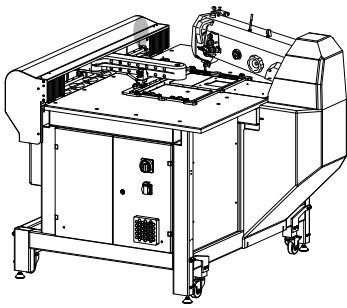


# 6

X-Y-Antrieb  
X-Y drive  
Grupo de accionamiento »X-Y«  
X-Y 驱动

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

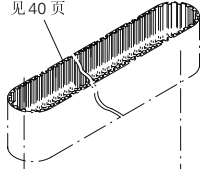




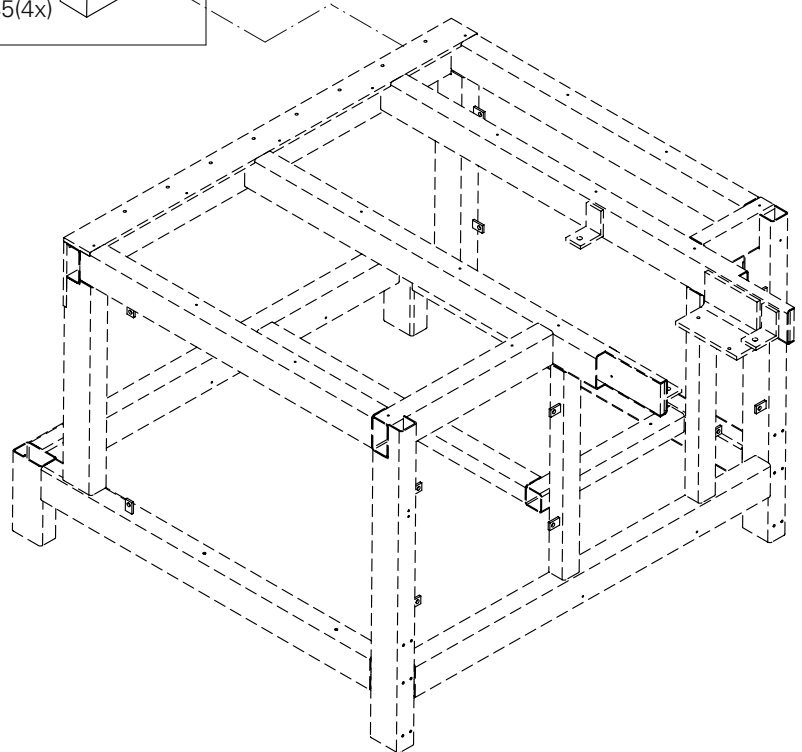
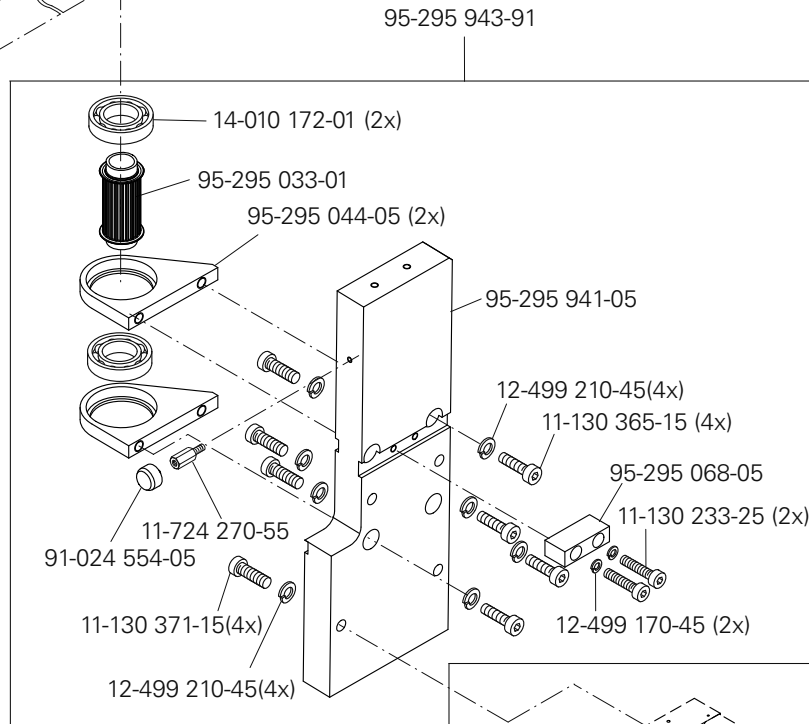
X-Y-Antrieb  
 X-Y drive  
 Grupo de accionamiento »X-Y«  
 X-Y 驱动

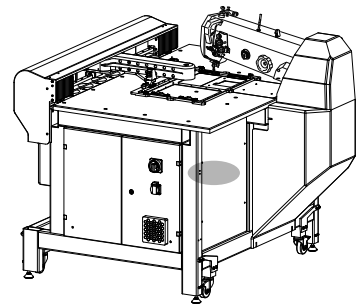
PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

siehe Seite 40  
 see page 40  
 véase la página 40  
 见 40 页

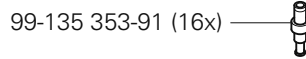
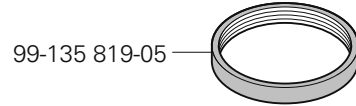
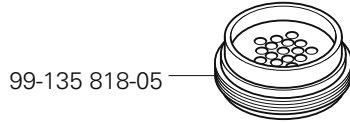
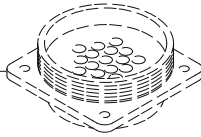


siehe Seite 40  
 see page 40  
 véase la página 40  
 见 40 页





siehe Seite 36  
see page 36  
voir page 36  
véase la página 36



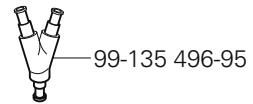
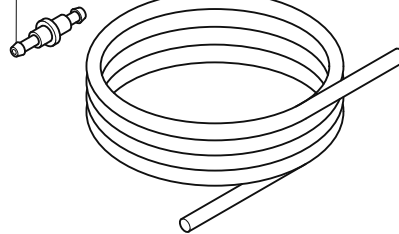
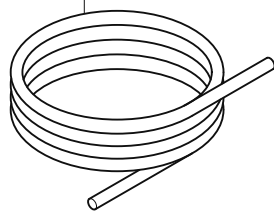
99-133 857-05



25-308 820-30 [96]

99-135 835-05

25-308 820-40 [96]



99-136 071-95 (4x)

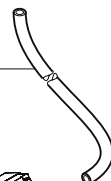
99-135 001-95 (2x)

99-137 698-91



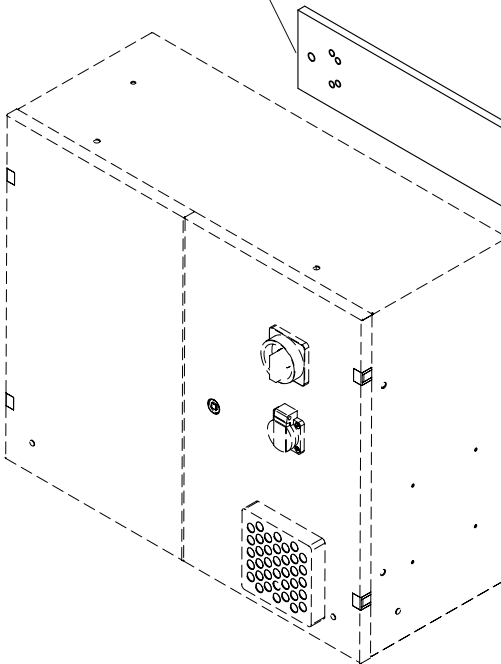
Zur Wartungseinheit  
For conditioning unit  
Para las requiere grupo acondicionador del aire  
用于保养单元

25-308 820-40 [96]



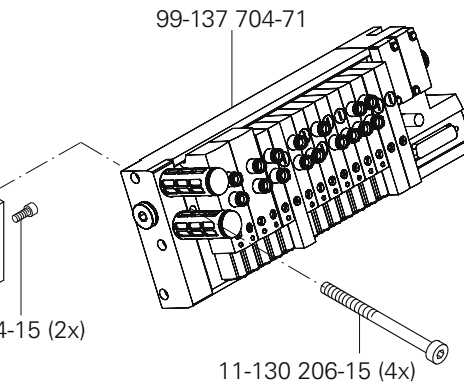
95-778 066-75/893

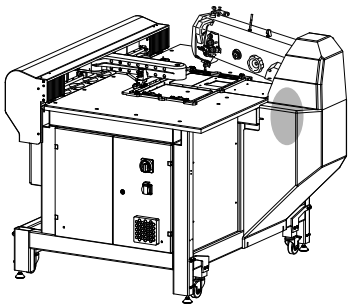
99-137 704-71



11-130 224-15 (2x)

11-130 206-15 (4x)

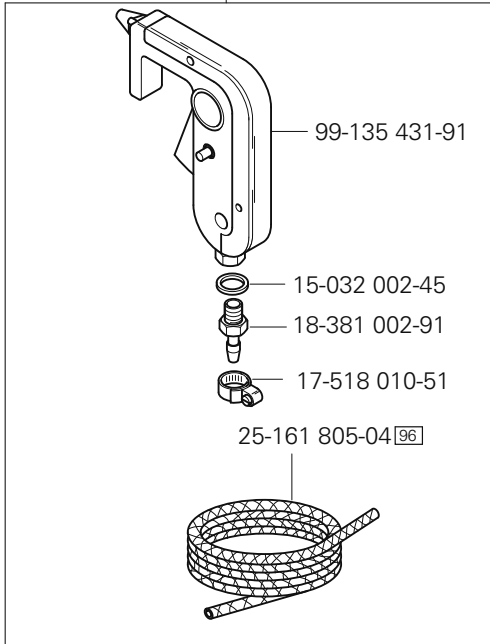




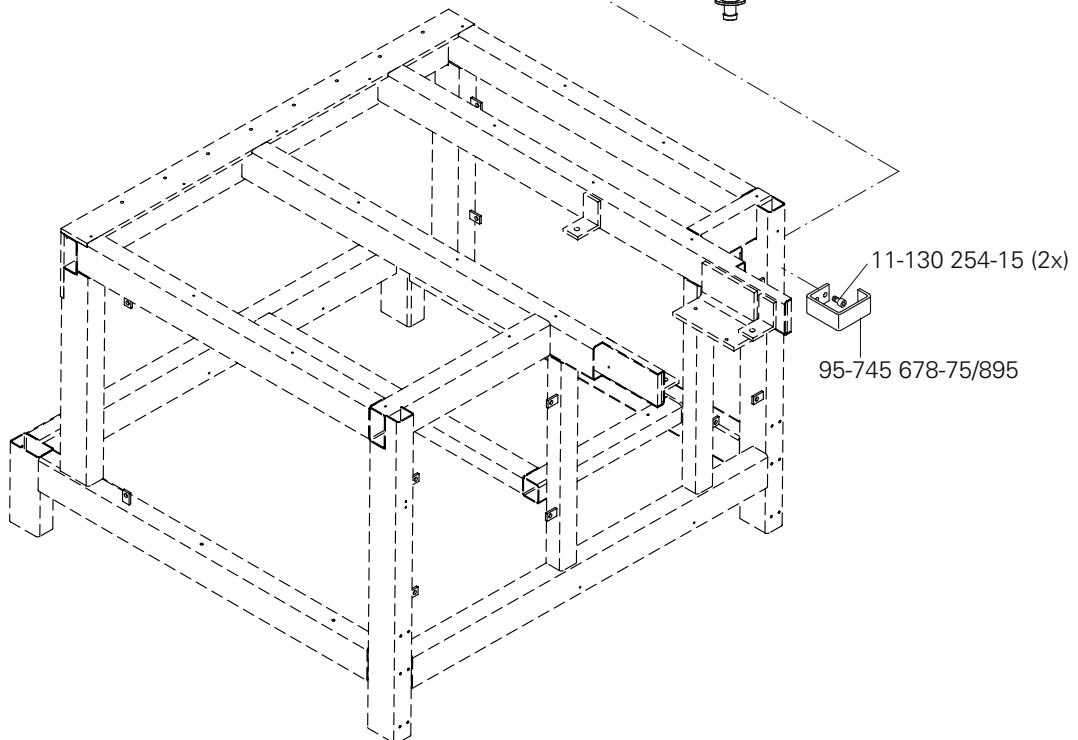
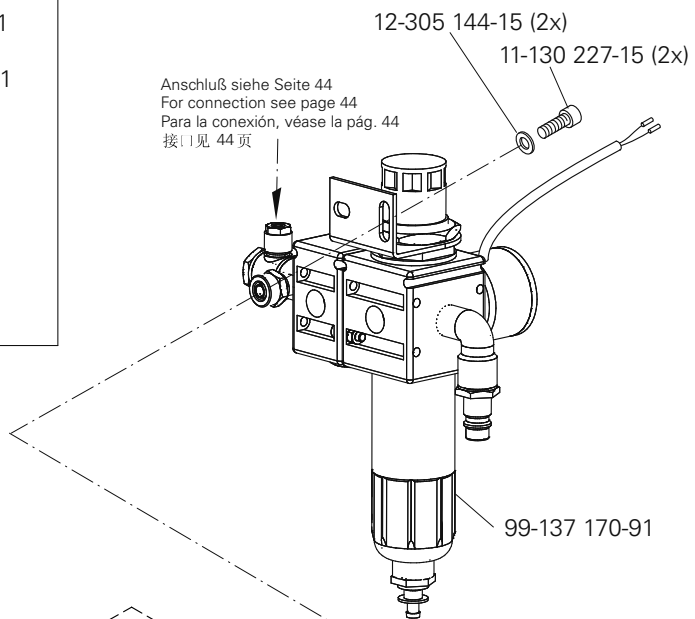
Pneumatische Ausrüstung  
 Pneumatic equipment  
 Equipo neumático  
 气动设备

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

95-633 660-91



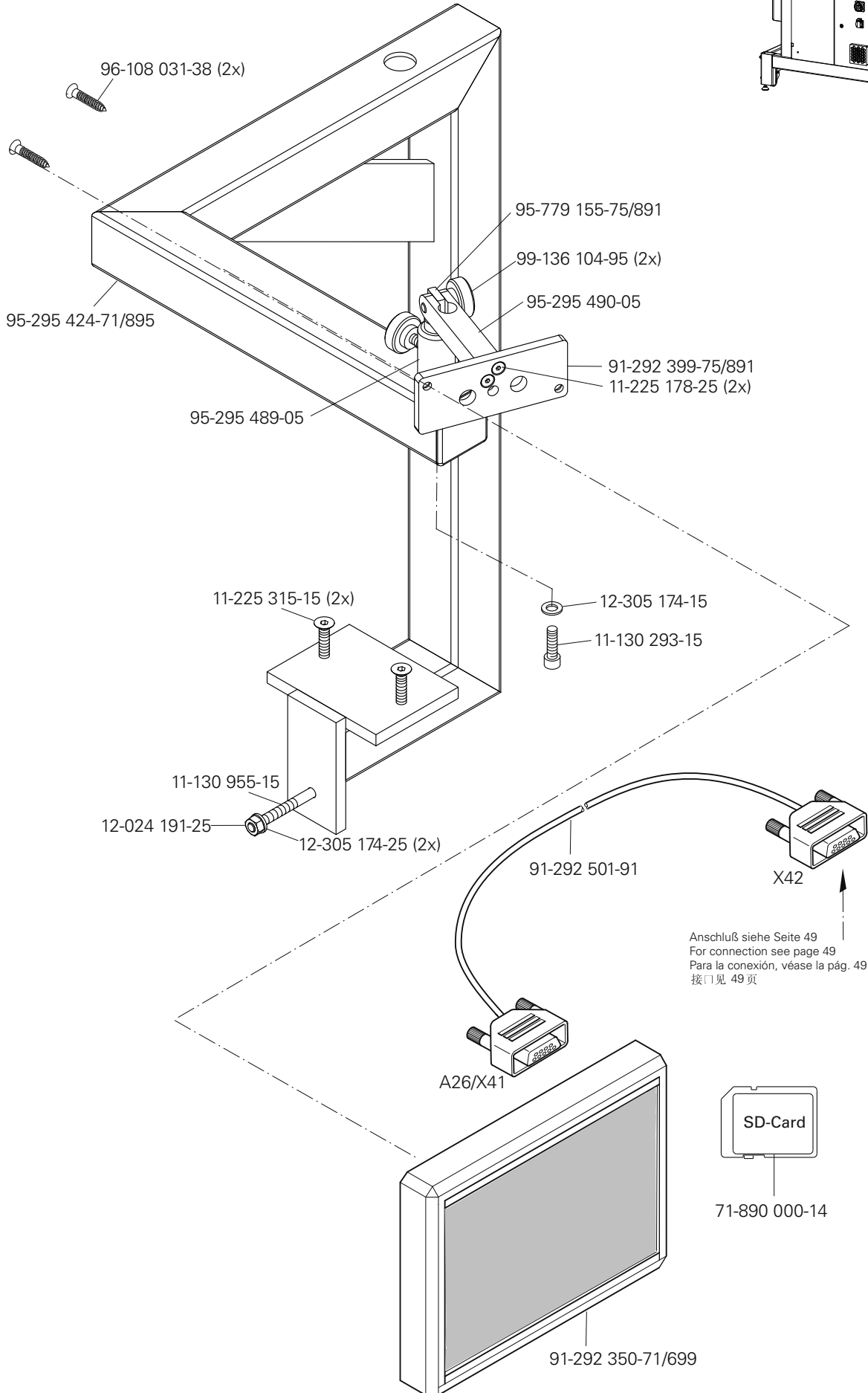
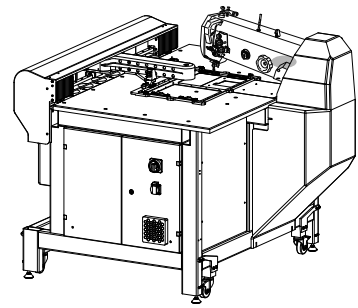
Anschluß siehe Seite 44  
 For connection see page 44  
 Para la conexión, véase la pág. 44  
 接口见 44 页

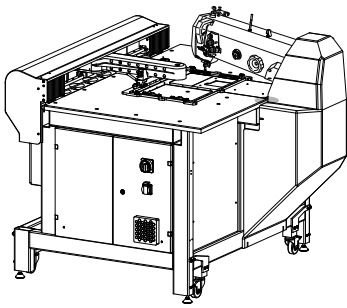


# 8.01

Bedienfeld  
Control panel  
Panel de mandos  
操作板

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

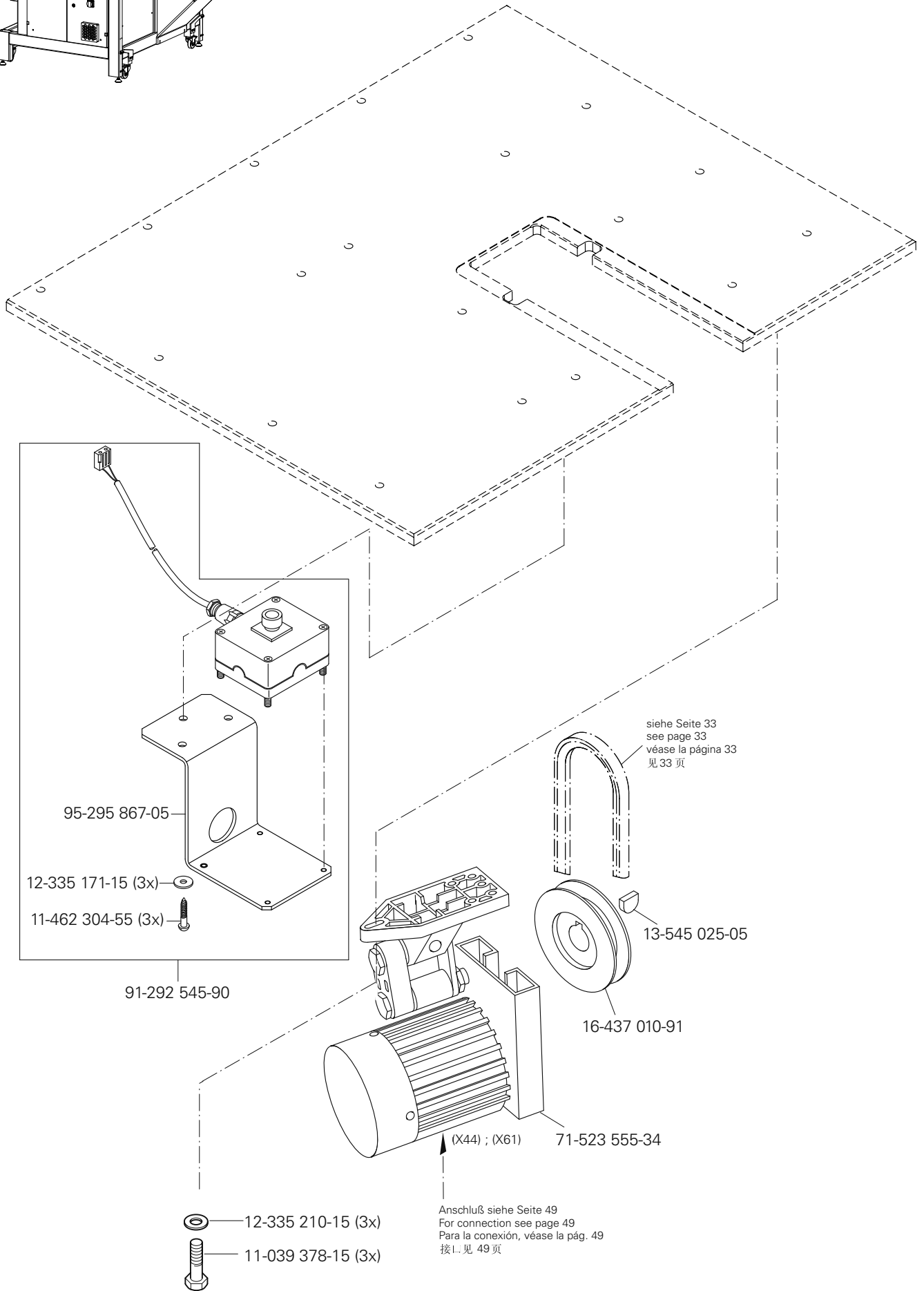




Nähmotor  
Sewing motor  
Motor máquina de coser  
车缝马达

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/4030

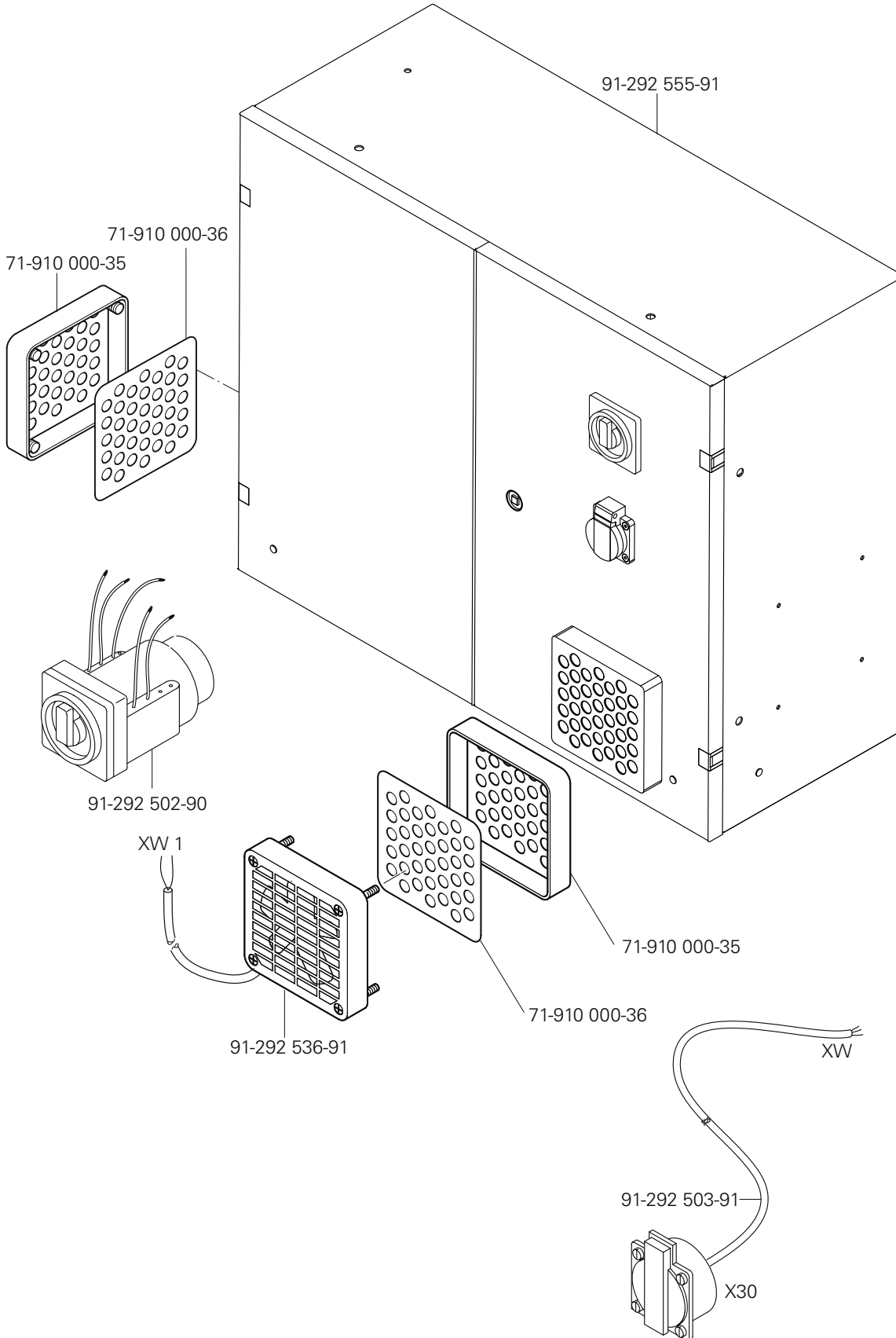
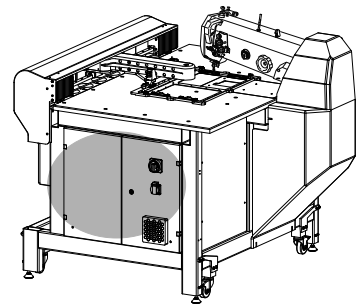
8.02



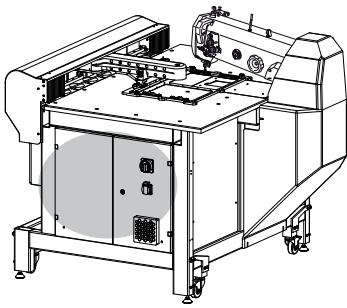
# 8.03

Steuergerät  
Control device  
Caja de mandos  
控制器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



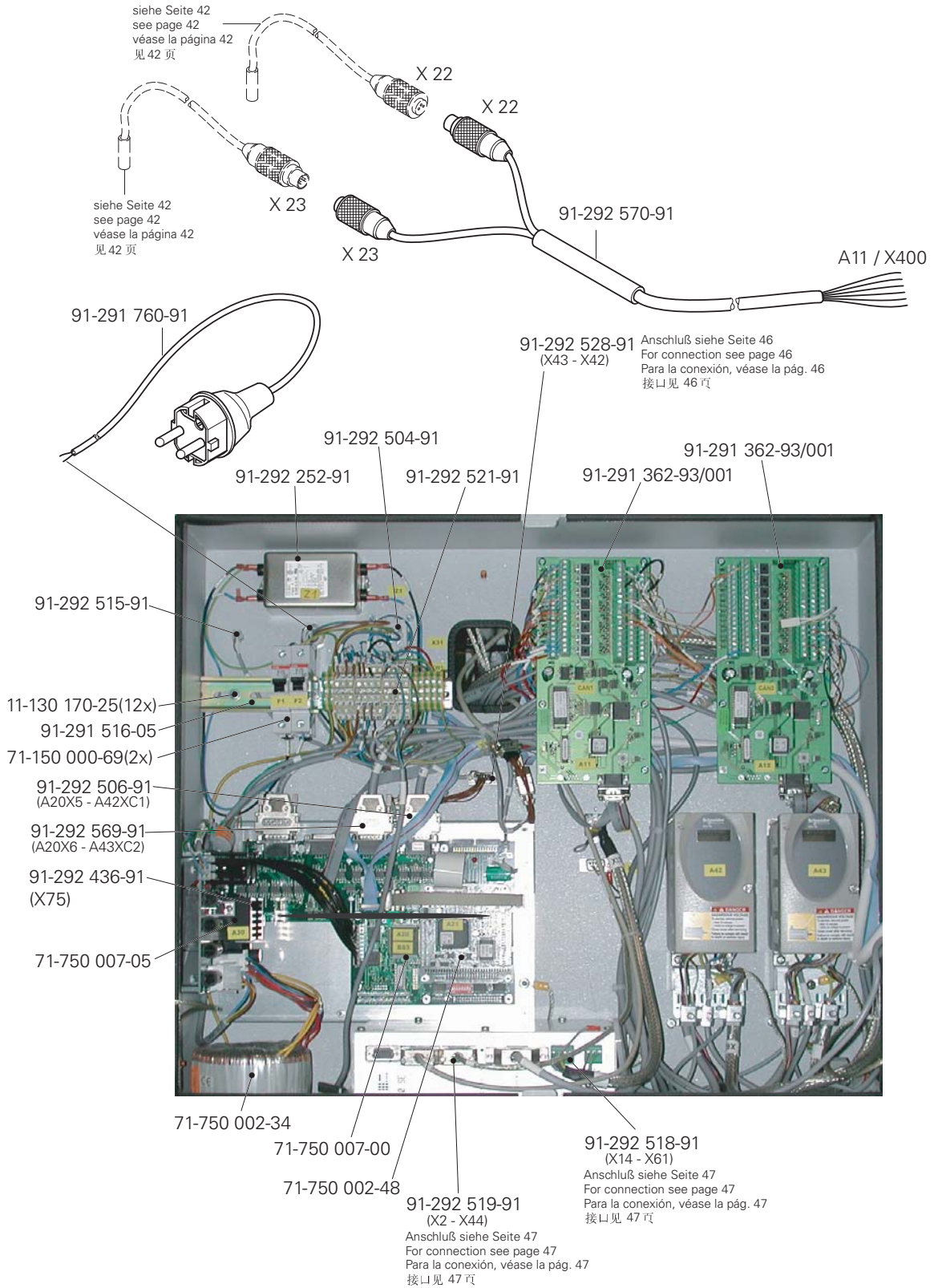




**Steuergerät**  
**Control device**  
**Caja de mandos**  
**控制器**

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/4030

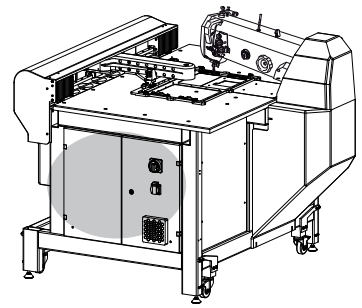
**8.03**



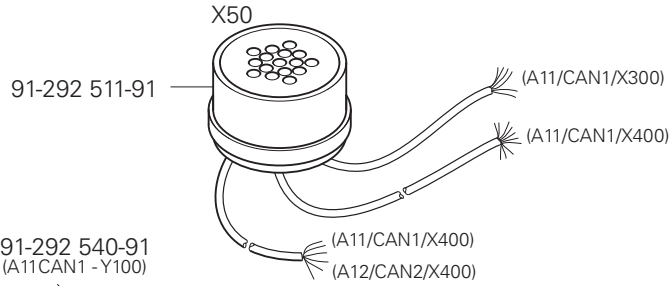
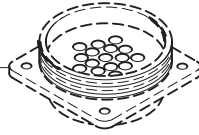
# 8.03

Steuergerät  
Control device  
Caja de mandos  
控制器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



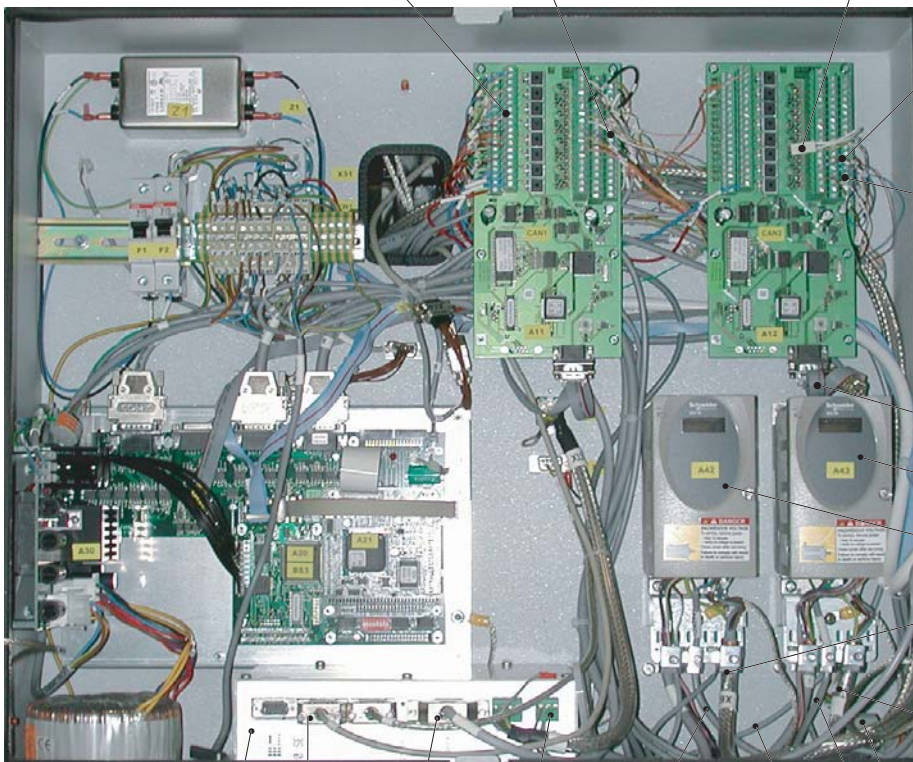
siehe Seite 35  
see page 35  
véase la página 35  
见 35 页



91-292 540-91  
(A11CAN1 - Y100)

91-292 517-91  
(A11X400 - E57)

71-710 000-89



siehe Seite 40  
see page 40  
véase la página 40  
见 40 页

siehe Seite 42  
see page 42  
véase la página 42  
见 42 页

91-292 244-91

71-750 002-78

71-750 002-76

91-292 567-91 (X63)  
Anschluß siehe Seite 42  
For connection see page 42  
Para la conexión, véase la pág. 42  
接口见 42 页

91-292 524-91 (X62)  
Anschluß siehe Seite 40  
For connection see page 40  
Para la conexión, véase la pág. 40  
接口见 40 页

71-590 007-11  
(A22)

91-292 505-91  
(X6)

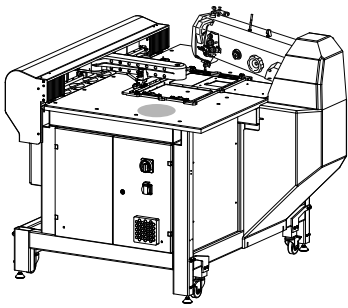
91-292 509-91  
(24V - XW1)

91-292 514-91  
(A11/X400 - X38)

91-292 512-91  
(X3 - A20/X400)

91-292 568-91  
(A42 - XW1)  
(A43 - XW1)

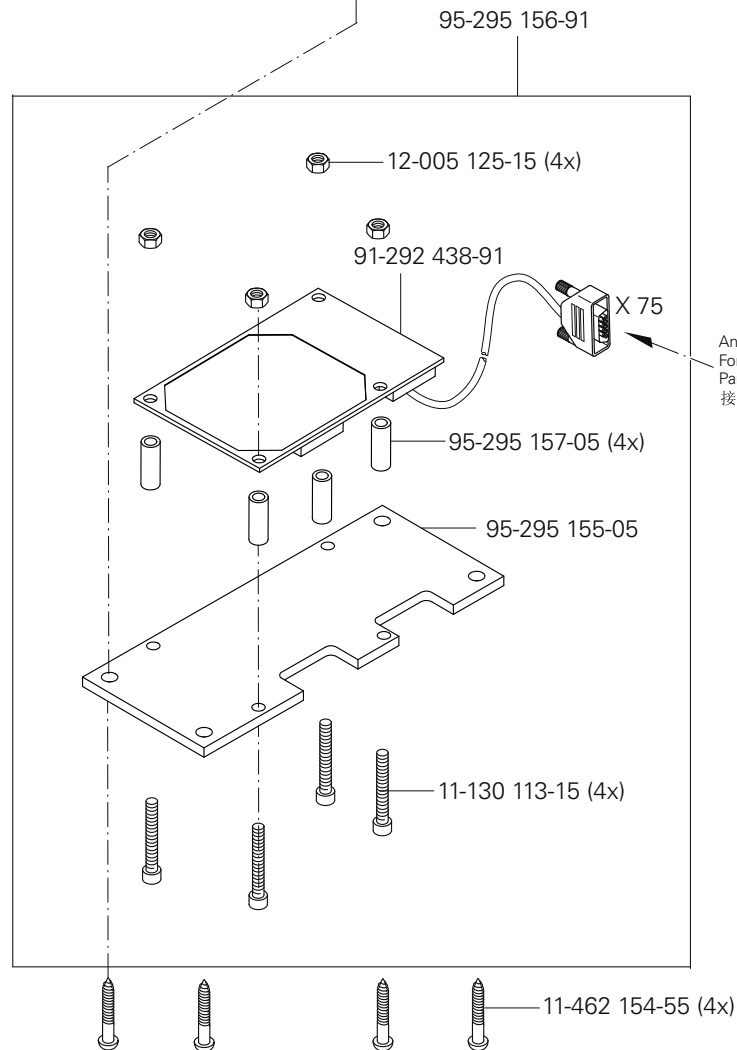
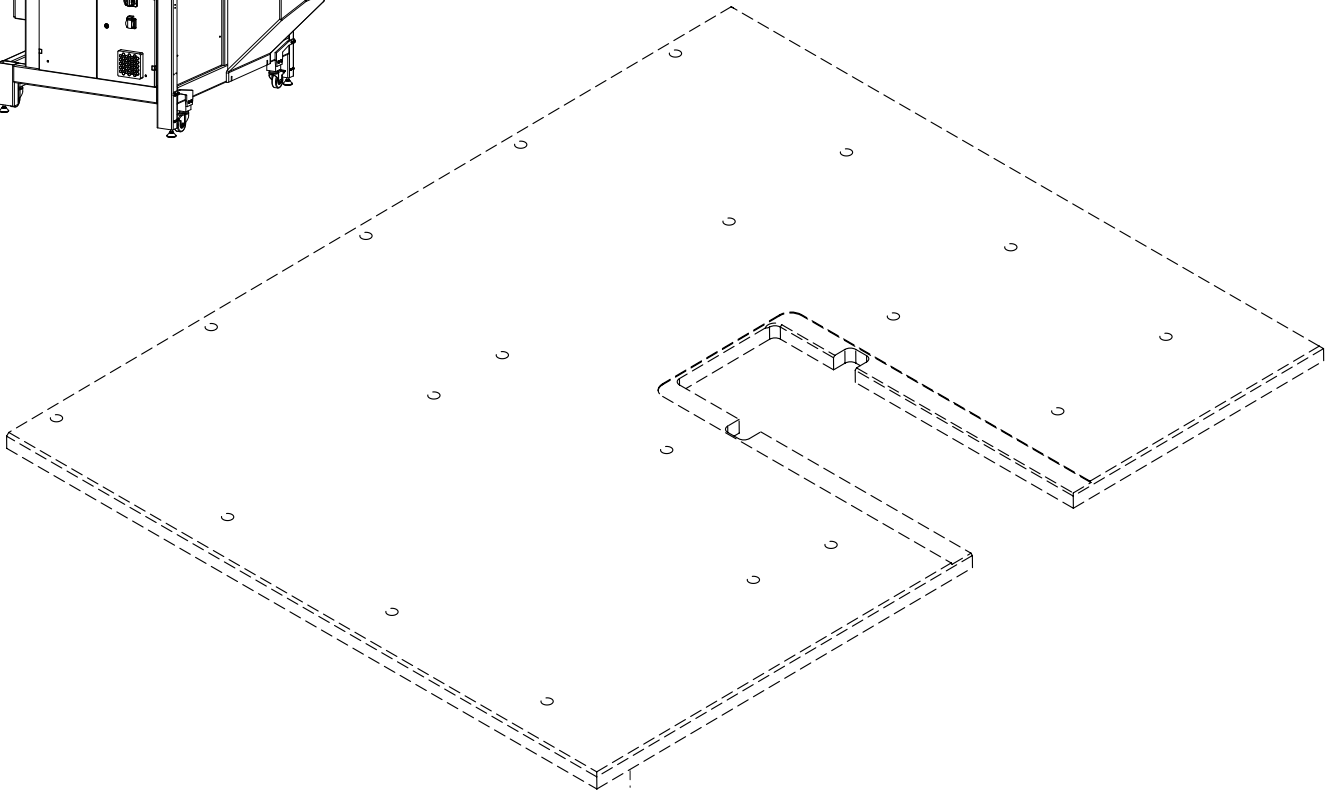
(X1)  
Anschluß siehe Seite 37  
For connection see page 37  
Para la conexión, véase la pág. 37  
接口见 37 页



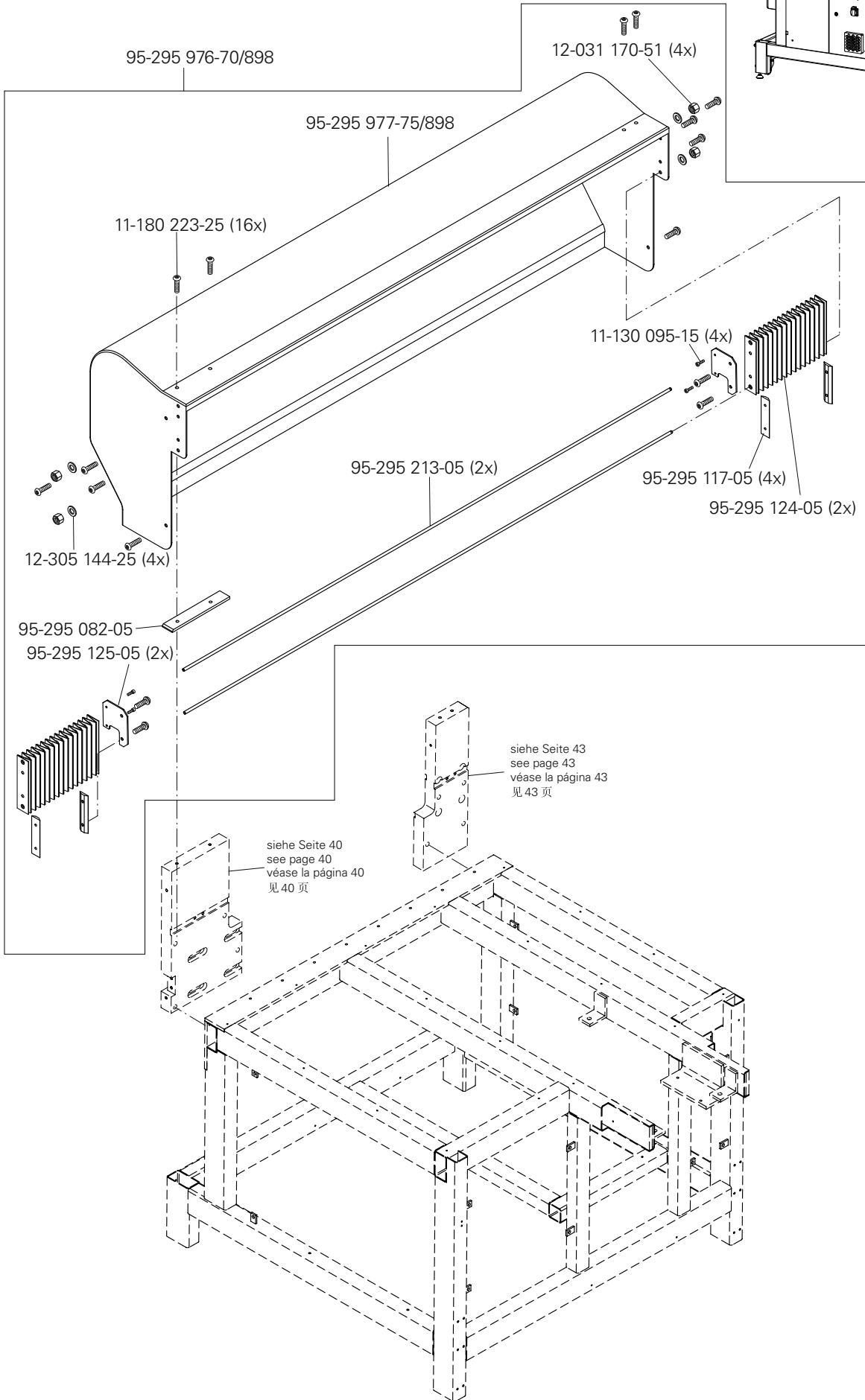
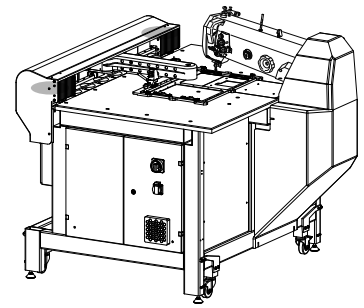
Transponder  
 Reproduction transmitter  
 Transmisor de reproducción  
 应答器

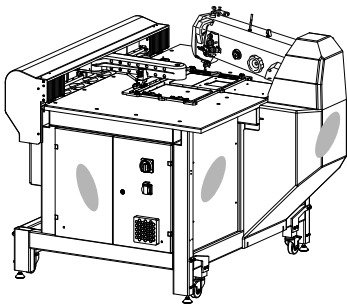
PFAFF 3590-1/3030  
 PFAFF 3590-2/5030

8.04



Anschluß siehe Seite 49  
 For connection see page 49  
 Para la conexión, véase la pág. 49  
 接口见 49 页

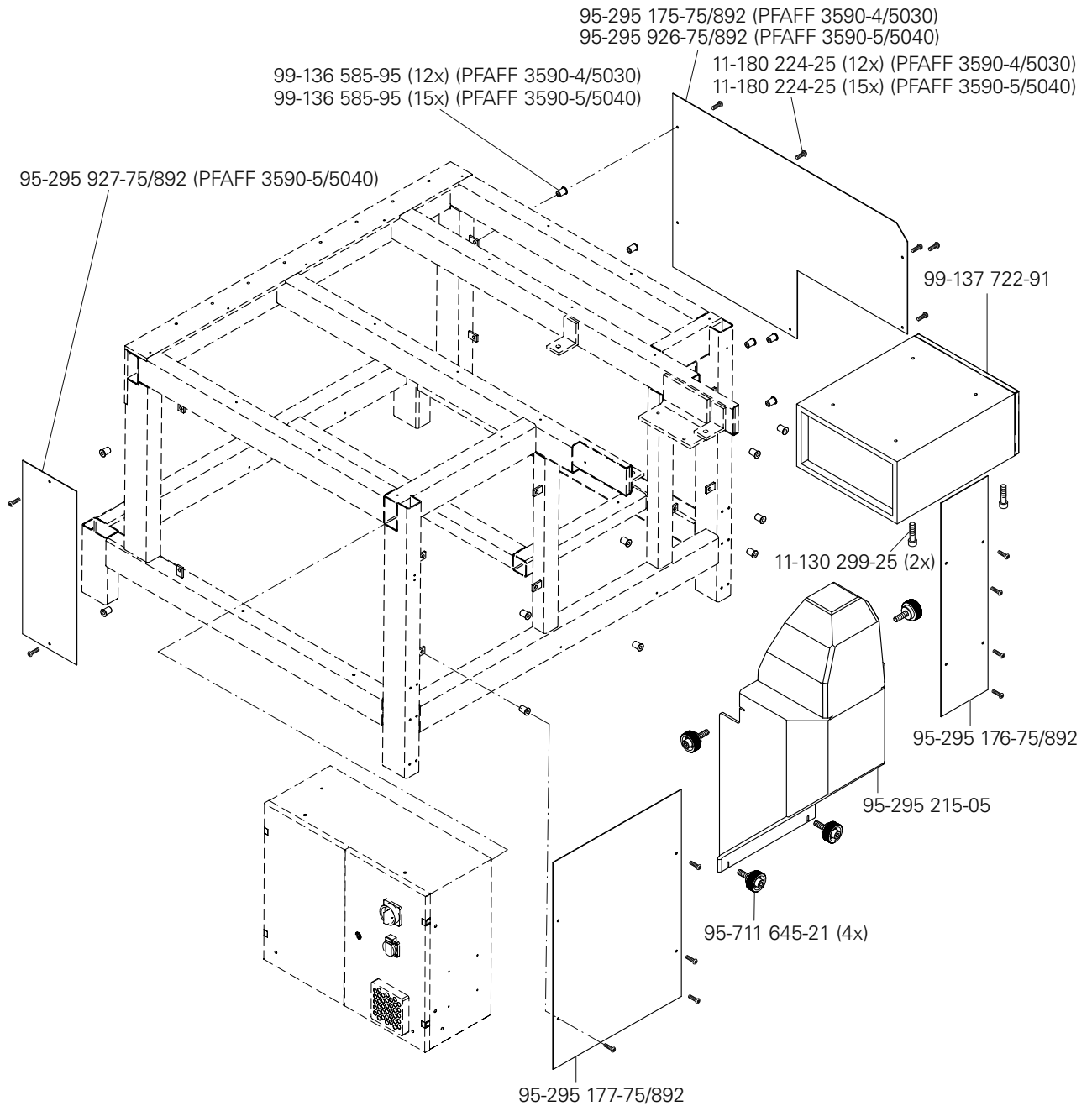


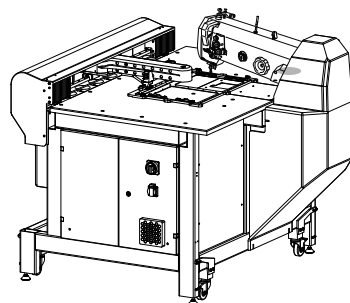


Verkleidung  
Cover panel  
Revestimiento  
挡板

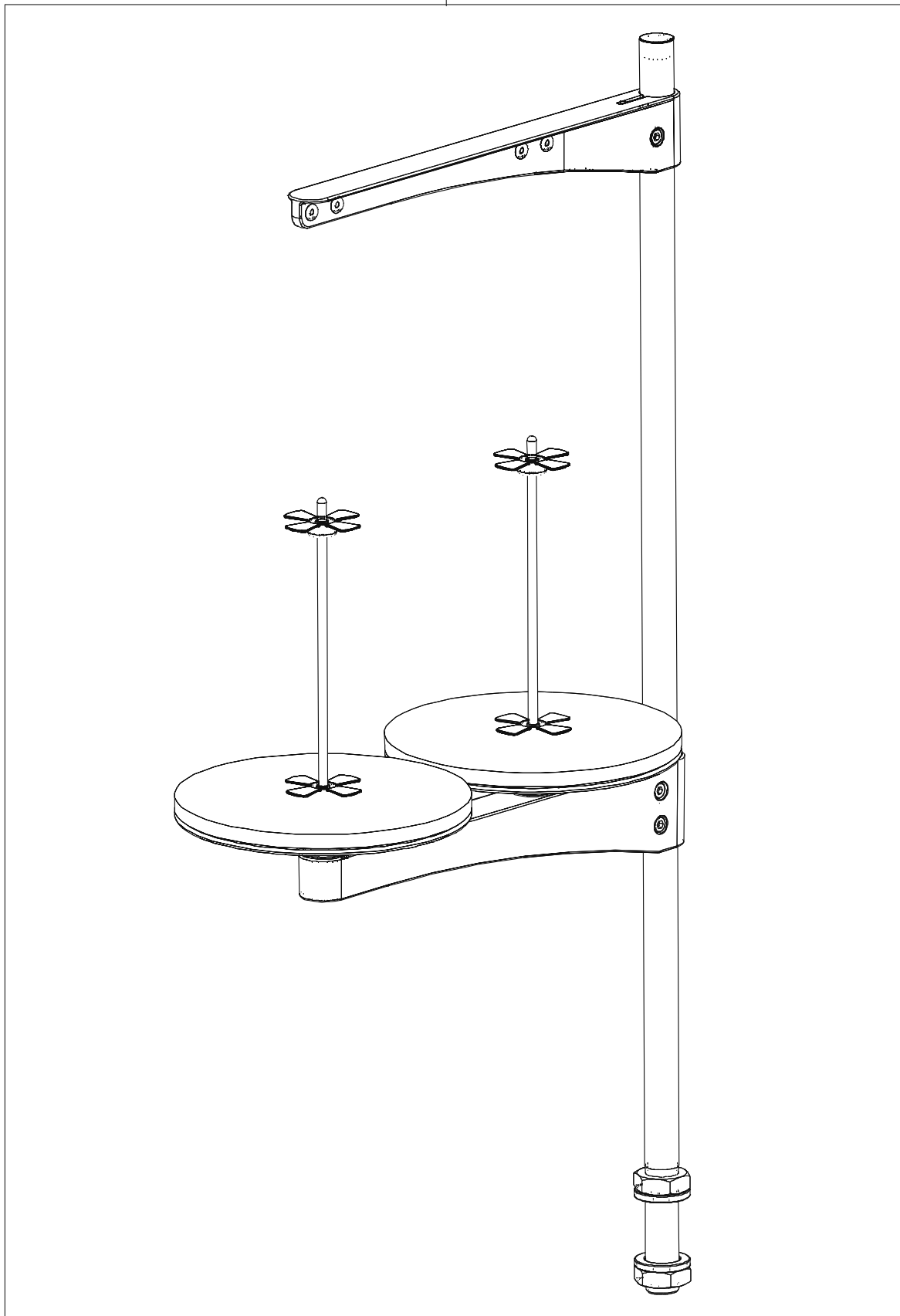
PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

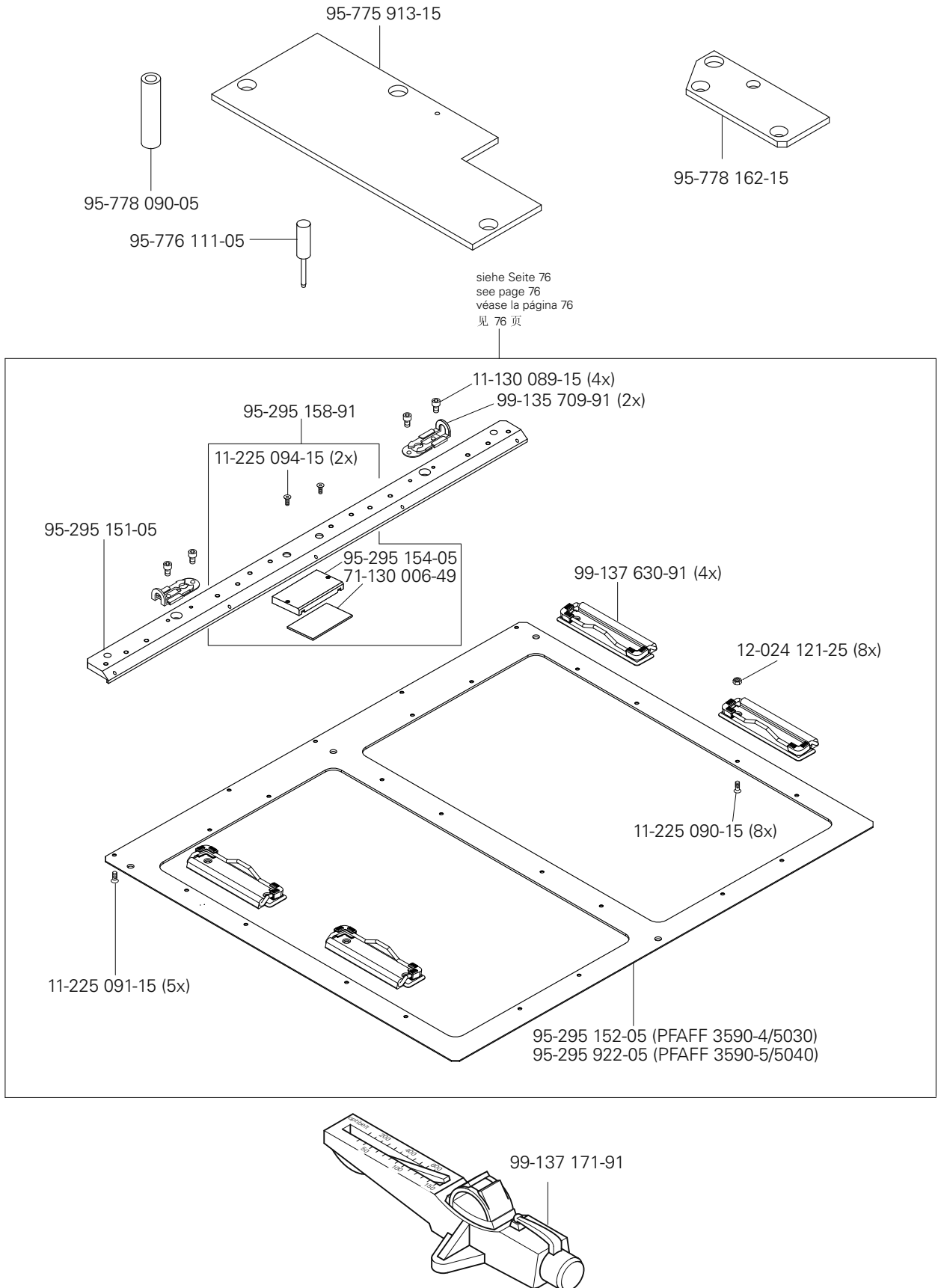
9





95-295 221-70/690

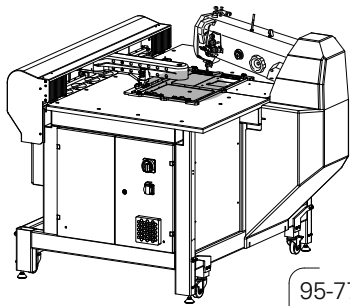




Öl Oil Aceite 油	Mittelpunkts-Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosidad media a: 中点粘度:		Dichte bei: Density of: Densidad a: 密度, 在:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:		
	°C	mm <sup>2</sup> /s	°C	g/cm <sup>3</sup> (g/ml)	1 Liter 1 Litro 1 升	5 Liter 5 Litro 5 升	10 Liter 10 Litro 10 升
28-011 201-44	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91		

Fett Grease Grasa 脂	Penetration Penetration Penetración 贯入度	Tropfpunkt Drip-point Punto de goteo 滴点	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:				
			mm/10	°C	0,25 kg	0,5 kg	1 kg
28-011 202-05							28-011 202-05
28-011 202-10		185					28-011 202-10
28-011 202-43	375-405	150				28-011 202-43	
28-011 202-47	220-250	185					28-011 202-47

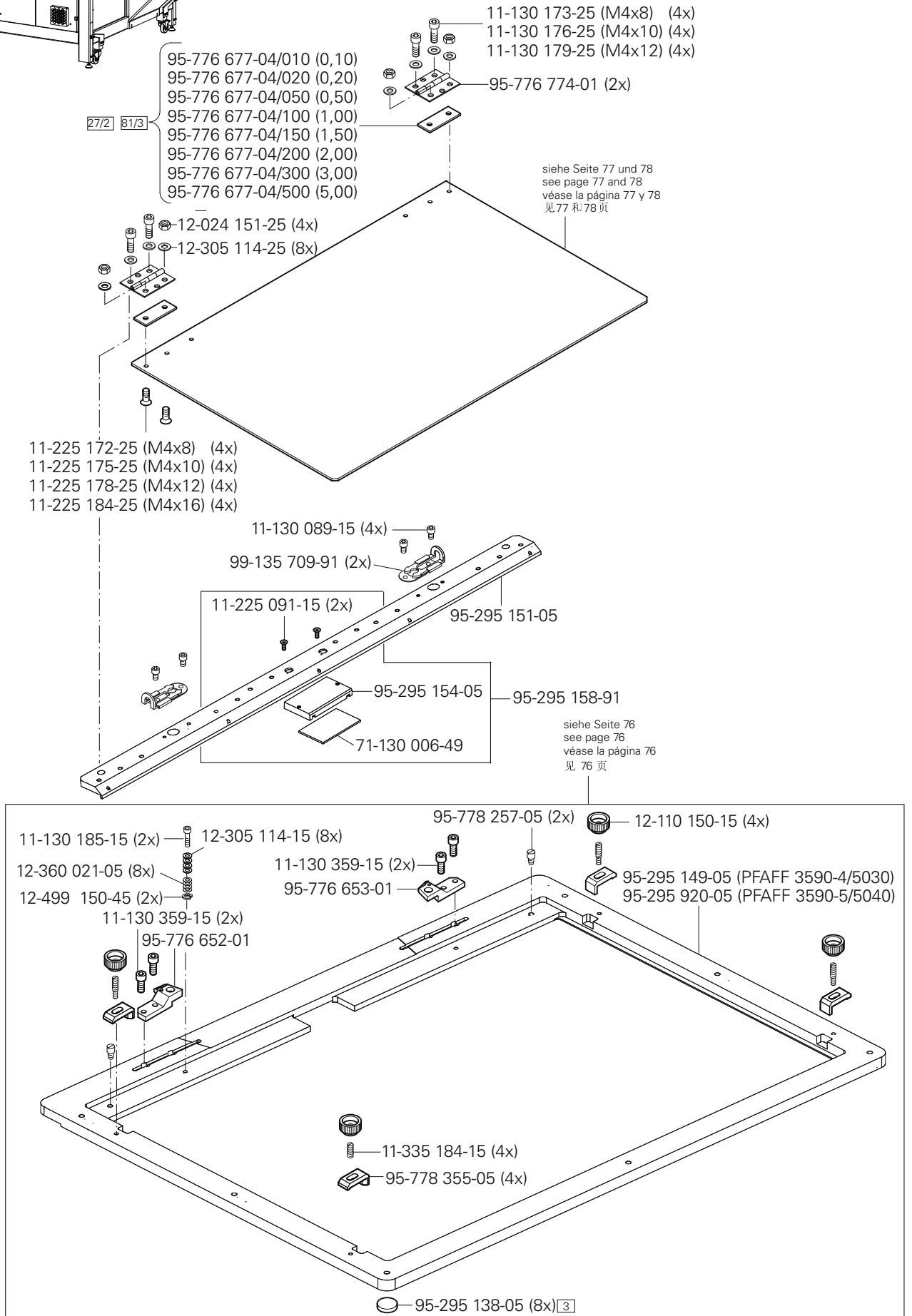


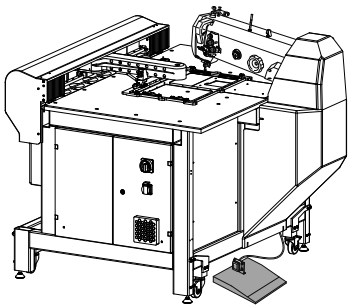


Nähschablonen  
Sewing jigs  
Plantillas de costura  
缝纫框

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

13.01



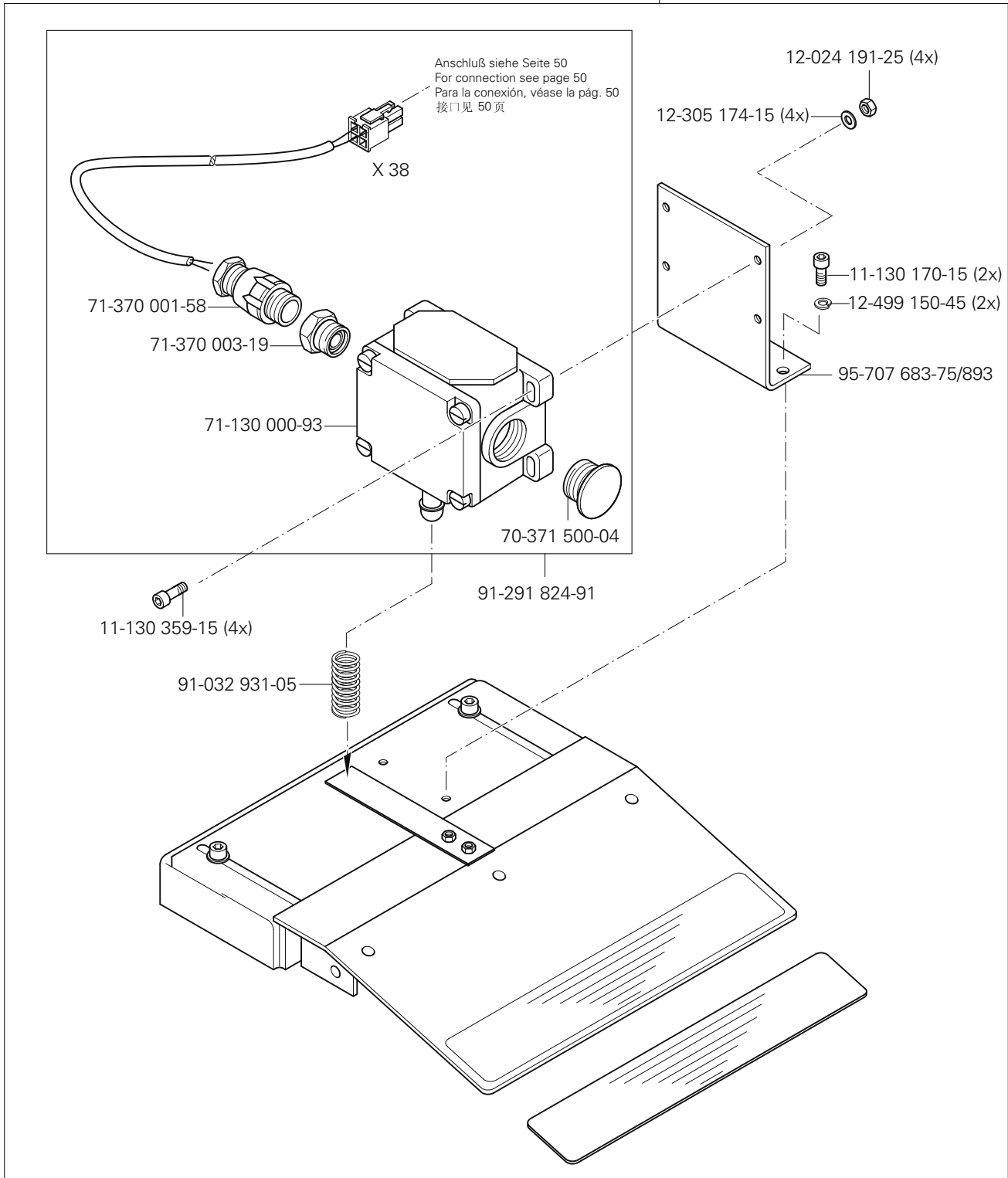


Tretplatten-Einrichtung  
 Pedal assembly  
 Pedal  
 全套踏板操作设备

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

13.03

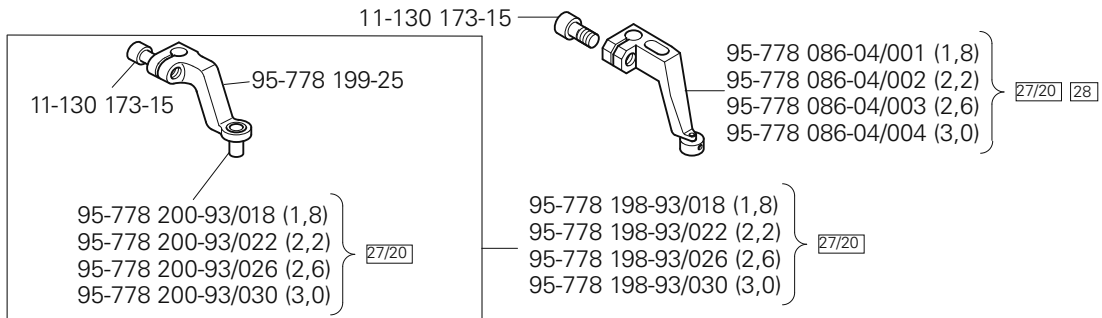
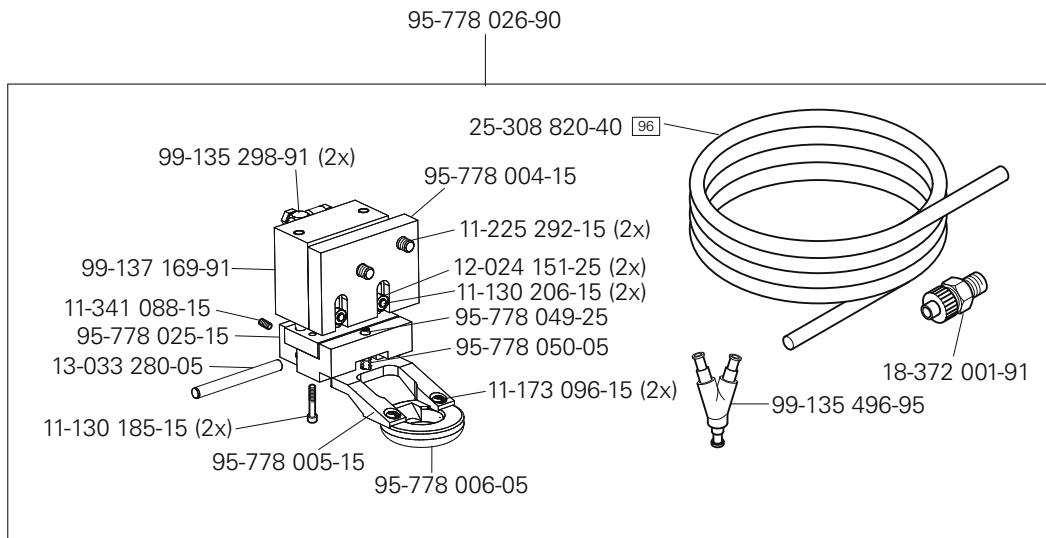
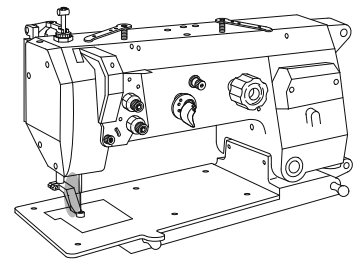
95-778 053-71/893

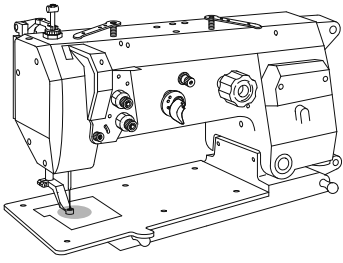


# 13.04

Niederhalter  
Work retainer  
Pie de retención  
压紧装置

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

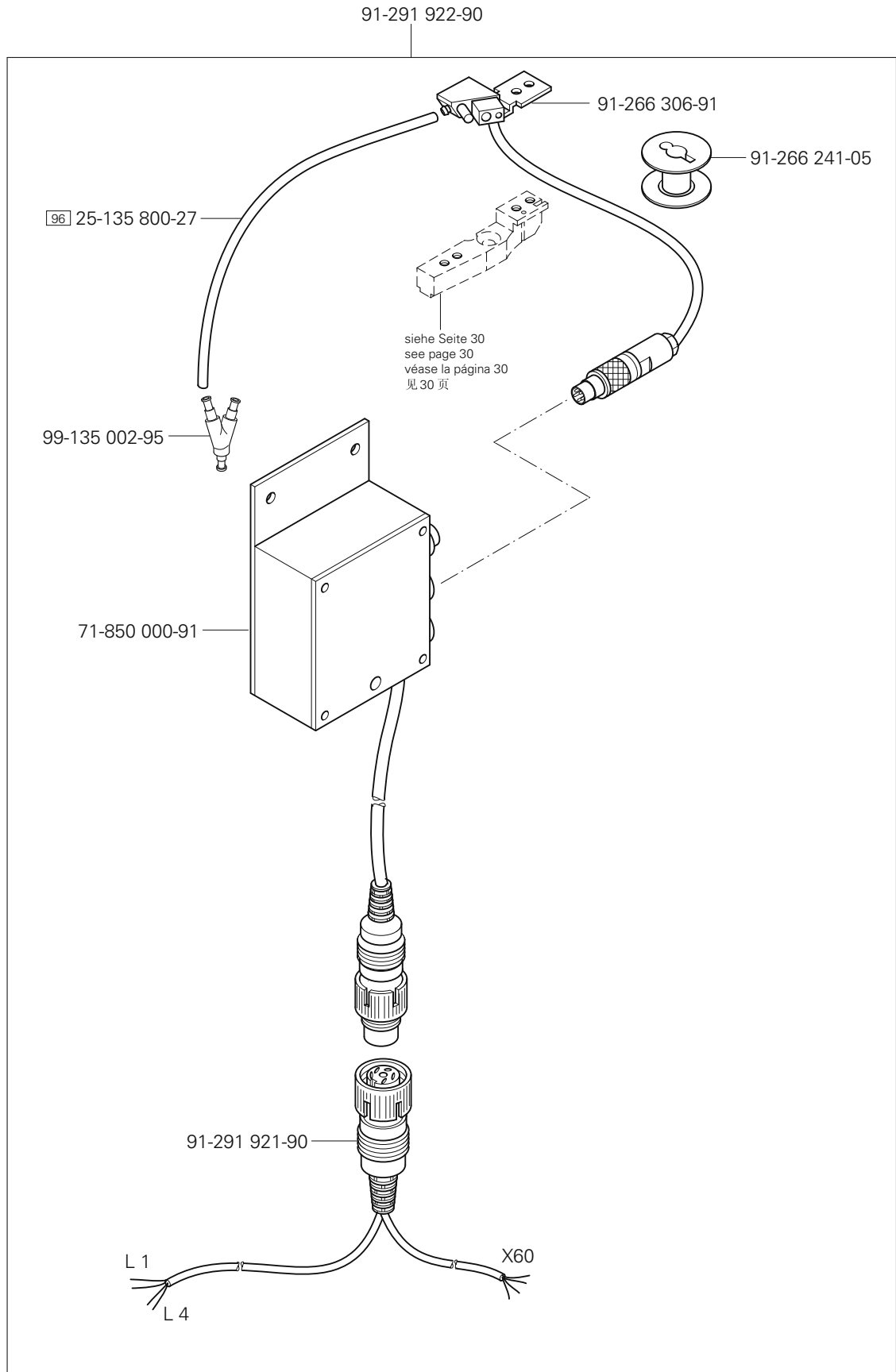




Spulenfadenvorratswächter  
 Bobbin thread supply monitor  
 Detector del hilo de la canilla  
 底线余量监视器

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

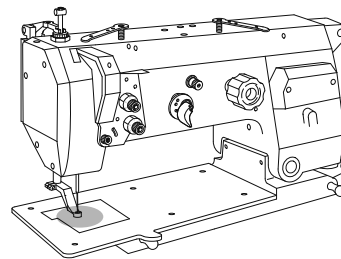
13.05



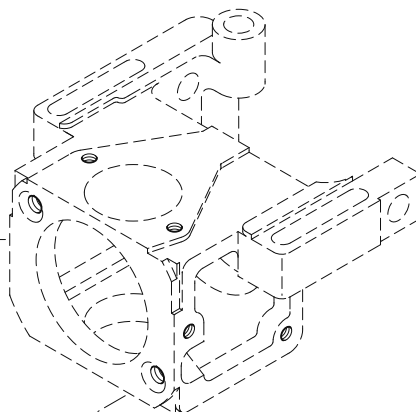
# 13.06

Unterfadenschieber  
 Bobbin thread wiper  
 Chapa corredera para hilo inferior  
 底线拨线器

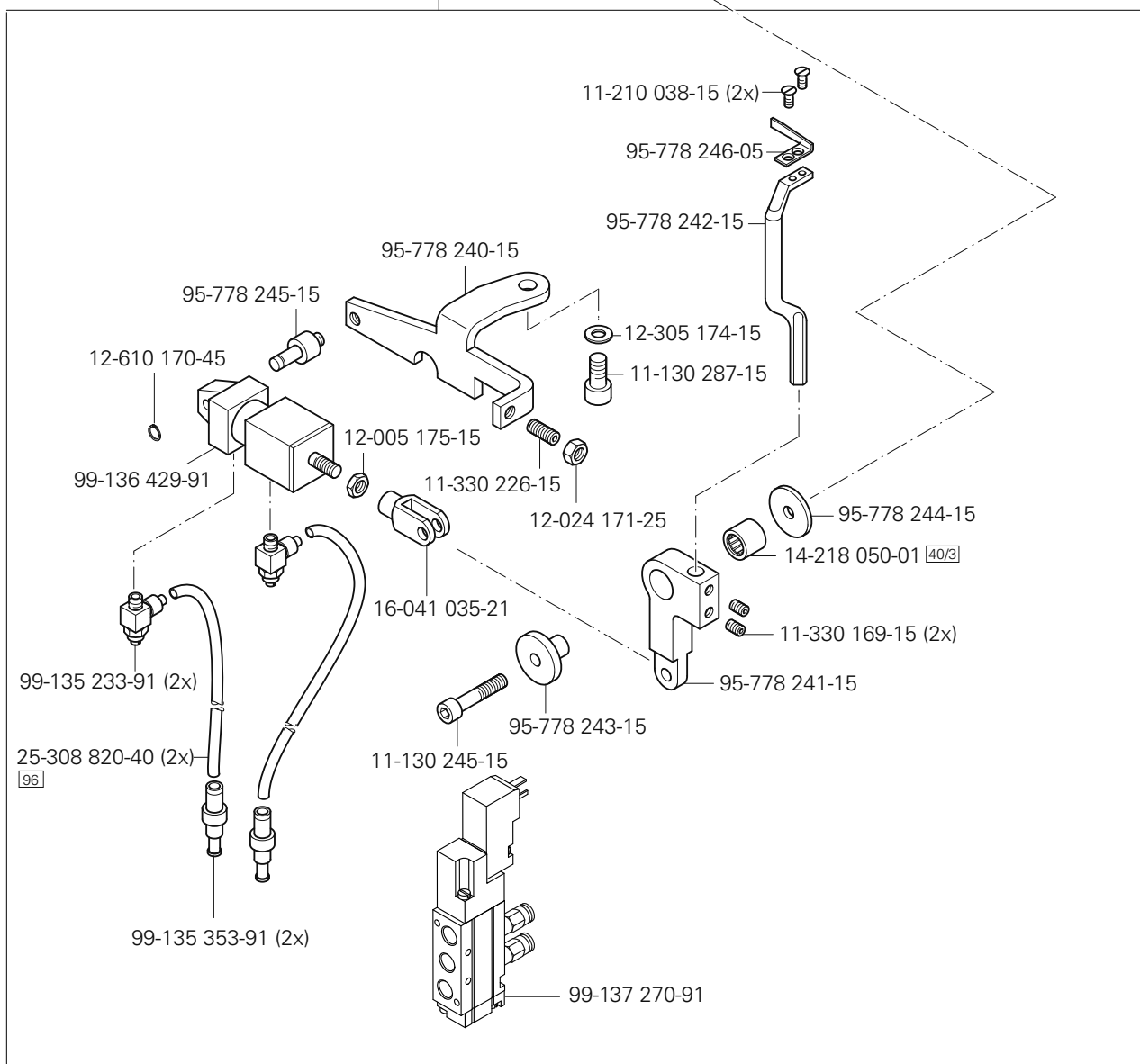
PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

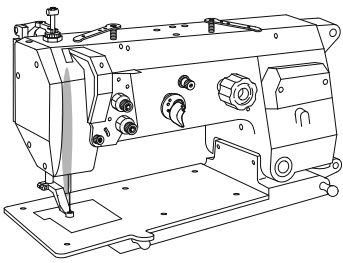


siehe Seite 30  
 see page 30  
 véase la página 30  
 见30页



95-778 239-90

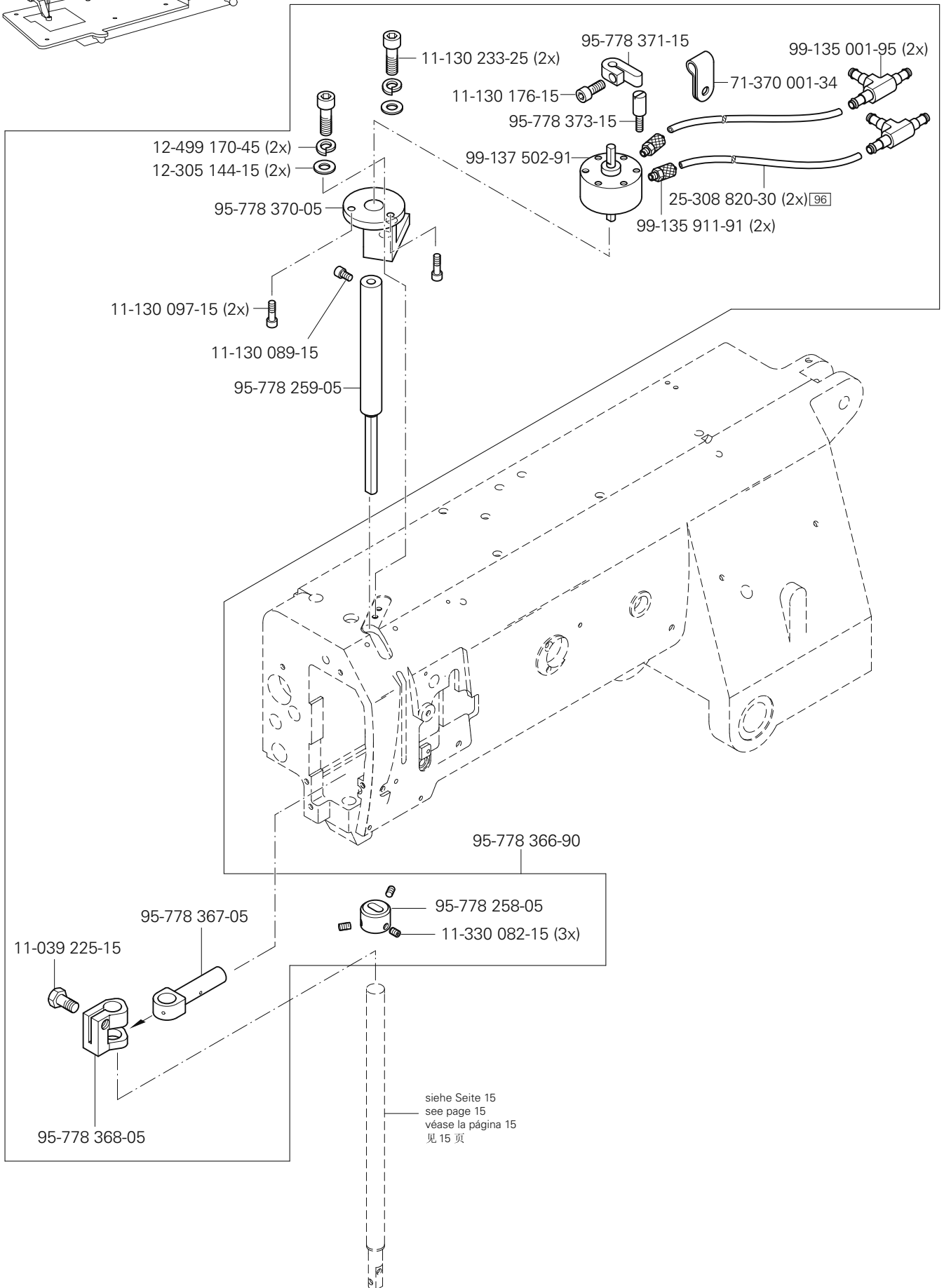




Nadeldreheinrichtung  
 Needle turning unit  
 Dispositivo para girar la aguja  
 针旋转装置

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

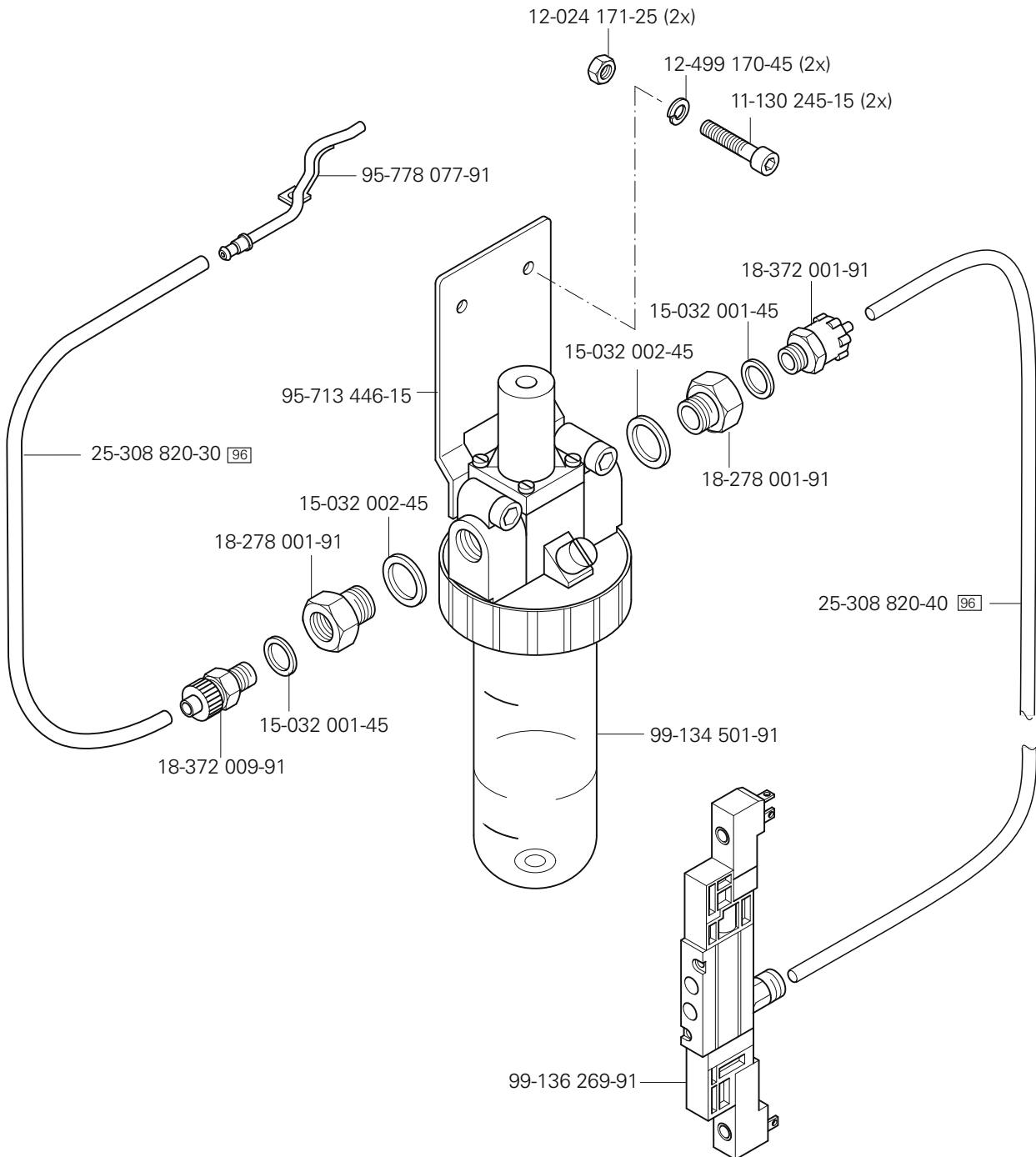
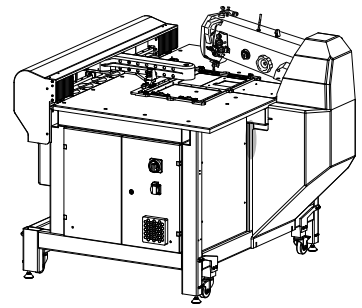
13.07

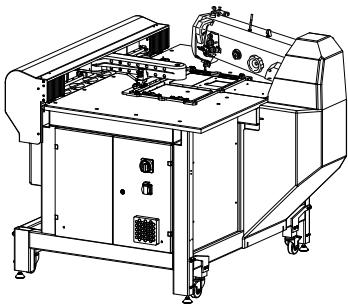


# 13.08

Ölsprüheinrichtung für den Greifer  
 Oil spraying device for the hook  
 Pulverizador de aceite para el garfio  
 线梭喷油装置

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

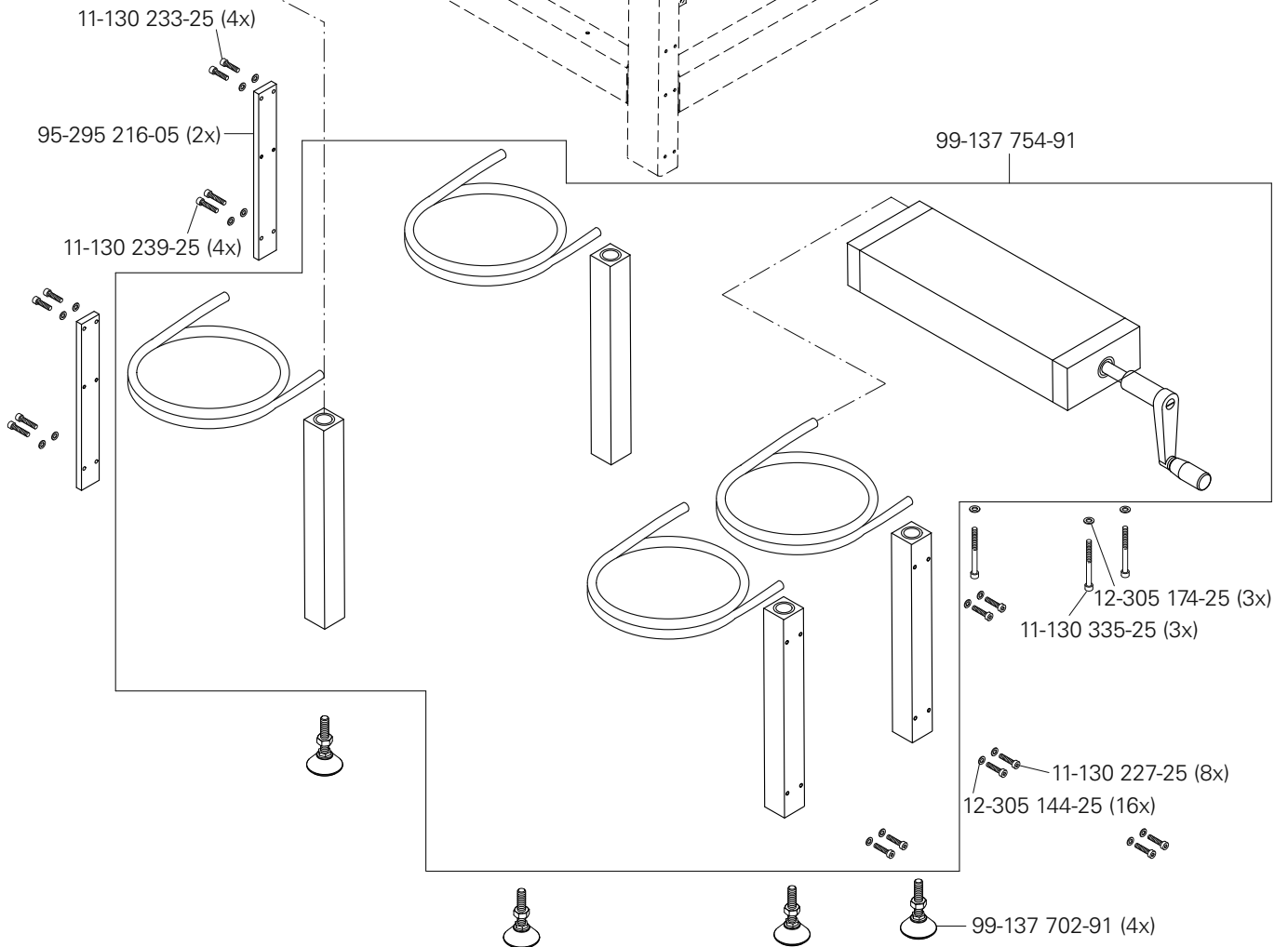
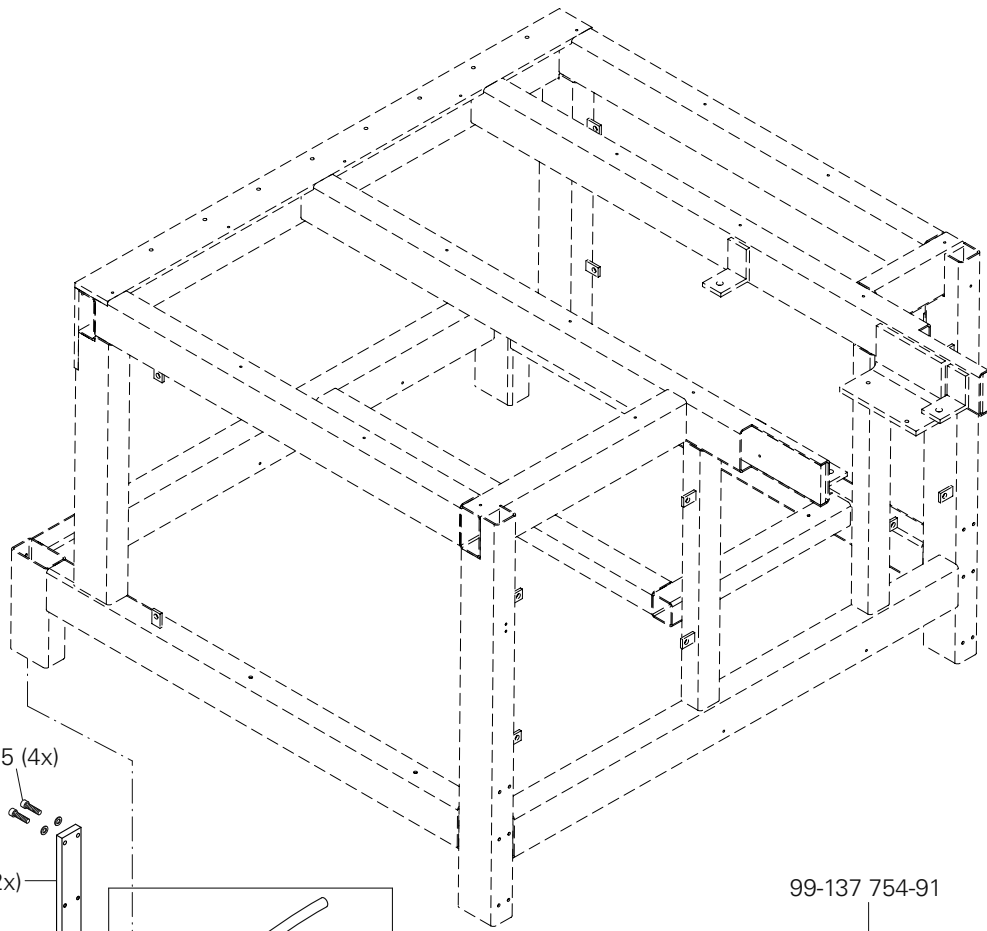




Höhenverstellung für Gestell  
 Vertical adjustment for frame  
 Regulaciòn de la altura del bastidor  
 高度调整架

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

13.09

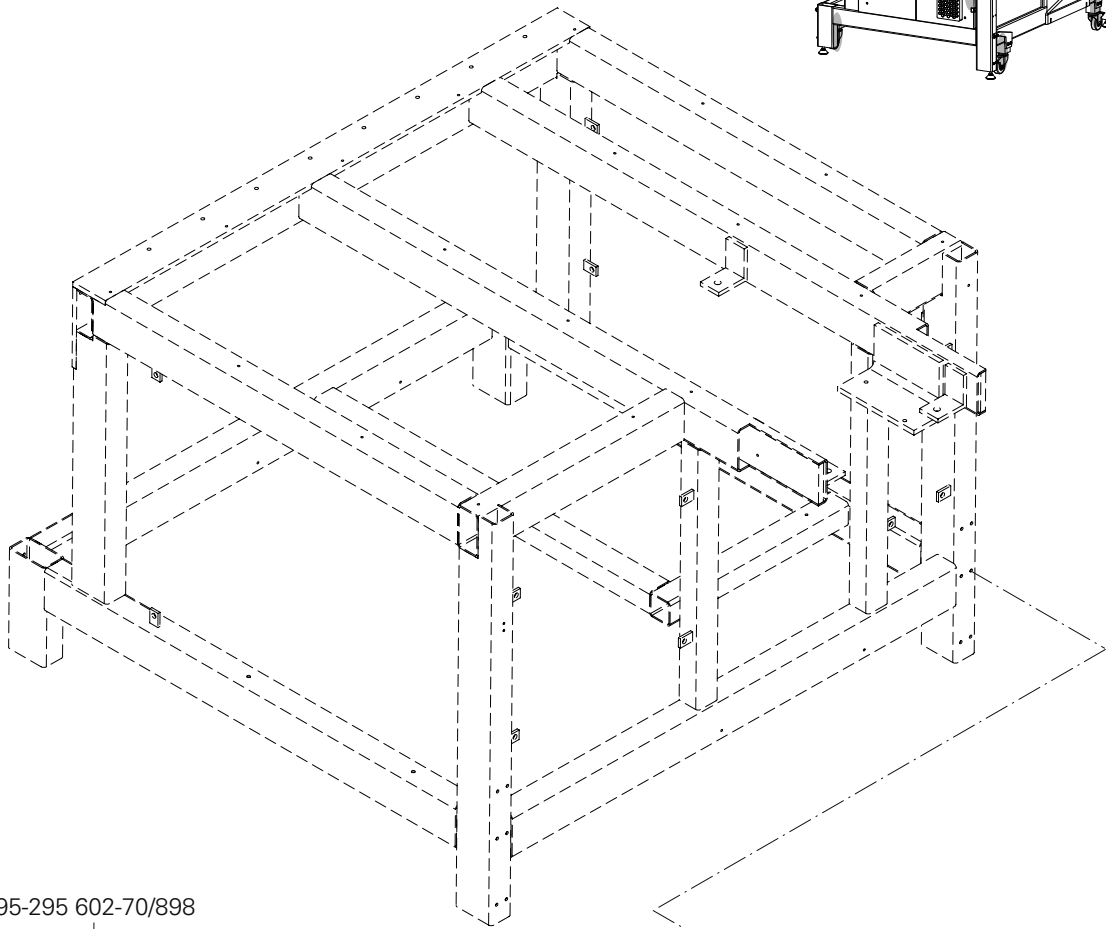
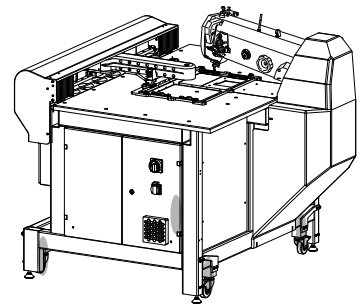




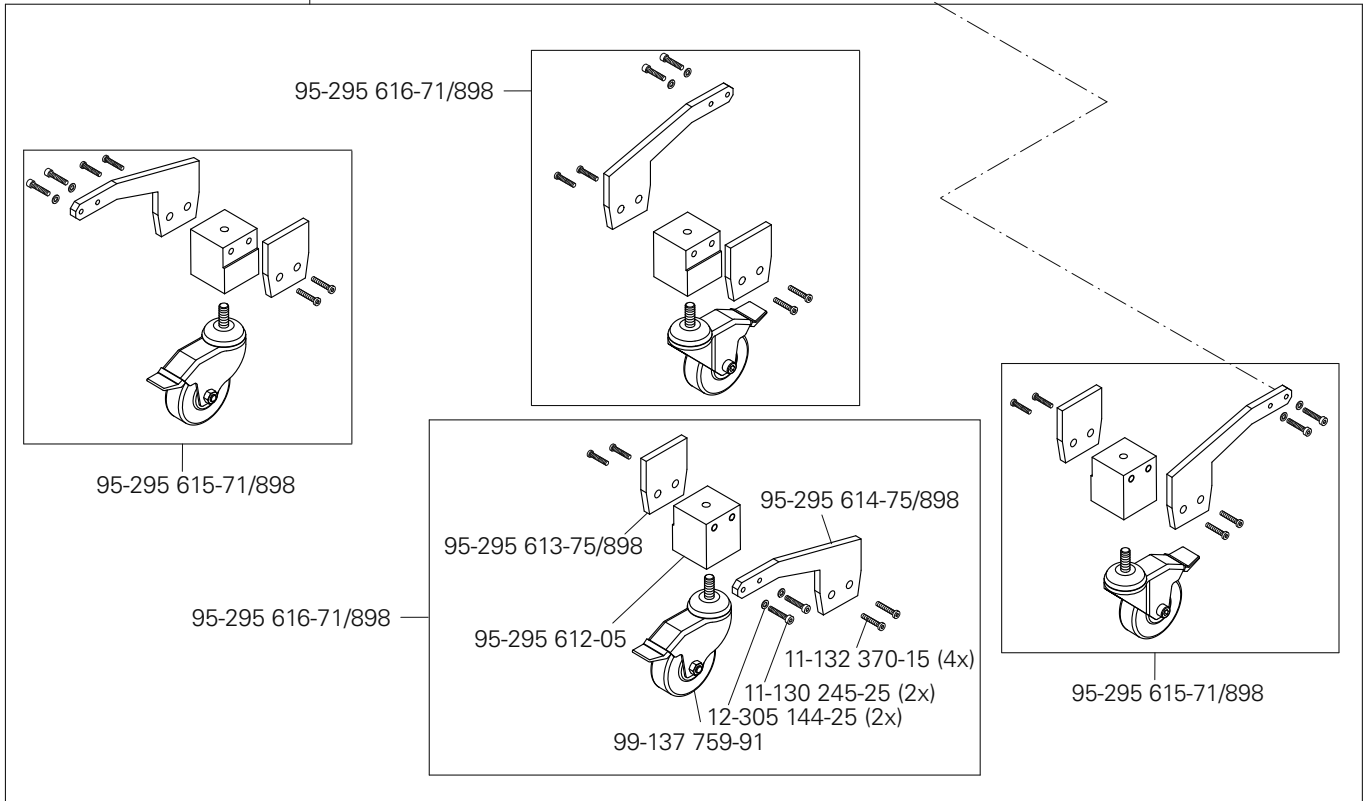
# 13.10

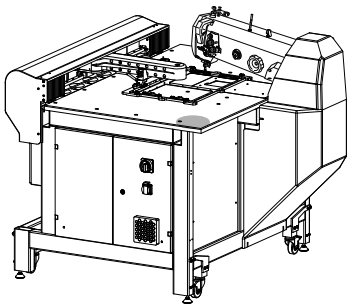
Transportrolle  
 Feed roller  
 Rodillo el transporte  
 传输角色

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040



95-295 602-70/898

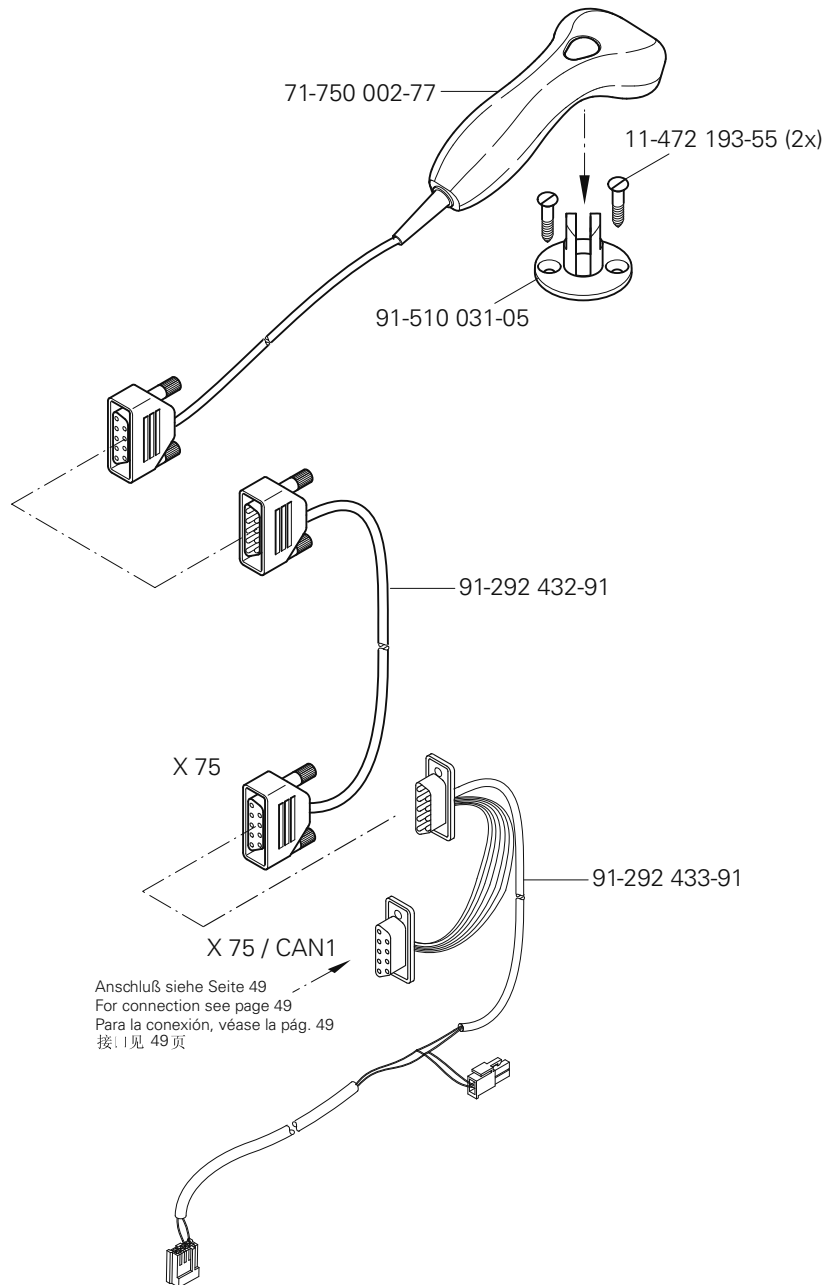




Handscanner  
Hand scanner  
Escáner manual  
人工扫描器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

13.11



No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
11-039 225-15	15, 63	11-130 224-15	17, 28, 34, 41, 44	11-132 352-15	11	11-225 223-25	42
11-039 240-15	12, 34	11-130 224-25	32	11-132 370-15	66	11-225 226-15	19, 41
11-039 306-15	12, 30	11-130 227-15	12, 25, 42, 45	11-172 127-25	16	11-225 232-15	22
11-039 378-15	47	11-130 227-25	65	11-173 096-15	60	11-225 238-15	41
11-039 749-15	11	11-130 233-15	11, 42	11-173 174-25	18	11-225 292-15	60
11-039 976-15	42	11-130 233-25	39, 40, 43, 63, 65	11-174 082-15	15	11-225 315-15	46
11-108 108-15	24	11-130 239-15	11	11-174 176-15	16	11-225 456-15	41, 42
11-108 120-25	16	11-130 239-25	40, 41, 65	11-180 169-25	11	11-225 902-15	22
11-108 171-15	30	11-130 245-15	42, 62, 64	11-180 175-25	16	11-250 084-25	20
11-108 174-15	28	11-130 245-25	66	11-180 223-25	16, 52	11-317 971-15	22
11-108 219-15	32	11-130 251-15	12, 23, 34, 38	11-180 224-15	53	11-320 224-15	14
11-108 222-15	12, 15	11-130 254-15	45	11-186 079-15	58	11-330 082-15	63
11-108 225-15	11	11-130 281-15	16	11-210 038-15	62	11-330 166-15	15, 21, 35
11-108 234-15	19	11-130 284-15	35	11-210 044-05	15	11-330 169-15	16, 62
11-108 255-25	21	11-130 287-15	11, 18, 23, 31, 62	11-210 078-15	31	11-330 190-15	42
11-108 846-15	22	11-130 293-15	13, 29, 34, 46	11-210 084-25	24	11-330 217-15	21, 27, 28, 31
11-130 089-15	13, 16, 55, 57, 63	11-130 299-15	19	11-210 165-15	28	11-330 220-15	15, 21, 29
11-130 092-15	30	11-130 299-25	53	11-210 168-15	29	11-330 226-15	62
11-130 092-25	20	11-130 311-15	42	11-210 168-25	20	11-330 277-15	11, 34
11-130 095-15	13, 19, 30, 52	11-130 335-25	65	11-210 169-15	32	11-330 280-15	15
11-130 097-15	41, 63	11-130 353-15	33	11-210 174-15	30, 33	11-330 283-15	11
11-130 101-15	33, 40, 42	11-130 359-15	57, 59	11-210 210-15	30	11-330 352-15	11
11-130 110-15	19	11-130 365-15	43	11-225 090-15	55	11-330 364-15	41
11-130 113-15	51	11-130 371-15	40, 41, 43	11-225 091-15	27, 55, 57	11-330 952-15	13, 17, 20, 28, 30, 33, 42
11-130 170-15	12, 49, 59	11-130 377-15	40	11-225 094-15	55	11-330 955-15	31
11-130 173-15	13, 30, 35, 60	11-130 389-15	40	11-225 169-25	58	11-330 960-15	17, 18, 31, 33
11-130 173-25	57	11-130 395-15	39, 40	11-225 172-15	32	11-330 962-15	14, 15, 42
11-130 176-15	63	11-130 906-15	23	11-225 172-25	57	11-330 964-15	17, 30, 33
11-130 176-25	57	11-130 955-15	46	11-225 175-15	33	11-335 184-15	57
11-130 179-15	27	11-132 169-15	16	11-225 175-25	27, 57, 58	11-335 280-15	15
11-130 179-25	57	11-132 172-15	31	11-225 184-15	30	11-335 379-15	36
11-130 185-15	33, 57, 60	11-132 223-15	31	11-225 184-25	57	11-335 902-15	17, 33
11-130 206-15	44, 60	11-132 292-15	18				

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
11-340 298-15	12	12-305 114-15	57	13-033 004-05	30	15-032 006-45	12, 16, 34
11-341 088-15	60	12-305 114-25	57, 58	13-033 055-05	42	15-120 172-05	42
11-341 166-15	18, 31	12-305 144-15	15, 42, 45, 63	13-033 091-05	16	15-120 743-05	42
11-341 217-15	22	12-305 144-25	39, 52, 65, 66	13-033 109-05	16	15-120 904-05	42
11-341 226-15	14	12-305 174-15	29, 42, 46, 59, 62	13-033 280-05	60	15-125 049-05	32
11-341 283-15	12	12-305 174-25	46, 65	13-033 538-05	41	15-210 915-05	31
11-341 286-15	13	12-315 080-15	30	13-033 553-05	12	15-711 050-51	18
11-341 901-15	29	12-315 090-25	16	13-545 025-05	47	16-040 010-11	30
11-341 902-15	17	12-322 028-05	22	14-016 101-91	33	16-041 035-21	62
11-341 904-15	18	12-333 230-15	11, 39	14-016 103-01	33	16-047 131-55	37
11-341 905-15	17, 30, 31, 33	12-335 171-15	38, 47	14-016 120-01	42	16-409 970-05	17
11-462 154-55	51	12-335 210-15	47	14-016 150-01	17	16-414 127-05	33
11-462 304-55	47	12-360 021-05	57	14-016 151-91	17, 31	16-437 010-91	47
11-472 199-55	67	12-360 061-05	31	14-018 614-91	30	17-518 010-51	45
11-706 169-05	15	12-360 124-05	37	14-018 643-01	42	18-278 001-91	26, 64
11-724 270-55	40, 43	12-499 150-45	57, 59	14-018 644-91	17	18-278 005-91	23
12-005 125-15	51	12-499 170-45	40, 41, 42, 43, 63, 64	14-031 151-01	40	18-372 001-91	26, 60, 64
12-005 154-25	16	12-499 210-45	40, 43	14-215 013-23	28	18-372 009-91	64
12-005 171-15	30	12-610 170-45	31, 62	14-215 022-33	13, 22	18-373 011-91	23
12-005 175-15	62	12-610 190-45	13	14-215 028-33	29	18-378 009-91	32
12-005 195-15	23, 25	12-610 200-45	31	14-215 070-03	13	18-381 002-91	45
12-005 215-15	36	12-610 210-45	15	14-215 091-03	14	25-135 800-27	61
12-024 121-25	55	12-610 310-45	15	14-215 091-13	15	25-161 801-49	32
12-024 151-25	13, 57, 60	12-610 380-45	11	14-215 124-13	29	25-161 801-51	21
12-024 171-25	12, 34, 37, 62, 64	12-618 190-45	20	14-215 166-03	15	25-161 805-04	45
12-024 191-15	12, 19, 29	12-640 130-55	16, 20, 30	14-215 199-33	29	25-308 820-30	12, 16, 23, 25, 27, 44, 63, 64
12-024 191-25	20, 46, 59	12-660 350-45	42	14-218 050-01	22, 62	25-308 820-40	26, 44, 60, 62, 64
12-024 211-15	40	12-660 430-45	42	14-218 090-01	19, 22	26-534 300-50	13
12-024 291-25	11	12-660 550-45	40	14-602 901-01	20	26-536 301-09	32
12-031 170-51	52	12-710 270-12	15	14-650 251-05	33	28-011 201-44	56
12-110 150-15	57	13-030 530-05	35	14-680 420-15	33	28-011 202-05	56
12-305 084-25	20	13-030 635-05	11	15-032 001-45	23, 25, 26, 64	28-011 205-10	56
12-305 114-05	30	13-030 641-05	11	15-032 002-45	45, 64		

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
28-011 202-43	56	91-010 937-05	16	91-118 704-05	30	91-166 531-05	22
28-011 002-47	56	91-012 753-05	33	91-118 707-92	30	91-166 532-05	22
70-371 500-04	59	91-018 480-05	31	91-118 709-15	30	91-166 589-05	21
71-120 006-32	19, 24	91-020 086-15	30	91-118 711-05	30, 31	91-166 770-91	18
71-130 000-93	59	91-024 554-05	40, 43	91-118 787-15	31	91-166 889-05	16
71-130 005-52	33, 40, 42	91-032 931-05	59	91-118 881-05	28	91-167 780-05	25
71-130 006-49	55, 57	91-056 192-25	16, 20	91-118 884-05	28	91-168 148-72/951	29
71-140 000-41	37	91-056 193-25	16, 20	91-118 887-05	28	91-168 194-71/698	16
71-150 000-69	49	91-056 760-05	16	91-118 889-92	28	91-168 341-07	11
71-370 001-34	63	91-059 978-04/001	28	91-118 893-92	29	91-169 132-15	29
71-370 001-58	59	91-059 978-04/002	28	91-118 898-05	29	91-169 932-15	19
71-370 003-19	59	91-059 978-04/003	28	91-119 121-12	30	91-170 228-91	17
71-520 005-17	40	91-059 978-04/004	28	91-119 704-91	17	91-170 229-11	17
71-523 555-34	47	91-059 978-04/005	28	91-119 705-12	17	91-170 811-92	33
71-590 007-11	50	91-059 979-04/001	28	91-119 763-05	15	91-171 049-05	20
71-630 002-83	40, 42	91-059 979-04/002	28	91-129 917-91	56	91-171 175-12	13
71-710 000-89	50	91-059 979-04/003	28	91-130 035-07	11	91-171 875-12	22
71-750 002-34	49	91-059 979-04/004	28	91-140 199-02	31	91-172 502-72/951	19
71-750 002-48	49	91-059 979-04/005	28	91-140 239-05	30	91-173 085-05	29
71-750 002-76	50	91-069 585-25	20	91-140 676-05	31	91-173 572-05	31
71-750 002-77	67	91-069 709-12	22	91-150 709-05	28	91-173 911-05	30
71-750 002-78	50	91-100 355-05	15	91-150 838-05	28	91-173 912-75/951	30
71-750 007-00	49	91-100 396-15	31	91-162 526-05	33	91-173 915-92	31
71-750 007-05	49	91-105 447-25	16	91-164 405-05	13	91-173 973-15	31
71-850 000-91	61	91-118 045-91	28	91-164 443-12	28	91-174 155-12	31
71-890 000-14	46	91-118 137-91	30	91-164 902-01	15	91-174 879-05	20
71-910 000-35	48	91-118 154-90	30	91-166 482-01	13	91-176 075-02	31
71-910 000-36	48	91-118 430-25	16	91-166 510-05	18	91-176 094-05	31
91-000 390-05	31	91-118 518-05	15	91-166 511-92	18	91-176 188-05	13
91-000 529-15	31	91-118 570-92	17	91-166 518-15	13	91-176 199-92	15
91-002 065-05	16	91-118 600-91	29	91-166 520-05	14, 15	91-176 204-05	15
91-002 262-25	16	91-118 683-05	20	91-166 521-05	14, 15	91-176 288-05	31
91-010 183-05	16	91-118 703-01	30	91-166 529-05	22	91-176 289-05	31

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
91-176 290-05	31	91-266 428-01	30	91-292 350-71/699	46	91-292 569-91	49
91-176 302-05	15	91-266 456-91	16	91-292 399-75/891	46	91-292 570-91	49
91-176 309-05	15	91-266 479-91	33	91-292 432-91	67	91-510 031-05	67
91-176 315-05	15	91-266 482-05	33	91-292 433-91	67	91-700 087-15	28
91-176 324-25	16	91-266 483-05	33	91-292 436-91	49	91-700 249-15	30
91-176 332-25	16	91-266 484-05	33	91-292 438-91	51	91-700 510-15	17
91-176 337-15	16	91-266 545-91	15	91-292 501-91	46	91-700 689-15	28
91-176 373-21	16	91-266 605-05	30	91-292 502-90	48	91-700 996-15	20
91-176 378-05	16	91-266 606-91	30	91-292 503-91	48	91-701 522-25	16
91-176 431-05	16	91-266 651-05	15	91-292 504-91	49	91-701 638-15	13
91-176 438-05	31	91-266 652-00	31	91-292 505-91	50	95-295 016-01	42
91-176 464-05	16	91-266 727-05	15	91-292 506-91	49	95-295 029-05	41
91-186 659-05	30	91-266 757-05	16	91-292 509-91	50	95-295 030-05	42
91-188 163-15	30	91-266 786-91	31	91-292 511-91	50	95-295 031-05	42
91-264 357-05	20	91-266 790-12	31	91-292 512-91	50	95-295 032-05	42
91-264 358-05	20	91-266 830-91	31	91-292 514-91	50	95-295 033-01	43
91-266 037-05	16	91-266 972-91	12	91-292 515-91	49	95-295 040-05	40
91-266 137-05	13	91-280 078-75/895	11	91-292 517-91	50	95-295 044-05	43
91-266 241-05	61	91-280 218-91	31	91-292 518-91	49	95-295 068-05	40, 43
91-266 288-15	30	91-291 133-91	16	91-292 519-91	49	95-295 082-05	52
91-266 298-05	30	91-291 362-93/001	49	91-292 520-91	37	95-295 090-05	42
91-266 299-91	30	91-291 516-05	49	91-292 521-91	49	95-295 091-91	42
91-266 306-91	61	91-291 555-91	26	91-292 524-91	50	95-295 092-91	42
91-266 316-91	30	91-291 592-91	27	91-292 528-91	49	95-295 093-91	42
91-266 334-05	13	91-291 759-91	35	91-292 536-91	48	95-295 117-05	52
91-266 335-01	15	91-291 760-91	49	91-292 538-91	42	95-295 124-05	52
91-266 353-05	16	91-291 824-91	59	91-292 539-91	42	95-295 125-05	52
91-266 359-05	30	91-291 907-93/001	24	91-292 540-91	50	95-295 130-05	42
91-266 381-05	30	91-291 921-90	61	91-292 545-90	47	95-295 138-05	57
91-266 400-05	13	91-291 922-90	61	91-292555-91	48	95-295 149-05	57
91-266 411-25	16	91-291 944-91	33	91-292 566-91	42	95-295 150-91	57
91-266 414-05	16	91-292 244-91	50	91-292 567-91	50	95-295 151-05	55, 57
91-266 424-91	31	91-292 252-91	49	91-292 568-91	50	95-295 152-05	55

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
95-295 153-91	55	95-295 920-05	57	95-296 179-75/895	11	95-756 573-75/895	12
95-295 154-05	55, 57	95-295 921-91	55	95-296 180-75/895	11	95-756 574-05	13
95-295 155-05	51	95-295 922-05	55	95-296 181-05	13	95-756 575-15	19
95-295 156-91	51	95-295 923-05	42	95-296 182-01	15	95-774 459-25	20
95-295 157-05	51	95-295 924-05	42	95-296 184-91	17	95-774 460-91	20
95-295 158-91	55, 57	95-295 925-91	42	95-296 186-05	31	95-774 464-25	20
95-295 161-05	38	95-295 926-75/892	53	95-296 187-91	30	95-774 466-91	20
95-295 165-71/898	39	95-295 927-75/892	53	95-296 188-91	17	95-775 172-05	40
95-295 170-05	41	95-295 928-05	27	95-296 189-91	15	95-775 320-91	27
95-295 171-90	41	95-295 935-75/895	11	95-296 190-91	13	95-775 322-05	27
95-295 175-75/892	53	95-295 936-75/895	41	95-633 660-91	45	95-775 394-15	32
95-295 176-75/892	53	95-295 937-05	41	95-707 683-75/893	59	95-775 403-75/895	11
95-295 177-75/892	53	95-295 938-05	42	95-711 645-21	53	95-775 421-91	17
95-295 213-05	52	95-295 939-05	40	95-713 446-15	64	95-775 422-91	17
95-295 215-05	53	95-295 940-05	40, 43	95-745 678-75/895	45	95-775 425-01	15
95-295 216-05	65	95-295 941-05	43	95-756 550-25	13	95-775 427-05	11
95-295 217-05	39	95-295 942-91	40	95-756 551-75/895	12	95-775 428-05	34
95-295 218-91	39	95-295 943-91	43	95-756 552-15	12	95-775 431-91	34
95-295 221-70/690	54	95-295 946-01	41	95-756 553-71/895	12	95-775 433-05	23
95-295 424-71/895	46	95-295 947-05	41	95-756 556-01	14	95-775 434-15	23
95-295 489-05	46	95-295 949-01	42	95-756 557-05	14	95-775 435-92	22
95-295 490-05	46	95-295 950-91	42	95-756 558-05	19	95-775 437-15	34
95-295 602-70/898	66	95-295 951-05	42	95-756 559-01	13	95-775 438-05	34
95-295 612-05	66	95-295 952-05	42	95-756 561-15	19	95-775 441-15	11
95-295 613-75/898	66	95-295 953-05	41	95-756 562-15	19	95-775 446-12	33
95-295 614-75/898	66	95-295 976-70/898	52	95-756 563-75/895	11	95-775 447-91	26
95-295 615-71/898	66	95-295 977-75/898	52	95-756 564-71/895	11	95-775 449-75/893	11
95-295 616-71/898	66	95-295 995-15	41	95-756 565-75/895	11	95-775 450-05	15
95-295 867-05	47	95-296 000-05	42	95-756 566-12	13	95-775 451-91	13
95-295 913-71/898	39	95-296 030-05	42	95-756 567-25	13	95-775 452-91	13
95-295 914-05	38	95-296 051-05	57	95-756 570-91	12	95-775 455-12	13
95-295 916-75/895	41	95-296 053-05	57	95-756 571-91	19	95-775 456-05	13
95-295 919-91	57	95-296 178-71/895	11	95-756 572-05	13	95-775 457-05	13
						95-775 459-05	13

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
95-775 462-05	13	95-775 800-91	16	95-776 677-04/200	57	95-778 165-05	33
95-775 463-05	13	95-775 905-15	37	95-776 677-04/300	57	95-778 166-15	33
95-775 467-92	11	95-775 908-11	17	95-776 677-04/500	57	95-778 175-91	16
95-775 468-05	11	95-775 823-71/895	21	95-776 774-01	57	95-778 182-91	24
95-775 470-05	34	95-775 912-11	33	95-776 777-90	58	95-778 183-15	33
95-775 471-05	34	95-775 913-15	55	95-776 778-01	58	95-778 198-93/018	13, 60
95-775 472-92	21	95-775 914-91	17	95-776 781-05	58	95-778 198-93/022	13, 60
95-775 473-90	17	95-775 915-05	22	95-776 782-05	58	95-778 198-93/026	13, 60
95-775 476-05	21	95-775 919-05	21, 35	95-776 787-21	58	95-778 198-93/030	13, 60
95-775 477-91	34	95-775 921-11	35	95-776 788-21	58	95-778 199-25	13, 60
95-775 481-05	15	95-775 929-71/698	16	95-778 000-01	58	95-778 200-93/018	13, 60
95-775 482-12	28	95-775 930-25	16	95-778 002-15	13	95-778 200-93/022	13, 60
95-775 483-05	29	95-775 937-25	12, 16	95-778 003-15	13	95-778 200-93/026	13, 60
95-775 484-05	29	95-775 939-91	16	95-778 004-15	60	95-778 200-93/030	13, 60
95-775 485-92	29	95-775 940-01	32	95-778 005-15	60	95-778 210-45	57
95-775 486-05	28	95-775 941-05	32	95-778 006-05	60	95-778 239-90	62
95-775 487-05	33	95-775 943-91	23	95-778 013-05	58	95-778 240-15	62
95-775 488-05	31	95-775 945-91	26	95-778 025-15	60	95-778 241-15	62
95-775 492-91	28	95-776 076-11	39	95-778 026-90	60	95-778 242-15	62
95-775 491-15	11	95-776 111-05	55	95-778 044-91	25	95-778 243-15	62
95-775 493-71/951	29	95-776 299-05	39	95-778 049-25	60	95-778 244-15	62
95-775 495-05	21	95-776 453-91	39	95-778 050-05	60	95-778 245-15	62
95-775 497-15	36	95-776 596-05	27	95-778 053-71/893	59	95-778 246-05	62
95-775 499-15	34	95-776 640-05	57	95-778 066-75/893	44	95-778 257-05	57
95-775 500-05	23	95-776 641-05	57	95-778 077-91	64	95-278 258-05	63
95-775 534-91	39	95-776 642-05	57	95-778 081-91	30	95-778 259-05	63
95-775 536-05	41	95-776 652-01	57	95-778 086-04/001	60	95-778 282-05	15
95-775 540-11	40	95-776 653-01	57	95-778 086-04/002	60	95-778 355-05	57
95-775 541-91	40	95-776 677-04/010	57	95-778 086-04/003	60	95-778 340-95	13
95-775 581-15	39	95-776 677-04/020	57	95-778 086-04/004	60	95-778 366-90	63
95-775 582-15	39	95-776 677-04/050	57	95-778 090-05	55	95-778 367-05	63
95-775 613-15	40	95-776 677-04/100	57	95-778 162-15	55	95-778 368-05	63
95-775 620-15	40	95-776 677-04/150	57	95-778 164-91	33	95-778 370-05	63

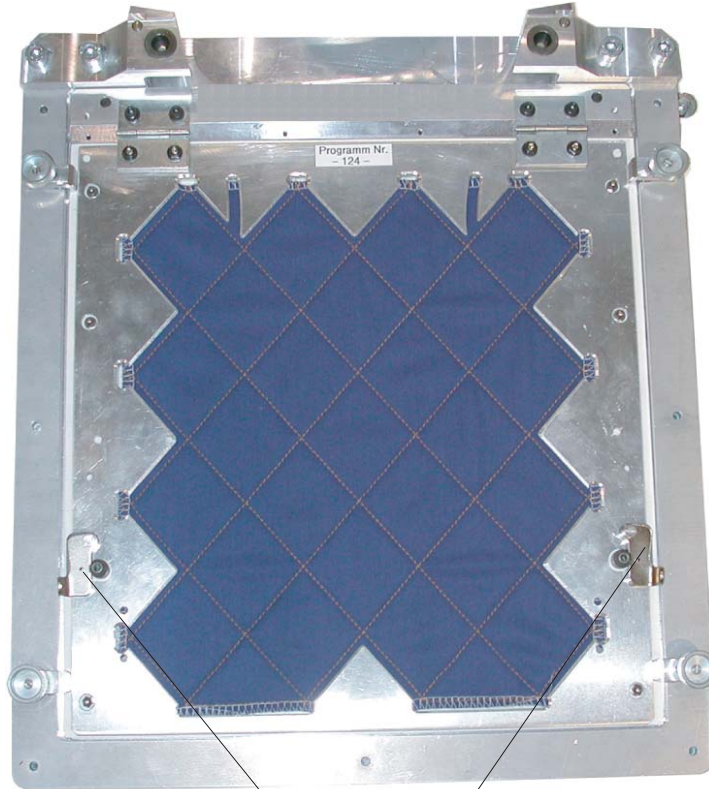
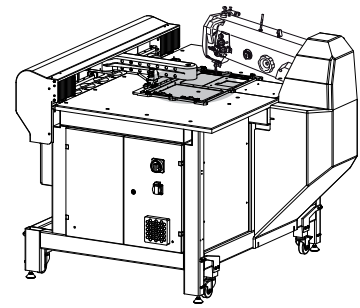


No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
95-778 371-15	63	99-135 809-91	36	99-137 754-91	65		
95-778 372-91	15	99-135 818-05	44	99-137 755-15	39		
95-778 373-15	63	99-135 819-05	44	99-137 759-91	66		
95-778 374-91	16	99-135 835-05	44	99-137 783-91	42		
95-778 388-15	15	99-135 911-91	25, 27, 30, 63				
95-778 403-91	31	99-136 071-95	12, 44				
95-778 404-91	15	99-136 104-95	46				
95-778 405-91	15	99-136 235-91	12, 34				
95-779 155-75/891	46	99-136 269-91	64				
96-108 031-38	46	99-136 396-91	30, 32				
99-115 505-91	26	99-136 409-91	32				
99-133 283-15	29	99-136 429-91	62				
99-133 753-91	12	99-136 585-95	53				
99-133 857-05	44	99-136 601-91	23				
99-133 920-91	32	99-136 700-05	25				
99-134 206-05	12, 27	99-137 077-91	26				
99-134 207-05	16	99-137 079-05	11				
99-134 299-91	30	99-137 151-45	20				
99-134 421-91	30	99-137 169-91	60				
99-134 501-91	64	99-137 170-91	45				
99-134 851-91	26	99-137 171-91	55				
99-134 886-91	25	99-137 181-91	26				
99-135 001-95	44, 63	99-137 185-95	26				
99-135 002-95	23, 61	99-137 270-91	62				
99-135 066-91	16	99-137 376-05	38				
99-135 233-91	62	99-137 502-91	63				
99-135 298-91	60	99-137 630-91	55				
99-135 353-91	44, 62	99-137 681-91	42				
99-135 431-91	45	99-137 697-91	41				
99-135 490-91	12, 16, 23, 27, 34	99-137 698-91	44				
99-135 496-95	44, 60	99-137 702-91	39, 65				
99-135 601-91	36	99-137 704-71	44				
99-135 709-91	55, 57	99-137 722-91	53				

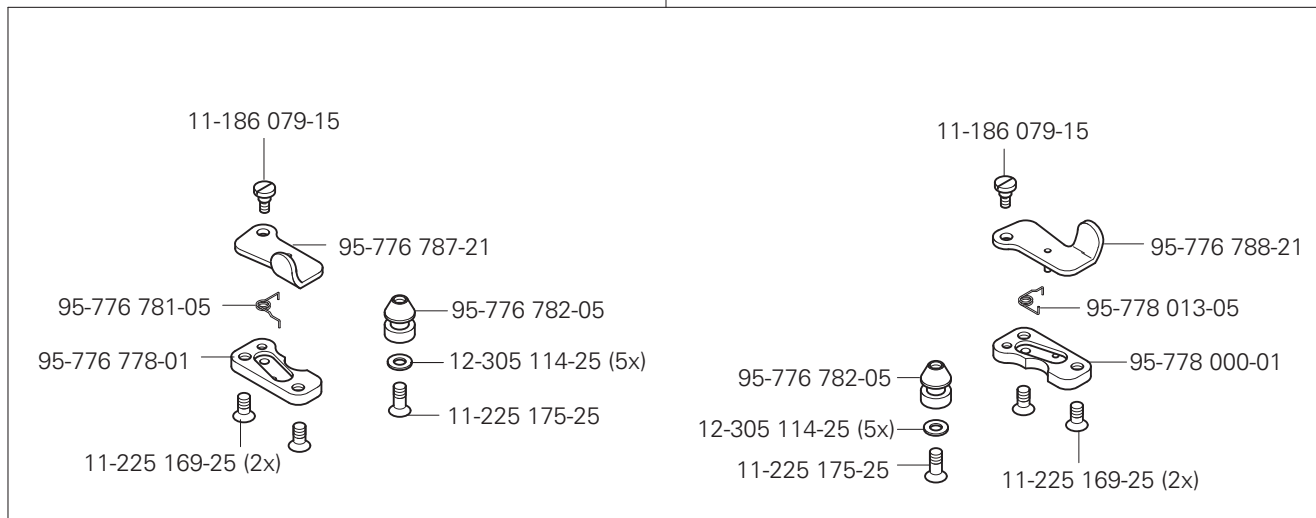
# 13.02

Schablonenverriegelung  
 Jig lock  
 Bloque de la plantilla  
 框闭锁装置

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040



95-776 777-90



**3590** -4/5030  
-5/5040

**Komplette Klammern, Halbfertigteile zur  
Selbsterstellung von Klammern, Zubehör**

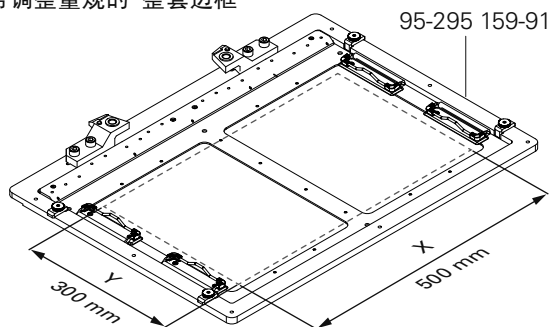
Complete clamps, semi-finished parts for own  
compilation of clamps, accessory

Grapas completas, piezas semiacabadas para  
la propia fabricación de grapas, accesorios

整套夹子，自行制造夹子的半成品，附件

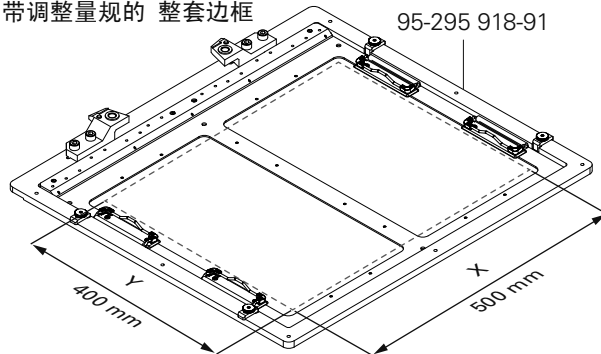
## 3590-4/5030

Rahmen kompl. mit Einstellehre  
 Frame complet with adjustment gauge  
 Bastidor completo con calibre ajustador  
 带调整量规的 整套边框



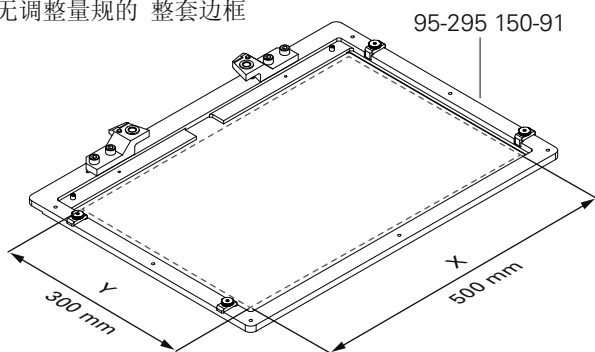
## 3590-5/5040

Rahmen kompl. mit Einstellehre  
 Frame complet with adjustment gauge  
 Bastidor completo con calibre ajustador  
 带调整量规的 整套边框



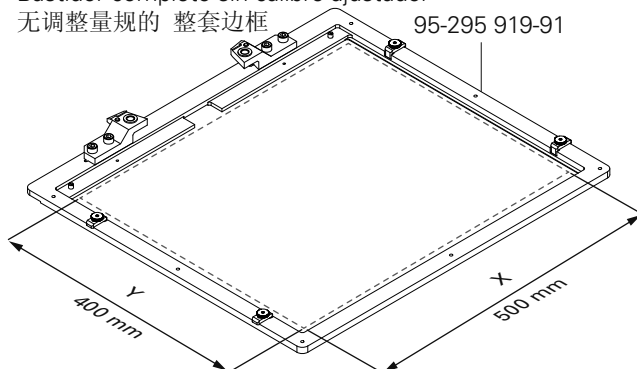
## Rahmen kompl. ohne Einstellehre

Frame complet without adjustment gauge  
 Bastidor completo sin calibre ajustador  
 无调整量规的 整套边框



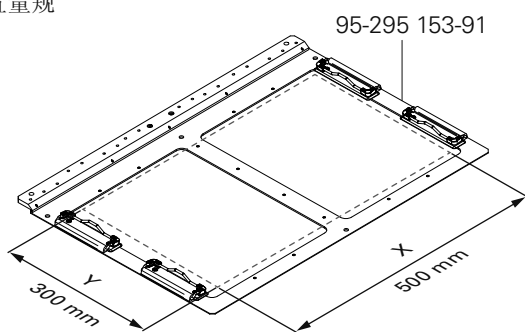
## Rahmen kompl. ohne Einstellehre

Frame complet without adjustment gauge  
 Bastidor completo sin calibre ajustador  
 无调整量规的 整套边框



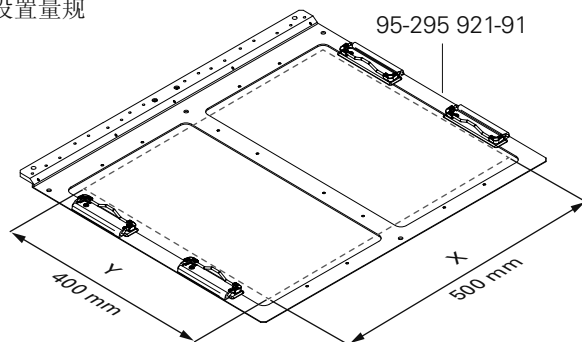
## Einstellehre

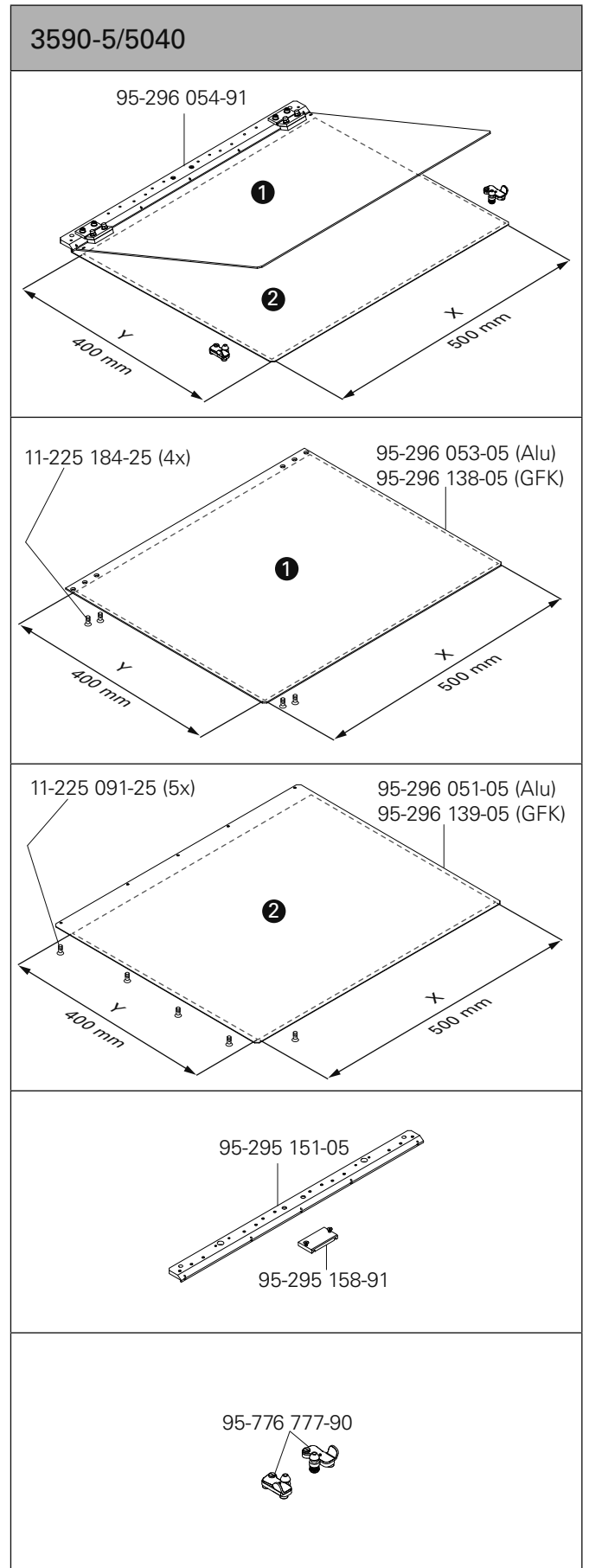
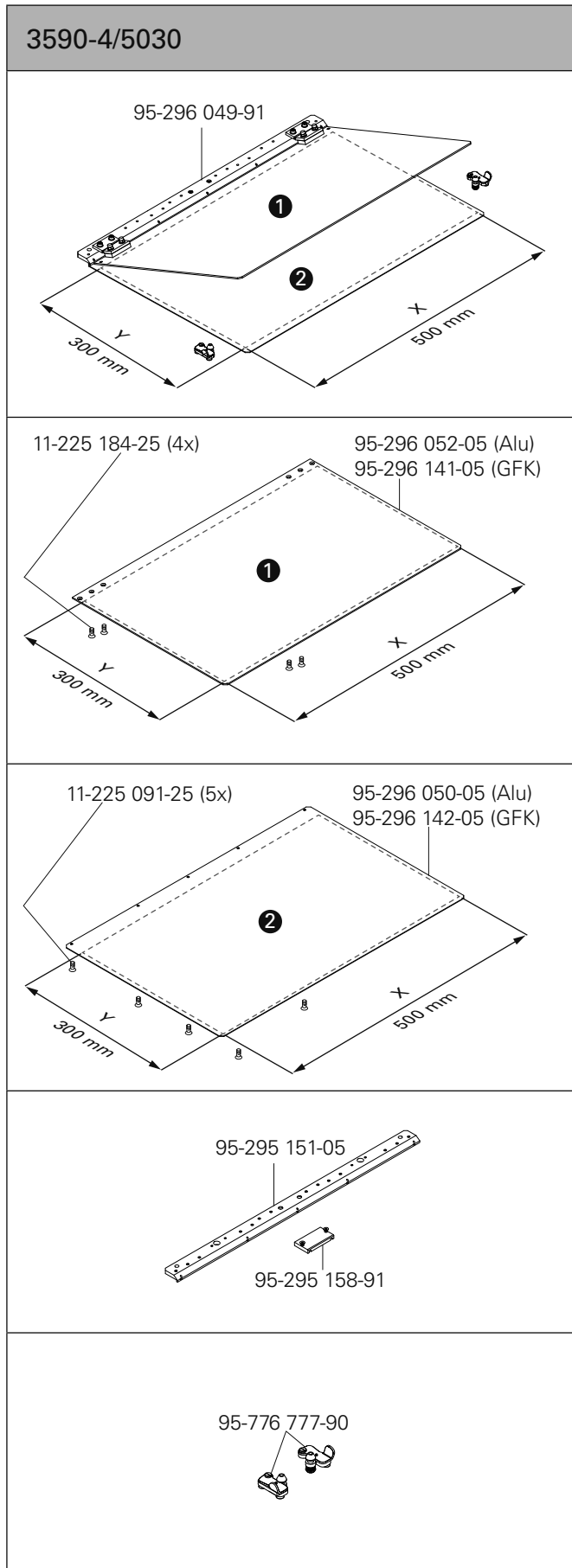
Adjustment gauge  
 Calibre de ajuste  
 设置量规



## Einstellehre

Adjustment gauge  
 Calibre de ajuste  
 设置量规

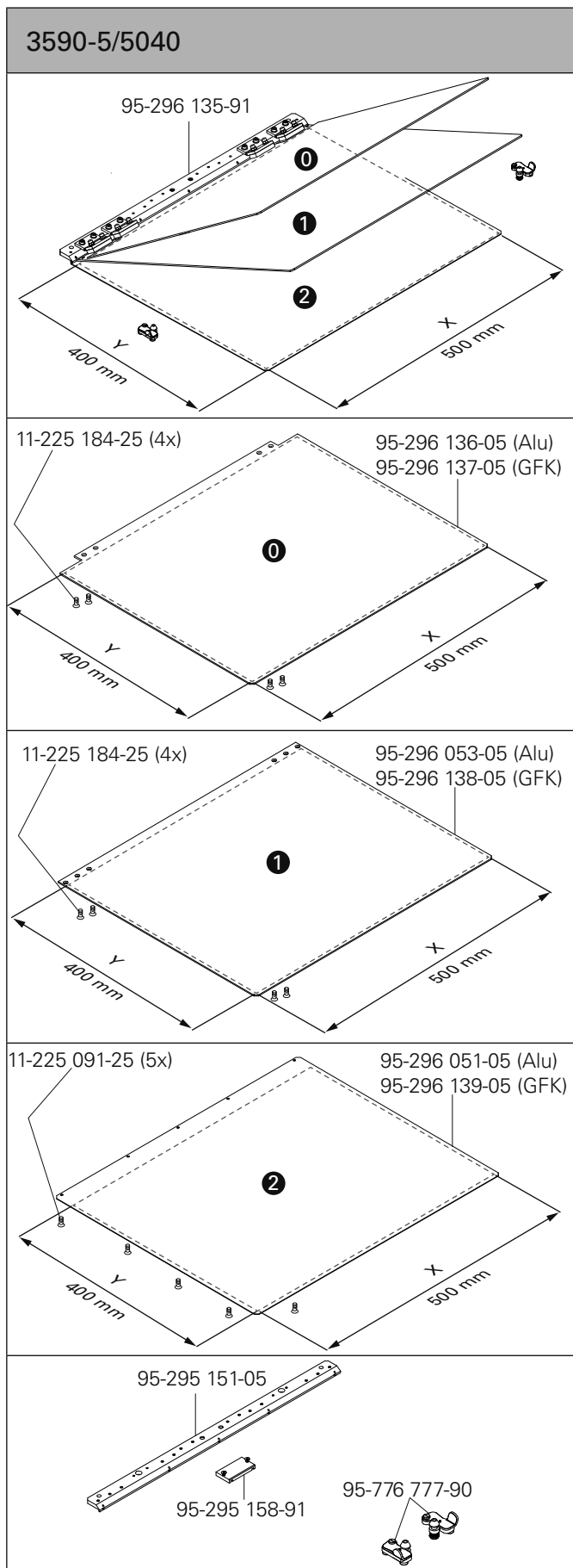
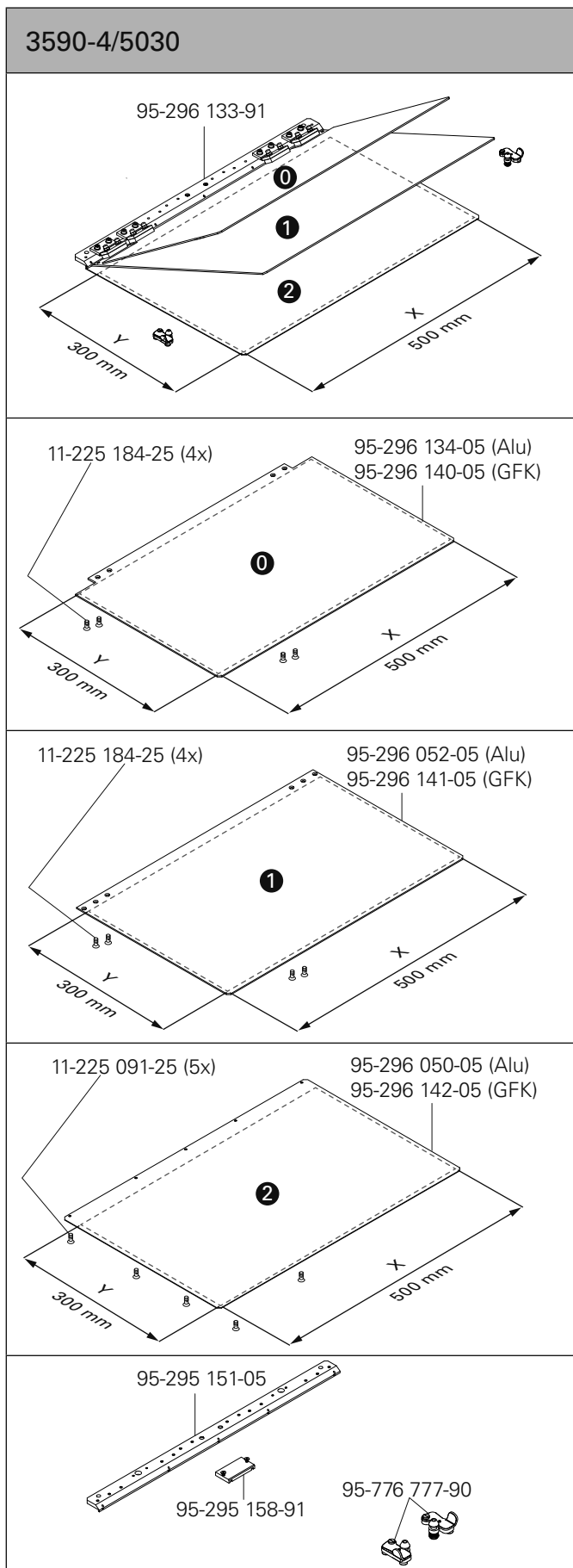


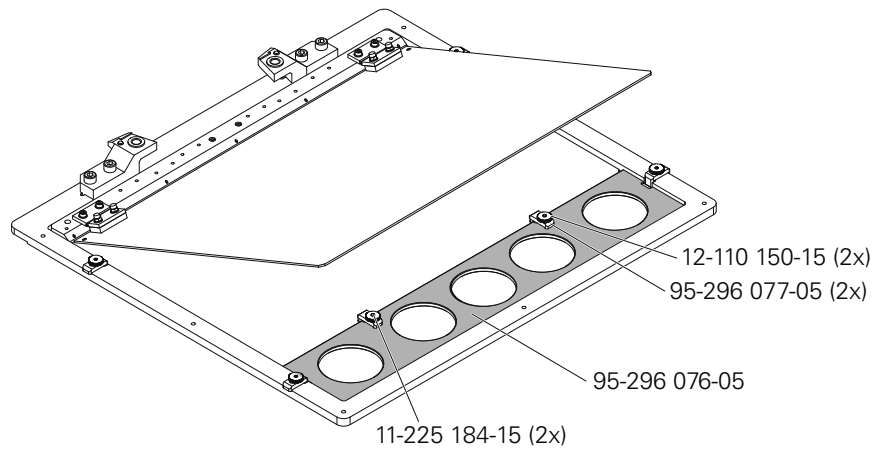


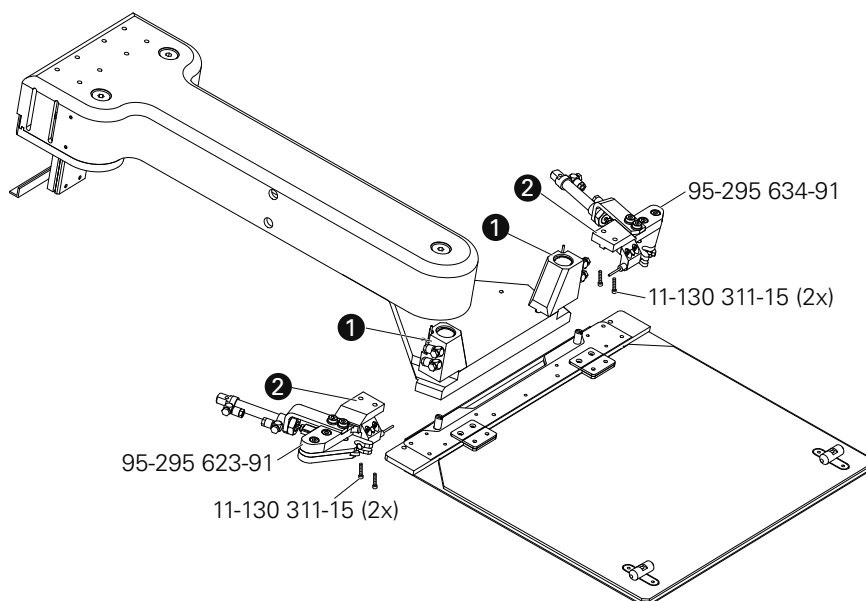
# 15.03

Halbfertigteile 3-teilige-Klammer  
 Semi-finished parts three-part clamp  
 Piezas semiacabadas grapa de tres piezas  
 3 件套夹子半成品

PFAFF 3590-4/5030  
 PFAFF 3590-5/5040

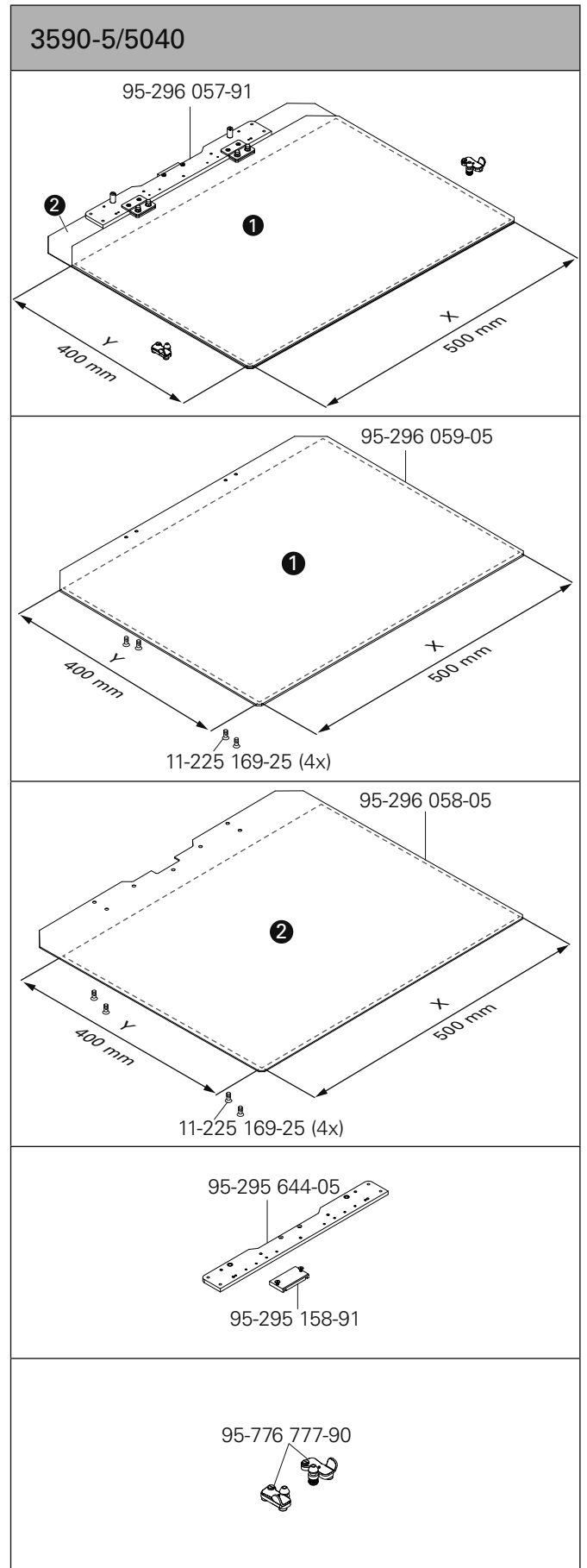
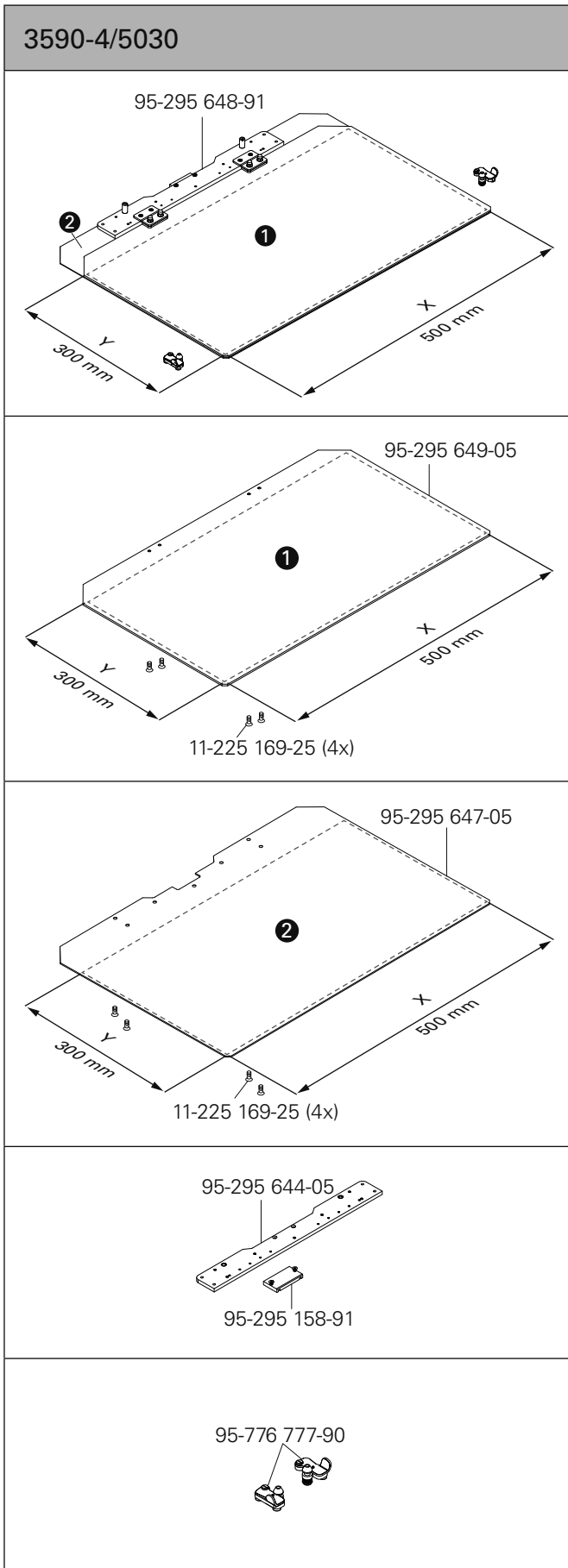






- ① Befestigung für Fremdschablonen  
 Fixture for third-party templates  
 Fijación para patrones de otros fabricantes  
 外部框的固定装置
- ② Befestigung für PFAFF-Rahmen  
 Fixture for PFAFF frame  
 Fijación para bastidor PFAFF  
 PFAFF 框的固定装置







**Europäische Union**  
Wachstum durch Innovation – EFRE



## PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49-6301 3205 - 0  
Telefax: +49-6301 3205 - 1386  
E-mail: [info@pfaff-industrial.com](mailto:info@pfaff-industrial.com)

### Hotlines:

Technischer Service / Technical service:  
Service technique / Servicio técnico: +49 - 175 2243-101

Nähtechnik-Fachberatung / Application consultancy:  
Conseiller de couture et technique / Asesor técnico: +49 - 175 2243-102

Ersatzteile-Hotline / Spare-parts hotline:  
Hotline - Pièces détachées / Hotline Repuestos: +49 - 175 2243-103

Gedruckt in der BRD / Printed in Germany / Imprimé en la R.F.A. / Impreso en la R.F.A